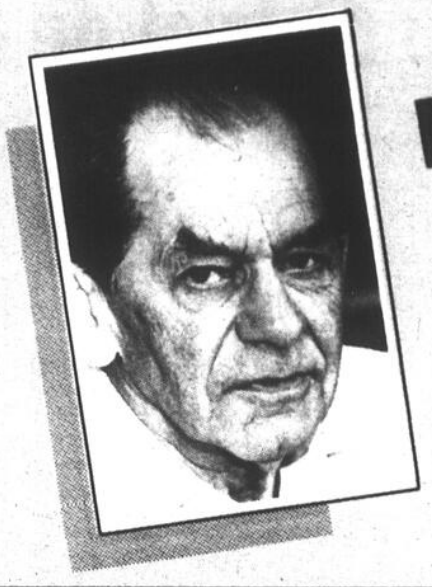
LE CANADA FRANÇAIS
Magazine



Gens d'ici

Maurice Boudreau

## Du succès d'un métier à l'autre

Pages B-32 à B-35

# Scouts et guides, cuvée 90

**Le scoutisme et le guidisme recrutent encore bien des adeptes. Mais outre le costume qui demeure rébarbatif pour plusieurs, cette organisation a-t-elle changée? Nicole Rondeau et Pierre Boucher, les deux commissaires du district Saint-Jean, répondent que «le mouvement conserve ses premières intentions qui se résument à aider les jeunes à être bien dans leur peau».**



Maryse Martin

«Nos prochains objectifs pour 1990-1995, enchaîne Nicole Rondeau, veulent tout d'abord favoriser une ouverture à toutes les confessionnalités, accorder une place importante à l'environnement et à la nature.»

Depuis sa fondation en 1908, le mouvement a connu une trajectoire de montagnes russes pour finalement retrouver une vitesse de croisière significative mais stable et très discrète. Porter aux nues à ses débuts, le mouvement a perdu de son prestige dans une société où les valeurs ont basculé. Par la suite on l'a ignoré, ridiculisé, boudé. Toutefois, il rayonne mondialement à travers 120 pays et on dénombre plus de 22 millions de membres.

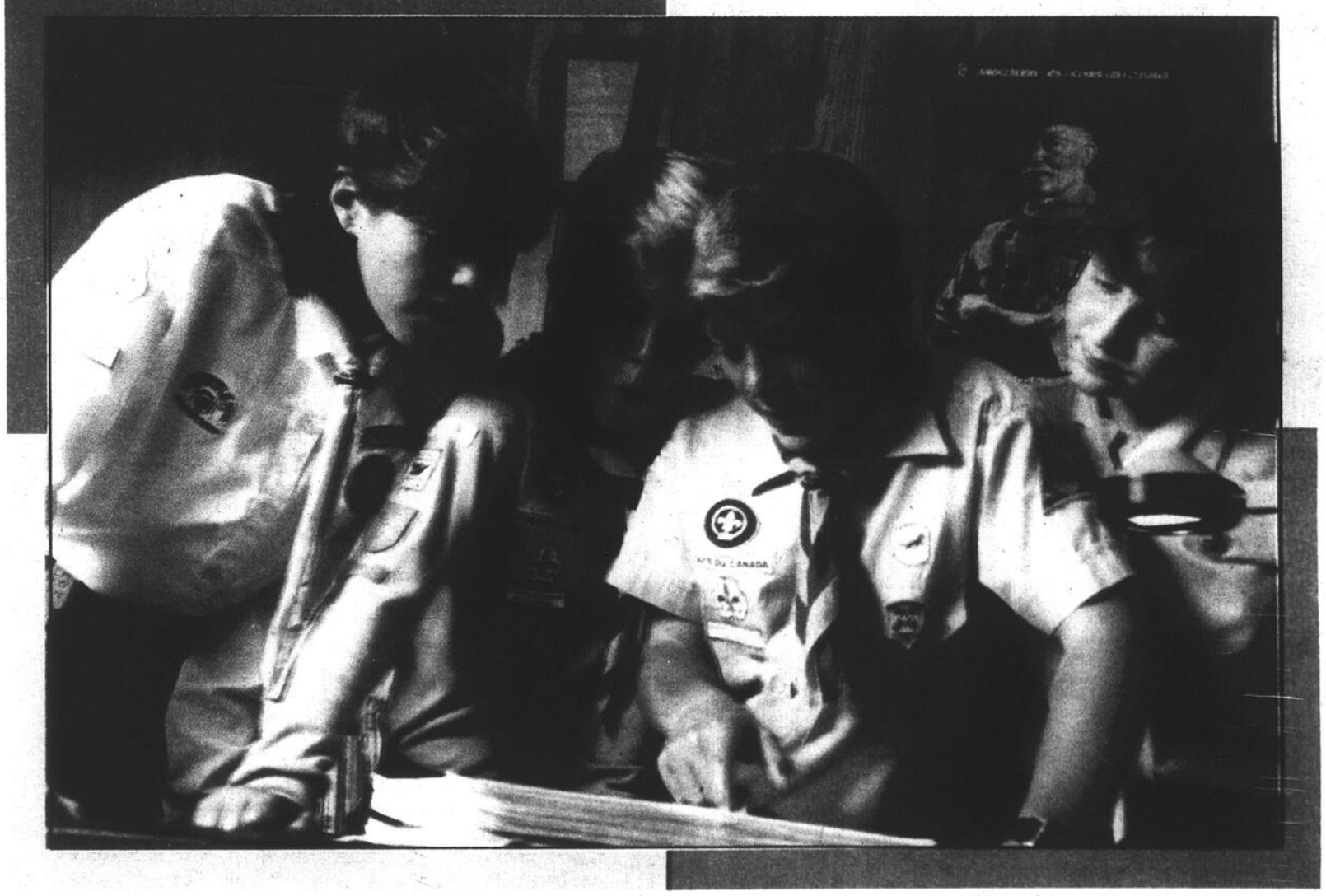
«Le mouvement scouts et guides a suivi parallèlement les changements de la société pour la simple raison qu'il en est le reflet», indique Nicole Rondeau.

C'est entre 1966 et 1975 que plusieurs pays dont la France, l'Allemagne, la Belgique, l'Italie et le Canada emboîtent le pas pour s'engager dans une ère de transformations. Cette réflexion en profondeur a permis aux dirigeants d'aborder les virages méthodologiques qui s'imposaient: l'uniforme est simplifiée, le texte de la loi adapté à la réalité des années en cours, l'animateur remplace le chef et permet l'assouplissement de la discipline.

«Pour le district Saint-Jean, nous avons procédé aux changements méthodologiques de 1970 à 1976 tout en maintenant une mise à jour continuelle», signale Mme Rondeau.

Les Jeannettes-Louveteaux (9-11 ans), Guides-Éclaireurs (12-14 ans), Pionniers-Kamsok (15-17 ans) et les Aînés (mixte, 18-21 ans) sont les quatre unités, garçons-filles du groupe dont les adultes assument l'animation ainsi que les tâches administratives. Le fonctionnement du mouvement repose sur une base de groupes locaux et de services qu'offrent le district. Les activités sont planifiées selon les intérêts, la motivation de l'animateur et du budget dont il dispose. C'est ainsi que les filles et les garçons se livrent aux exercices d'apprentissage afin d'acquérir de nouvelles connaissances et de maîtriser différentes techniques: morse, secourisme, maîtrise du feu, habileté manuelle, etc.

*(Suite à la page B-2)*



**Le mouvement scouts et guides a suivi les changements de la société pour la simple raison qu'il en est le reflet. (photo jean-luc LEBRUN)**

Ma maison



Pages B-15 à B-26

PROFIL

**ROGER PAYETTE:** M. Payette est vice-président de la Corporation du Salon des aînés du Haut-Richelieu. Ce retraité de Bell Canada est aussi impliqué dans bon nombre d'organismes et d'événements. (Page B-3)

MODE

**LE TRICOT:** Qu'il soit veste ou chandail, qu'il soit en laine ou en acrylique, le tricot conserve un air décontracté, frais et chic qui vous ravira. (Pages B-4 et B-5)

LE VIN

**AMOUR:** Aimer le vin, nous dit Jean-Yves Théberge, c'est recommencer avec chaque bouteille derrière laquelle se cache un vigneron, ou un cépage, ou une région, ou un sol particulier, voire même un pays. (Page B-9)

LOISIRS

**PARTIE BELGE:** Lise Ferland, responsable de la chronique sur le scrabble, vous propose cette semaine de rejouer une partie joker ou partie belge. Bien que stressantes, ces parties permettent de s'améliorer rapidement. (Page B-39)

# La reconnaissance du district de St-Jean remonte à 1935

**Suite de la page B-1**

«L'enfant progresse en jouant, c'est l'éducation à travers le jeu, précise Pierre Boucher. On définit le mouvement par le JENEF qui veut dire, jeux, équipe, nature, engagement, fête. Il y a toujours une évaluation par les jeunes que ce soit pour les camps ou d'autres activités. En fait, c'est basé sur le voulu, choisi, préparé, évalué, fêté. Le rôle de l'adulte dans tout ça, c'est de le guider dans ses choix pour qu'il développe son sens critique.»

Pendant les dernières années, vue de l'extérieur, le mouvement avait perdu l'image qu'Ambroise Lafortune en avait transmise par le biais de ses interventions télévisées, radiophoniques et ses écrits. Le club social semblait l'emporter sur l'engagement, les causes sociales. Celles-ci sont restées en catimini sur les tablettes.

«Parmi nos objectifs, il est question de reprendre la bonne action quotidienne, la BAQ, mentionne Pierre Boucher. Nous sommes intéressés de la remettre sur le plancher mais dans ce cas-ci, cela relèvera de chacun des animateurs de l'appliquer. Nous, nous ne pouvons que la suggérer comme commissaires.»

«Il y a aussi l'aspect de l'appartenance aux scouts et guides qu'il faudrait aborder, raconte Nicole Rondeau. Selon les pays, les jeunes collaborent, posent des gestes concrets. On va les voir nettoyer les rues notamment. Dans d'autres situations, les garçons et les filles apprennent à lire et à écrire à leurs parents. Mais il ne faut pas se le cacher, nos jeunes du Québec comme de la France et d'ailleurs ont souvent honte de dire qu'ils font partie des scouts et guides, par crainte d'être ridiculisés. Nous pourrions nous pencher ultérieurement sur la redéfinition de notre place dans la société et se rendre plus visible auprès de la population.»

Membres, animateurs et maintenant commissaires, Nicole Rondeau et Pierre Boucher, ont franchi toutes les étapes du mouvement. Ils vivent le présent en puisant dans le passé afin de se projeter vers l'avenir.

«Le guidisme m'a appris beaucoup. Nous ne sommes pas en compétition avec le voisin mais bien avec nous-mêmes. C'est une progression personnelle que nous constatons et quand nous avons saisi l'essence du mouvement, l'adulte continue d'être là par conviction personnelle», confie-t-elle.

### ■ B.P.?

Lord Baden-Powell (1857-1941) que tout le monde appelle BP, est le fondateur du scoutisme. Militaire anglais, BP crée le scoutisme afin de répondre à des besoins collés à l'actualité de l'Angleterre, dans le but de consolider et bâtir le pays.

C'est en envoyant un corps de cadets-éclaireurs en mission de liaison, de garde et de signalisation qu'il a élaboré son Aids for scouting, pour publier finalement Scouting for Boys. Il définissait ses intentions de cette manière: le scoutisme est une école du civisme par l'art des bois.

En 1908, le mouvement se forme en Angleterre. En peu de temps le phénomène atteint l'hémorragie et déborde des frontières anglaises pour devenir une pratique mondiale. 1918, la première troupe française apparaît à Ottawa. À Montréal, c'est le Chanoine Lionel Groulx qui répand le principe de BP. Et en 1926, on implante les éclaireurs canadiens-français.

Après quelques déboires pour empêcher la pénétration du scoutisme au Québec, on prétend qu'en 1925 les hautes instances catholiques l'encourage. De 1911 à 1935, la population urbaine du Québec a presque doublé et à chaque été, les enfants remplissent les rues faute d'endroits, d'aires destinées à leurs intentions. D'ailleurs, c'est dans ce contexte, vers 1924, que survient la Fondation de la première Oeuvre des Terrains de Jeux (O.T.J.).

### ■ District Saint-Jean

La reconnaissance officielle du district de Saint-Jean remonte à 1935. La première unité de fille s'est instaurée cette même année à Saint-Antoine de Longueuil et, une deuxième unité en 1938 dans la ville de Saint-Jean.

Actuellement, le territoire québécois compte 31 districts dont chacun correspond au diocèse respectif ou aux limites des Municipalités régionales de comté (MRC). L'effectif 1989-1990 pour le Québec est le suivant: 16,979 garçons, 10,966 filles, 1,573 unités, 498 groupes et 9,050 adultes. Pour le district de Saint-Jean, l'effectif est de 2,415 personnes, dont 131 unités, 31 groupes et 769 adultes.

En ce début des années 90, les commissaires espèrent combler l'effectif de chacune des unités, garçons et filles, lacune qui se répète depuis la fin des années 70, tout particulièrement pour la ville de Saint-Jean.

Inf.: Fédération des Scouts du Québec, District Saint-Jean, 2048 Édouard, Saint-Hubert, 656-3313.



**Pierre Boucher, Nicole Rondeau, commissaires du district Saint-Jean.**


BIJOUTERIE
JEAN LANGEVIN
Joaillier Diamantaire




Ligne exclusive de
bijoux sertis de marcassites
*Tel que promis...*
*la collection de marcassites*

Larus inc.

vous offre leur grande promotion
**Du 10 au 20 octobre 1990**
**Profitez de ce rabais de**

**20%**

pour sélectionner votre
prochain cadeau de Noël...



Plan mise de côte
Sans intérêt
VISA MasterCard

carrefour laplante
420, 2e Avenue Iberville

BIJOUTERIE
JEAN LANGEVIN
Joaillier Diamantaire

**420, 2e Avenue**
**Iberville**
**347-8110**

DUVET EXXA **134$** MANTEAUX
1, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6620



Jean-François Crépeau

# 20 ans et puis j'oublie

Livres, émissions de télé, cahiers de grands journaux et nombreux livres viennent ces temps-ci nous rappeler qu'il y a vingt ans l'attaché commercial britannique James Richard Cross et le vice-premier ministre du Québec, Pierre Laporte, étaient enlevés. On rappelle l'imposition de la Loi des mesures de guerre, la présence de l'armée, la mort de Pierre Laporte...

Pour le Québec qui d'habitude a peu ou pas de mémoire pour son passé, il est remarquable que le souvenir de cet Octobre reste bien gravé dans la tête de plusieurs comme la cicatrice d'une blessure grave.

J'avais vint-trois ans en 1970 étudiant à McGill, j'allais travailler à la bibliothèque Redpath, coin Sherbrooke et McTavish. De là, je pouvais observer les cars de reportage de CKAC qui, tournant en trombe le coin Metcalfe-Sherbrooke, étaient pris en filature par les autos banalisées de la Sûreté. Du cinéma vérité, tout comme l'était les militaires de faction dans certains coins de Westmount où il m'arrivait d'aller voir une amie.

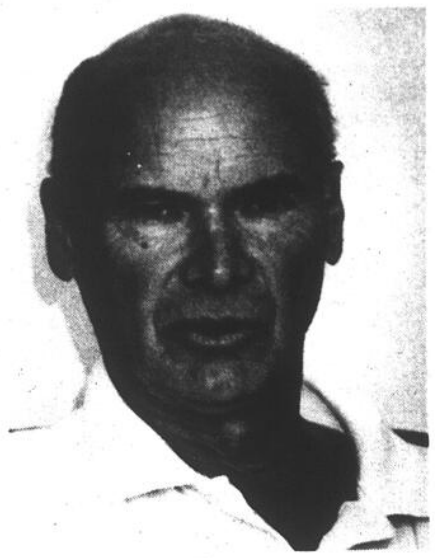
Pour celles et ceux qui ont vécu les événements que l'on a dans la peau, comme ces autres événements survenus au moment de la grève de la police de la CUM, il est totalement impossible d'oublier. Il est aussi fort difficile de croire à un autre scénario que celui que l'on sait bâti à partir d'une lecture personnelle du quotidien d'alors.

Évidemment, à ce «chacun-sa-vérité» la grande et pure vérité a peu ou pas d'importance. Avec les ans - ou peut-être était-ce maintenant? - on a tant et tant réécrit cette histoire que la vérité s'en est allé. Même les principaux acteurs ne semblent pas s'entendre sur ce qu'il faut dire ou sur ce qu'il faut taire. C'est pire encore s'ils se lancent dans l'analyse critique de leurs actions. Décidément, même une action révolutionnaire active n'aura pu être ici comme ailleurs au monde!

Vingt ans plus tard, après avoir lu ou imaginer toutes les histoires du monde autour de l'Octobre, j'ai maintenant envie de tourner la page. J'accepte malgré tout de n'avoir que ma vérité pour tout souvenir, convaincu maintenant que la vérité absolue ne vaut pas ici la peine, ni d'être connue surtout d'être dite.

Car, après tout, le rêve est souvent bien plus joli que la réalité ou, pire, de la vérité. Octobre 1970 restera à jamais écrit dans le livre de l'histoire de ma vie comme dans celle du Pays. Je ne saurai jamais le poids de leur tristesse ou de leur mérite.

## PROFIL / ROGER G. PAYETTE



**M. Roger G. Payette est vice-président de la Corporation du Salon des aînés du Haut-Richelieu. Ce retraité de Bell Canada est aussi actif dans bon nombre d'organismes ou d'événements. Il était entre autres impliqué dans l'organisation de la 25e Finale des Jeux du Québec et du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu.**

- **Mon lieu de naissance:** □ Saint-Jean-sur-Richelieu.
- **Ma famille:** □ 4 garçons, Luc, Charles, Paul, Louis.
- **Mon état civil:** □ marié et heureux de l'être à Colette Chabot, infirmière au CLSC Vallée des Forts.
- **Mon occupation:** □ retraité de Bell Canada, actif dans plusieurs organismes.
- **Ma voiture:** □ Nissan, Stanza 89.
- **Ce que je fais le mieux dans la vie:** □ je vis à faire ce qui me plaît.
- **Ce que j'aimerais être:** □ moi-même.
- **Mes qualités:** □ disponible, persévérant.
- **Mon pire défaut:** □ orgueilleux.
- **Mon meilleur ami:** □ mon prochain.
- **Mes idoles:** □ Churchill, Pierre E. Trudeau.
- **Ma musique préférée:** □ douce, contemporaine et classique.
- **Mes artistes préférés:** □ Dubois, Rivard.
- **Mes films préférés:** □ —.
- **Mes lectures préférées:** □ romans policiers et d'histoires.
- **La cuisine que je préfère:** □ québécoise.
- **Ma saison préférée:** □ toutes, le mois de novembre excepté.
- **Ce que j'aime le plus:** □ faire ce qui me plaît.
- **Ce que je n'aime pas:** □ ne pas faire ce qui me plaît.


NOUVEAU À IBERVILLE

Studio Karo Enr.

COIFFURE POUR ELLE ET LUI

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Permanente et mèches Rég. 45$ **35$** tout compris

(Jusqu'au 3 novembre incl.)

*Bienvenue à toutes mes clientes et amies!*

Carole Thétreault, propr.

97, rue Luc
Saint-Athanase

Tél.: 347-7103



LE CENTRE L'AUTHENTIQUE INC.

4 soirées de croissance personnelle
Gestalt et Palingénésie (anciennement «Rebirth»)

Travail de groupe sur l'impact des émotions et des situations inachevées sur votre vie.

Les **10, 17, 24** et **31 octobre 1990**
de **19 h** à **22 h**

**Coût: 160$**

**Animation:** Georges-Henri Arenstein, psychologue
Francine Lavergne, thérapeute

348-4845



OUVERTE LE DIMANCHE DE 10 H 30 À 17 H

BOUCHERIE POUR VOUS INC.

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4729

**Côtelettes de porc** (mixtes) 2.29 lb — 5,05$ kg

**Jambon toupie** demi ou complet, Fesse désossée, Prêt à manger 2.29 lb — 5,05$ kg

**Boeuf haché** maigre 85%, 5 lb et plus
Viande désossée sur place
Aucune viande sous vide
Boeuf A-1 seulement
PRIX ET QUALITÉ
2.29 lb — 5,05$ kg

**Coq-au-porc** Poitrine désossée et roulée de poulet avec filet de porc 4.99 lb — 11$ kg

**Saucisses porc et boeuf** 1.89 lb — 4,17$ kg

**Rôti de porc** désossée et roulé (Partie bout du filet) 2.99 lb — 6,59$ kg

**Jambon cuit** extra-maigre 2.99 lb — 6,59$ kg

**Cuisses de poulet** avec dos (Produit congelé) Paquet de 4 99¢ lb — 2,18$ kg

*Bon appétit!*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

OUVERTE LE DIMANCHE de 10h30 à 17 h

CARTE DE CRÉDIT

# «EAGLE'S EYE»

«EAGLE'S EYE»
«EAGLE'S EYE»
«EAGLE'S EYE»



La maille se prête à toutes les fantaisies.

Une veste d'inspiration western sur une jupe ample en denim bleu.





Yves
Trudeau

# LE TRICOT
## synonyme de confort

Comme un synonyme naturel du confort et de la douceur, le tricot se porte bien. Alliant les couleurs traditionnelles comme le marine et le vert à des teintes vives et des imprimés flamboyants, les tricots ne passent pas inaperçus.

Affichant une élégance presque nonchalante et très sûre d'elle, la maille se fait versatile et se prête à toutes les fantaisies. Tour à tour sage ou frivole, le tricot se prend d'amitié pour les pantalons et les jupes en denim et en coton brossé.

Le tricot se démarque surtout parce qu'il possède le caractère de celui qui est irrésistible. Délicieux comme une promesse de confort, il enveloppe et caresse pour devenir un refuge lorsque le froid devient piquant.

Qu'il soit veste ou chandail, qu'il soit en laine ou en acrylique, il conserve un air décontracté, frais et chic qui vous ravira. Il est aussi unique que vous l'êtes...



Alliant les couleurs traditionnelles comme le vert et le marine à des teintes vives, les tricots ne passent pas inaperçus.

Enveloppant et caressant pour les journées ou le froid devient piquant.





conception graphique Johanne LARIVIÈRE

# L'art de photographier des enfants

par Mario DAVIGNON

La vie d'un nouveau né est pleine de petits épisodes qui font la joie des parents et où on peut voir une évolution très rapide de l'apprentissage du bébé, ainsi que les changements de sa physionomie (cheveux qui poussent, premières dents...). Combien de fois nous regrettons de ne pas avoir plus de photographies de notre enfant lors des premières années de sa vie.

L'album de bébé, surtout si les photos sont originales et bien réussies, vous fera revivre d'une façon durable le bonheur des premiers jours passés auprès de votre enfant. La clé du succès tient en un seul point important: être prêt quand vient le moment de déclencher, car un enfant ne sourit pas sur commande, et les expressions intéressantes qu'il peut manifester sont de très courte durée.

Il ne faut pas négliger une règle très importante, soit de faire la mise au point sur les yeux pour un portrait de face, ou bien sur le bout du nez pour un portrait au trois quarts de profil. Si vous possédez un appareil à mise au point fixe, il est à conseiller de ne pas photographier trop près du bébé (minimum trois pieds) car dû au fait que ces appareils sont munis de lentilles à grands angles (habituellement 35 mm) ils occasionnent une distorsion de l'image; on obtient alors une photo floue et aussi très souvent on a une image lavée par le flash car ces appareils sont aussi dépourvus d'une ouverture de diaphragme ajustable.



**Faites la mise au point sur les yeux pour un problème de face.**

L'idéal pour photographier un bébé est d'avoir un appareil à objectif interchangeable, muni d'un téléobjectif de 100 mm et plus ou mieux encore, si vous avez un zoom de 70-210 mm vous avez tout en main pour faire d'excellentes photos, car vous pouvez éliminer à loisir les objets indésirés qui peuvent se retrouver dans votre champ de vision, et par le fait même on obtient un gros plan du visage du bébé.

Si vous décidez de faire une séance de photos avec bébé, prenez soin de vous préparer à l'avance, par exemple, ouvrir les stores si vous désirez utiliser la lumière du jour, un jouet pour occuper l'enfant, ainsi qu'une couverture de couleur contrastante avec les vêtements de l'enfant en guise de fond. On peut se placer par terre ou bien sur un grand lit, cela vous donnera plus d'aisance. N'oubliez pas que toutes les expressions du bébé sont d'excellents souvenirs, autant les sourires que les crises de larmes, autant dans son bain que pendant les ablutions de pablum!

Lorsque les enfants atteignent l'âge de deux à trois ans, les difficultés diffèrent de celles des prises de vue de nouveaux-nés. Les petits bougent très vite, ce qui crée des problèmes de mise au point, de là je vous suggère de photographier l'enfant à son insu, vous faites la mise au point et le cadrage pour ensuite attirer son attention et de déclencher au moment opportun, vous obtenez alors une expression des plus naturelles qui fera plus souvent qu'autrement une très belle image.

Par ailleurs, si l'enfant est habitué à se faire photographier depuis sa naissance, ceci prendra la forme d'un jeu et il sera très enclin à jouer les mannequins. Faites des photos quand les enfants jouent ensemble, n'étant pas seuls à se faire photographier, ils seront moins intimidés par l'appareil-photo et se prêteront volontiers à la séance.

Alors deux détails à retenir: faire des séances de courte durée et faire en sorte qu'elles prennent la forme d'un jeu, et en terminant, le taux de réussite augmente avec la pratique.

## La psychologie d'aujourd'hui



Georges-Henri Arenstein (Psychologue)

# Profession: aidant naturel!

Voilà une nouvelle appellation qui a émergé ces dernières années et qui se répand comme une traînée de poudre.

Ce terme désigne le plus souvent un thérapeute qui affirme avoir des qualités naturelles et spontanées tellement puissantes, qu'elles le dispensent d'étudier.

Ceci crée une confusion dans l'esprit du public: si certains aidants n'ont pas besoin d'étudier parce qu'ils sont naturels, les autres seraient-ils des aidants artificiels?

Iriez-vous vous faire opérer par un chirurgien naturel?

Certaines personnes semblent, effectivement, faire preuve de certaines qualités plus propices à la relation d'aide. (On pourrait dire, une disposition particulière, ou un don). Par exemple les qualités de présence, d'écoute, d'empathie, de contact, sont des qualités que certaines personnes ont spontanément. Tant mieux. Mais on ne fait pas un thérapeute rien qu'avec ça, pas plus qu'on n'a un moteur d'automobile avec un carburateur et quelques bougies! Il manque bien d'autres choses. C'est une illusion de croire que certaines caractéristiques d'un tout peuvent se substituer au tout.

En fait, «l'aidant naturel» aura sans doute plus de facilité à apprendre... s'il veut bien faire l'effort de le faire.

L'auteur de cette chronique a reçu une lettre signée, et dont le nom était suivi des initiales: A.N., suivies de l'explication: Aidant Naturel. Est-il nécessaire de préciser qu'il s'agit d'un terme subversif lorsqu'il est utilisé en guise de «titre»? Par ailleurs, il me semble tout à fait adéquat de l'utiliser pour désigner une personne qui possède les qualités énumérées plus haut.

Il ne fait aucun doute que certaines personnes sont des «bricoleurs naturels», des «musiciens naturels» ou des «jardiniers naturels» (familièrement appelés «pouces verts»). Alors pourquoi pas des «aidants naturels»?

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, J3B 6Z1.



VENTE
20ième anniversaire
Variété de plus de 60 tissus en vente jusqu'à 50% de rabais!

Style 1785
ÉPARGNEZ 33 1/3% COTON PERMAPRESS
Aux milles et uns usages, mélange polyester et coton, 115cm. Offert en plus de 50 couleurs! Ord. 4.79m
3.19m
Épargnez jusqu'à 33 1/3% VELOURS CÔTELÉ LIGNE RÉGULIÈRE FIN, MOYEN ET LARGE Ord. à partir de 5.99m
À PARTIR DE 3.99m
Épargnez 20% JERSEY MÉRIDIEN
100% rayonne, 150 cm. Jersey fluide importé d'europe. Imprimés nouveau genre aux couleurs profondes d'automne. Ord 18.99m
15.19m
Épargnez 20% IMPRIMÉS SÉVILLE
100% polyester, 115cm. Imprimés aux couleurs riches dont certaines agrémentées de touches dorées. Ord. 12.99m
10.39m
Épargnez 20% CHALLIS TROÏKA
100% rayonne, 150 cm. Un challis aux imprimés de tous genres et aux couleurs d'automne. Ord. 17.99m
14.39m
PATRONS Style et Simplicity 3 pour le prix de 1
Épargnez 20% PURES LAINE
Flanelle, gabardine crêpe et challis 100% laine, 150cm. Ord. à partir de 25.99m
À PARTIR DE 20.79m
Épargnez 50% LIQUIDATION DE VELOURS
Matinée, Mélodie, Velvetine
Couleurs discontinuées. Ord. de 8.99m -31.99m
4.49m - 15.99m
ÉPARGNEZ 33 1/3%
.BOUTONS
.FIL KOBAN
.FERMETURES ÉCLAIR
Participez au concours "Gagnez une surjeteuse"
Elnita T33 d'une valeur de $699
Bulletins de participation et règlements disponibles en magasins

lock 739
Ces items et plusieurs autres sont en vente jusqu'au 13 octobre 1990
BouClair
180 Boul. St-Joseph,
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145



Olivier Valque Jr (diplômé en horticulture))

# Vos cèdres ont-ils tendance à jaunir?

Les jours plus courts, les températures plus froides et les pluies plus abondantes ont pour effet de créer des conditions de croissance très différentes pour les plantes et les insectes. D'une part, les végétaux se préparent pour leur longue période de dormance, et d'autre part les insectes font leurs dernières réserves avant les grands froids.

C'est la combinaison de ces deux phénomènes qui engendrent des réactions plus visibles sur plusieurs haies de cèdre. Les symptômes les plus remarqués sont le brunissement puis la perte des aiguilles à l'intérieur du feuillage; donc, les feuilles les plus vieilles. Ce phénomène s'explique par le fait que la plante se prépare pour l'hiver en réduisant au minimum la quantité de feuillage sur ses branches afin d'abaisser le plus possible son taux d'évapo-transpiration. Ce faisant, la plante élimine les parties qui sont les moins utiles, dans ce cas-ci les feuilles qui ne possèdent aucun bourgeons pour l'année prochaine, i.e. les feuilles de deux ou trois ans. C'est ce qui explique que la perte de feuillage s'effectue de l'intérieur, sans toucher la pousse de l'année.

Le résultat apparent n'en reste pas moins saisissant. On a l'impression que toute la haie est atteinte d'une maladie très grave et meurt en perdant son feuillage de l'intérieur. Mais il n'en est rien puisqu'il s'agit d'un système d'élimination naturel qui se produit en même temps que les arbres caduques perdent leurs feuilles, mais qui est beaucoup moins compris et surtout moins connu. Pour la plupart des gens, les conifères ne perdent jamais leur feuillage, alors qu'ils éliminent régulièrement celui qui deux ou trois ans afin de perdre moins d'humidité durant l'hiver. Et la période idéale pour le faire est justement à l'automne.

Cependant, il n'y a pas que cela. Le phénomène se trouve accentué par la présence de tétranyques sur le feuillage des cèdres. Les tétranyques sont de minuscules araignées (ou mites) pas plus grosses que le point au bout de cette ligne. Ces insectes miniatures font parti de la famille des acariens qui regroupe tous les types d'araignées.

Pour en déceler la présence il faut vraiment avoir les deux yeux bien en face des trous, et encore là, ce n'est vraiment pas évident. Un petit truc consiste à regarder sous la feuille et à attendre sans bouger de voir un petit point se déplacer dans une direction. Un autre moyen utilisé est de prendre une feuille blanche et de la passer dans le feuillage ou de secouer une branche que l'on croit atteinte au-dessus du papier.

L'observation à la loupe permettra de détecter les envahisseurs devenus alors plus contrastants sur le fond blanc avec leur corps gris verdâtre.

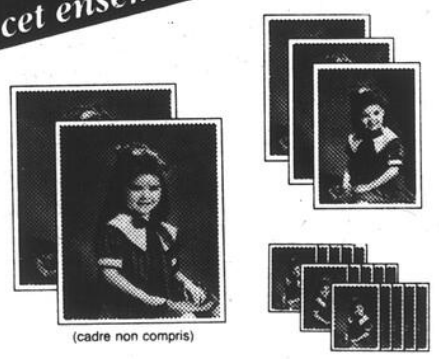
Les dommages que les tétranyques causent sont dûs au grand nombre (on parle de millions) d'insectes présents sur les plantes. Chacun est équipé dès son éclosion d'un dard très fin lui permettant de ponctuer la couche de tissus végétaux et de sucer la sève se trouvant dans les vaisseaux de la plante. Répétée des milliers de fois sur la même plante, les feuilles prennent une teinte verte plutôt terne et grisâtre.

Pour éliminer le gêneur, il est possible d'utiliser un miticide ou un insecticide systémique comme le Cygon afin d'en éliminer une bonne partie. Vous pouvez utiliser aussi un tuyau d'arrosage et effectuer de fréquents lavages car l'eau les dérange en autant qu'elle puisse les rejoindre sous le feuillage. La lutte contre les acariens est très difficile, les serriculteurs en savent quelque chose, c'est pourquoi il faut prendre des longueurs d'avance en prévenant.

Une étude a même démontré que les haies de cèdre qui avaient été arrosées en prévention une fois au printemps, une fois à l'été et une dernière fois à la fin d'août avec un insecticide systémique tel le Cygon ne présentaient aucune infestation à cette période. Il est donc de rigueur de dire qu'il vaut mieux prévenir que guérir!


Studio de Photographie
SEARS MC

DERNIÈRE CHANCE
Dernière chance d'obtenir cet ensemble avant Noël!



(cadre non compris)

Ensemble de 20 photos

16.95

2-8x10, 3-5x7* et 15 format portefeuille
L'offre prend fin
LE SAMEDI 20 OCTOBRE 1990

Le prix comprend 2$ de dépôt. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc, fond de Noël, vignettes et autres effets spéciaux disponibles à un coût additionnel. Nous choisissons les poses, 2$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Aucun rendez-vous nécessaire. Possibilité de crédit. **Les adultes et les familles sont les bienvenus. Également disponibles: photos de passeport instantannées. * grandeurs approximatives.**

MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

SEARS
Vous en avez pour votre argent...et plus! MD

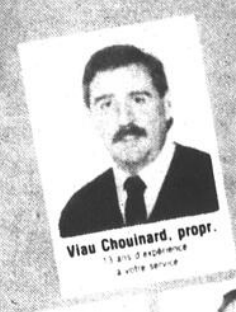


Et que la fête continue...

BOUCHERIE

DIMANCHE de 10h à 17h

JAMES CHAGNON


Viau Chouinard, propr.
13 ans d'expérience
à votre service

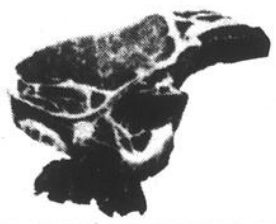

Gilles Bachand,
16 ans d'expérience
à votre service


Léo Chagnon,
30 ans d'expérience
à votre service

11, ROUTE 104, IBERVILLE
347-4751

OUVERTE

Côtelettes de porc (coupe du centre) 1.99 lb



Rôti parisien (intérieur de ronde) 3.29 lb

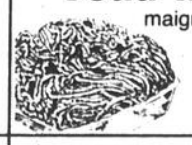
Bifteck maison 3.99 lb

Haut de pattes de porc pour ragoût 99¢ lb

Porc haché maigre 1.79 lb



Veau haché maigre 2.29 lb



Tournedos de boeuf (intérieur de ronde) 1.59 ch



Boeuf en cubes bourguignon 2.59 lb



Tournedos de poulet 1.79 ch



Rôti de porc (longe désossée) 2.79 lb





PAR MICHÈLE TRAHAN

# Volaille chaude ou froide...

Elle est toujours délicieuse... en salade, en pâté, en sandwich, en casserole... rôtie, bouillie, panée, roulée... peu importe, elle trouve toujours preneur et preneuse!

## Poulet aux ananas

3 poitrines de poulet, désossé et la peau enlevée
1 oeuf
2 c. à table de sauce soya
2 c. à table de vinaigre de vin
2 c. à table de fécule de maïs
1/2 ananas frais, taillé en dés, le jus réservé
1 c. à thé de gingembre
1/2 tasse de bouillon de poulet
2 c. à thé de fécule de maïs
1 c. à thé de miel
1/4 tasse d'amandes effilées
1/4 tasse d'huile d'arachide

- Tailler le poulet en bouchées; combiner l'oeuf, la sauce soya, le vinaigre de vin et 2 c. à table de fécule de maïs; incorporer le poulet et brasser pour bien l'enrober. Laisser reposer au réfrigérateur 1 heure.
- Mesurer le jus d'ananas et ajouter suffisamment d'eau pour obtenir 1/2 tasse; ajouter le gingembre, le bouillon et le miel et remuer.
- Incorporer 2 c. à table de fécule de maïs et 2 c. à table d'eau froide et chauffer à feu moyen en tournant constamment, jusqu'à ce que la sauce épaississe. Ajouter les ananas, couvrir et retirer du feu.
- Égoutter le poulet et placer sur un papier ciré; presser les amandes dans le poulet avec les doigts. Chauffer l'huile et dorer le poulet à feu moyen jusqu'à ce qu'il soit à point.
- Servir sur un nid de riz et arroser de sauce.

### ASTUCE MAISON

*Un pain de chocolat...*

*bien froid dont la chaude saveur saura vous réchauffer le coeur! Faites fondre à feu doux 1/2 livre de chocolat mi-sucré puis laissez refroidir. Fouettez 1/2 livre de beurre et 2 c. à table de sucre jusqu'à ce que le tout soit léger; incorporez 2 jaunes d'oeufs, un à la fois, puis ajoutez 1/4 tasse de rhum, le chocolat refroidi et 1 tasse d'amandes effilées. Fouettez 2 blancs d'oeufs jusqu'à formation de pics fermes puis incorporez la préparation au chocolat. Terminez par l'addition de 12 biscuits «Social» du commerce, que vous aurez émiettés. Déposez ce délicieux mélange dans un moule à pain graissé et réfrigérez plusieurs heures. Démoulez en dégageant les parois à l'aide d'un couteau et renversez dans une assiette de service. Coupez-vous une toute petite tranche et dégustez... les esprits les plus gourmands y ajouteront une cuillerée ou deux de crème fouettée!*

La dinde, auparavant réservée pour les grandes occasions, revient plus souvent au menu. Quant au poulet, sa popularité est toujours grandissante et pour cause: il est économique, nutritif et léger.

La volaille s'entoure souvent d'aliments simples, soigneusement apprêtés, ce qui lui confère des airs toujours invitants. Bon appétit!

## Dinde au cari

2 pommes pelées et hachées
2 oignons hachés
50 mL de beurre
375 mL de riz non cuit
15 mL de cari
1 mL de sel
pincée de poivre de cayenne
500 mL de bouillon de poulet
375 mL de lait
750 mL de dinde cuite en dés
500 mL de pois verts surgelés
50 mL de noix de coco

- Fondre le beurre et dorer pommes et oignons à feu doux. Ajouter le riz et les assaisonnements et remuer pour bien enrober le riz.
- Verser le bouillon et le lait et amener à ébullition; couvrir et laisser mijoter 15 minutes. Ajouter les pois et la dinde et bien remuer.
- Couvrir et laisser mijoter encore 15 minutes ou jusqu'à ce que le riz soit tendre. Retirer du feu et ajouter la noix de coco. Servir aussitôt.

## Volaille d'automne

75 mL de beurre
1 gousse d'ail émincé
5 mL de romarin
1 petit chapon d'environ 2 kg
4 pommes de terre
1 courge d'environ 375 g
2 oignons en quartiers

- Déposer la volaille dans un plat à rôtir; combiner les 3 premiers ingrédients, calculer 15 mL et en badigeonner le chapon.
- Cuire au four à découvert à 180C (350F) en arrosant à l'occasion. Peler les pommes de terre et la courge et couper en morceaux d'environ 4 cm.
- Après une heure de cuisson, monter la température à 200C (400F) et badigeonner encore 15 mL de beurre assaisonné. Déposer le reste du beurre dans le plat à rôtir et continuer la cuisson encore 10 minutes.
- Retirer le chapon du plat et mettre de côté; chauffer le jus de cuisson en grattant bien le fond et les parois. Déposer les légumes dans le plat et remuer pour bien les enrober.
- Redéposer le chapon dans le plat et continuer la cuisson encore 45 minutes à découvert ou jusqu'à ce que les légumes soient cuits.



## Paupiettes des riches

2 PORTIONS

30 mL d'oignons hachés
5 mL de beurre
2 poitrines de poulet, désossé et la peau enlevée
125 mL de fromage suisse en dés
1 oeuf
500 mL de céréales de maïs écrasées
15 mL de beurre ramolli

- Dorer les oignons dans le beurre jusqu'à tendreté. Tailler les poitrines en tranches minces de 5 mm et déposer sur chacune des oignons et des cubes de fromage.
- Ramener les bords et sceller parfaitement; tremper les paupiettes dans l'oeuf et rouler dans les céréales.
- Placer les paupiettes, pli en dessous, dans un plat graissé et déposer, sur le dessus, le beurre ramolli en noisettes. Cuire au four à 180C (350F) environ 25 minutes.

## Salade de poulet chaude

1 lb d'épinards frais, parés et déchiquetés
1/2 tasse de champignons tranchés
1 poivron rouge tranché
1 c. à thé de basilic
2 c. à table d'huile d'olive
2 c. à table d'huile végétale
2 c. à table de vinaigre de vin rouge
1 c. à thé de moutarde de Dijon
pincée de sel
3 poitrines de poulet, désossé et la peau enlevée
3 c. à table d'huile d'olive
2 c. à table de vin blanc

- Déposer les trois premiers ingrédients dans un saladier et remuer. Mettre de côté.
- Combiner les deux huiles, le vinaigre de vin, la moutarde, le sel et le basilic et bien agiter.
- Tailler le poulet en fines languettes; chauffer l'huile d'olive à feu moyen et dorer le poulet en tournant souvent, environ 5 minutes; ajouter le vin et remuer quelques secondes.
- Déposer immédiatement le contenu du poêlon dans le saladier et arroser de vinaigrette; remuer et servir aussitôt.

## Poulet pané

2 tasses de chapelure
4 poitrines de poulet, désossé et la peau enlevée
1 paquet de fromage à la crème à l'ail et aux fines herbes du commerce (113 g)
1/4 tasse de beurre fondu

- Badigeonner les deux côtés de chaque poitrine de fromage à la crème; passer dans la chapelure en pressant bien afin de bien paner le poulet.
- Déposer les poitrines sur une plaque à biscuits recouverte de papier aluminium; arroser chaque poitrine de beurre.
- Cuire au four à 375F environ 30 minutes ou jusqu'à ce que la chair du poulet soit tendre et la chapelure dorée.



Granger
Le lait de chez-nous, bon pour la santé de tous
Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger.

## Le plaisir du vin



Jean-Yves Théberge

# Aimer le vin comme d'autres aiment...

On me pose souvent la question: pourquoi aimes-tu le vin? Une satanée question. Sait-on vraiment pourquoi on aime faire du ski, lire un roman policier, s'étendre au soleil sur une plage ou le sourire de telle femme! J'aime le vin comme d'autres aiment prendre l'avion. Et cela se ressemble sans doute un peu puisqu'il s'agit chaque fois d'une nouvelle expérience.

Aimer le vin, c'est recommencer avec chaque bouteille, derrière laquelle se cache un vigneron, ou un cépage, ou une région, ou un sol particulier, voire même un pays. C'est faire chaque fois une nouvelle expérience que l'on devine un peu en mirant le vin (le regarder en penchant un peu le verre) et en le humant. Alors, vient l'arôme ou le parfum, comme celui de certaines femmes, qui nous charme. Puis, on se laisse aller simplement au plaisir de la dégustation; du vin, bien sûr!

Il faut consacrer du temps, beaucoup de temps, à la recherche pour connaître les divers aspects des différentes régions vinicoles, des techniques de vinification et des millésimes. Se documenter sur le vin n'a pas de cesse. Le vin ne convient véritablement qu'aux gens curieux; d'autant plus que chaque bouteille a son secret que l'on ne peut connaître si on ne l'ouvre pas.

Aimer le vin, c'est aussi acheter, sans trop d'erreurs, des bouteilles à boire dans cinq ou quinze ans et d'autres à boire tout de suite. Si on réserve les premières pour les grandes occasions, les dernières, d'un coût beaucoup moindre, satisfont la curiosité et le plaisir de trouver un vin intéressant à un prix courant pour des repas plus ordinaires. À ce propos, on ferait bien d'acheter les blancs de Bordeaux à des prix populaires; ils se sont de beaucoup améliorés depuis quelques années.

Les petits vins ont parfois du charme, les grands en ont toujours. Sauf quand la bouteille a mal évolué; alors, c'est la déception. Cela arrive, mais c'est plutôt rare. À propos, des gens au restaurant retournent parfois une bouteille de vin en disant qu'elle est bouchonnée. D'abord, cela est très rare, mais quand c'est vraiment le cas, le vin est alors simplement imbuvable.

Par contre, ce qui est fréquent dans les restaurants ordinaires c'est de servir un vin rouge à une température véritablement trop élevée; il a alors un goût à la fois acide et tannique. Ou bien on sert le vin blanc glacé; il n'a alors aucun goût. Oublions tout cela pour revenir à mon propos.

Mais, par dessus tout, aimer le vin c'est apprécier la sensation que procure cette boisson dans la bouche. Et aussi celle qu'elle laisse une fois qu'on l'a avalée. Là se trouve un plaisir bien particulier qui devient une sorte de jouissance quand le vin appartient aux catégories les plus nobles.




*Vin élaboré avec des raisins selectionnés du cépage de cencibel, récoltés et mis en bouteille à la propriété.*

Agent: ARVIN INC. LAVAL, QC

Le plaisir est surtout bien présent quand il est partagé, c'est connu; il faut donc goûter à un bon vin en bonne compagnie. Quant à décrire tous les aspects de ce plaisir, j'y renonce parce que c'est à la fois simple et complexe, comme tous les vrais plaisirs d'ailleurs.

De fait, le vin nous ramène à la culture, celle qui a un rapport direct avec le vrai plaisir de notre bref séjour sur cette planète. Il s'agit d'une culture vivante avec ses racines dans la géographie où l'ensoleillement, l'humidité, l'orientation du vignoble, les qualités du sol, le choix des cépages; tout cela, sans oublier l'art irremplaçable du vigneron, fait d'une poignée de raisins une bouteille mémorable ou non.

Il s'agit aussi d'une longue histoire; celle de l'humain qui, à partir probablement d'un hasard, a découvert comment se fait le vin. Le premier a dû y trouver un goût bizarre mais aussi une drôle de sensation, celle d'une certaine ivresse. C'en était assez pour narguer les dieux!

Puis, les gens ont appris lentement à faire du véritable vin, souvent aromatisé surtout pour en améliorer le goût ou en assurer sa longévité, mais plus souvent bu jeune avant qu'il ne s'altère. Plus tard, on apprit à en faire un vin de garde avec d'excellentes, de moins bonnes et de mauvaises années. Entretemps, on a inventé la bouteille qui a permis la conservation du vin. Il a fallu ensuite tout le savoir des chimistes pour réussir chaque année un vin de qualité.

Parmi tous ces vins qui nous sont maintenant proposés, il ne faut pas oublier que la plupart sont des vins de consommation courante, des vins que l'on boit pour accompagner le repas quotidien, pour le rehausser juste assez afin de le rendre un peu meilleur. De cette catégorie de vins, il y en a pour tous les goûts.

Mais il y a les autres, tous les autres, qui augmentent le plaisir du repas partagé. Et là le plaisir est remarquable, surtout quand il a été longuement préparé et attendu.

### ■ Le vin de la semaine

On me reprochait récemment de ne pas proposer plus souvent de bons vins à un prix très modeste. Il existe un certain nombre de ces vins qui nous viennent d'Espagne ou du Portugal. En voici un: Le Vega de Moriz, un rouge de Valdepenas qui est encore jeune. Il sent le bois et la menthe. Souple en bouche et assez long, il n'est pas vraiment impressionnant mais pour le prix $7.60!

Ou encore, un Garrafeira, le Casal Mor 1978, $11.40. Ce vin rouge portugais m'a étonné. Plutôt profond, un nez riche de fruits et de vanille, large de goût et d'une belle longueur.

## Québec peut vous aider



Karole Lamer

# C'est le temps de planter des arbres

C'est bien connu, on n'a rien sans mal. Il vous faut donc être prêt à faire quelques efforts pour orner votre terrain d'arbres et arbustes. Voici quelques trucs pour accroître vos chances de succès.

### ■ Choix des arbres

Choisissez une ou des essences qui poussent naturellement dans votre région ou qui peuvent s'y adapter. Assurez-vous que votre choix n'est pas limité par des règlements municipaux.

### ■ Extraction

N'arrachez jamais un plant ou un arbre car cela pourrait endommager irrémédiablement ses racines. Soulevez le plant à l'aide d'une pelle ronde et tranchante en essayant de conserver le plus de petites racines chevelues possible. C'est important car c'est grâce à ces petites racines ou radicelles que l'arbre se nourrit. Les grosses racines ne servent qu'à le supporter. Conserver la motte de terre qui entoure les racines, le choc sera moins considérable.

Ne prélevez jamais un arbre sans en avoir reçu l'autorisation au préalable.

### ■ Transport

Conservez l'arbre à transplanter à l'abri du soleil et du vent.

Il ne faut jamais le transporter sur le toit ou la valise d'une automobile.

Comme les troncs sont très sensibles aux chocs, il faut les envelopper pour éviter d'érafler l'écorce.

### ■ Soins avant la plantation

Il est préférable de planter les arbres le plus tôt possible après leur extraction.

Si la transplantation doit être retardée, remisez les plants dans un endroit humide, à l'abri du soleil et du vent.

Quand votre plan est dépourvu de motte, conservez les racines dans une matière humide (terre mouillée ou mousse humide). Si le plant possède une motte, ne le déballez pas et maintenez-le humide.

### ■ Soins après la plantation

Pendant la quinzaine qui suit la plantation, arrosez les arbres nouvellement mis en terre quotidiennement et copieusement. Il est préférable d'arroser le matin ou le soir. Une fois par année, débarrassez l'arbre de ses branches mortes et soignez ses blessures. Utilisez de l'engrais au besoin, en suivant les indications du fabricant.

Pour connaître quand et comment les feuillus ou les résineux doivent être plantés, pour savoir comment les entretenir, à quel moment les émonder et de quelle manière, procurez-vous le dépliant intitulé «C'est le temps de planter des arbres» produit par le ministère de l'Énergie et des Ressources et distribué par Communication-Québec. Pour obtenir ce dépliant il vous suffit de nous contacter au 346-6879, ou de passer nous voir, nous sommes situés au 245, rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu.






Jean-François Guay

# L'automne, la saison des achats

La tradition veut que la plupart des manufacturiers automobiles présentent leurs nouveaux modèles à ce stade-ci de la saison automnale. On remarquera cependant que plusieurs constructeurs étirent le suspens jusqu'à l'hiver avant de dévoiler leurs nouveautés. Ils en profitent alors pour attirer l'attention des centaines de milliers de visiteurs qui se déplacent dans le cadre des salons d'automobiles. La saison printanière se prête bien au lancement des véhicules à vocation estivale comme les décapotables.

## ■ L'automne ou le printemps

Plusieurs nouveaux modèles ont commené à envahir les salles de montre des concessionnaires. Ce qui par la même occasion contribue grandement à donner envie aux propriétaires de vieilles voitures de rêver. Mais acheter à l'automne? Voilà toute la question.

Comme dans chaque décision de la vie, il faut peser le pour et le contre. Si votre vieille voiture vous fait des siennes, que les réparations n'en finissent plus et que le besoin d'une bonne mise au point se fait ennuyeusement sentir. Peut-être est-ce le moment venu pour changer de voiture. Au lieu de faire réparer votre automobile, il serait peut-être plus sage de garder cet argent comme acompte sur un véhicule flambant neuf. Ainsi vous roulerez durant les pires mois de l'année, sans tension, ni stress et sans fatigue. À moins que vous vous creusiez la tête à toutes les fins de mois pour boucler un budget qui s'est resserré suite à votre récent achat. Alors là mes amis, il faut savoir ce que l'on veut et où on va dans cette crise. Si vous changez de voiture pour épater la galerie, vous faites fausse route. Sachez planifier.

Si votre situation financière le permet. Il est indéniable qu'acquérir une automobile neuve à l'automne comporte certains avantages. Comme je l'ai écrit, vous aurez l'occasion avant tout le monde de conduire un nouveau modèle 91. Sans oublier que vous pouvez profiter de rabais exceptionnel et d'un taux d'intérêt incomparable sur les modèles 90 en inventaire.

S'ils existent des bons côtés, il y a également l'envers de la médaille. Pour les nouveaux modèles 91, ceux entièrement redessinés, il faut souligner qu'ils peuvent être en période de rodage. C'est-à-dire que la mise au point n'est pas complètement terminée et que certains petits pépins peuvent se manifester. Mais n'ayez crainte, ces lacunes auront tôt fait d'être réparées par le concessionnaire sous le couvert de la garantie. Il est fréquent que les compagnies émettent des communiqués de presse signalant ces rappels. Ou encore ils communiquent directement avec vous, soit par courrier ou par téléphone. Par ailleurs si le modèle que vous convoitez est présent depuis plusieurs années sur le marché, il est peu probable que vous fassiez les frais d'une telle mésaventure. En dernier lieu, l'achat automnale expose votre nouvelle acquisition aux rudiments de l'hiver. Tout un baptême en perspective.

## ■ Achat printanier

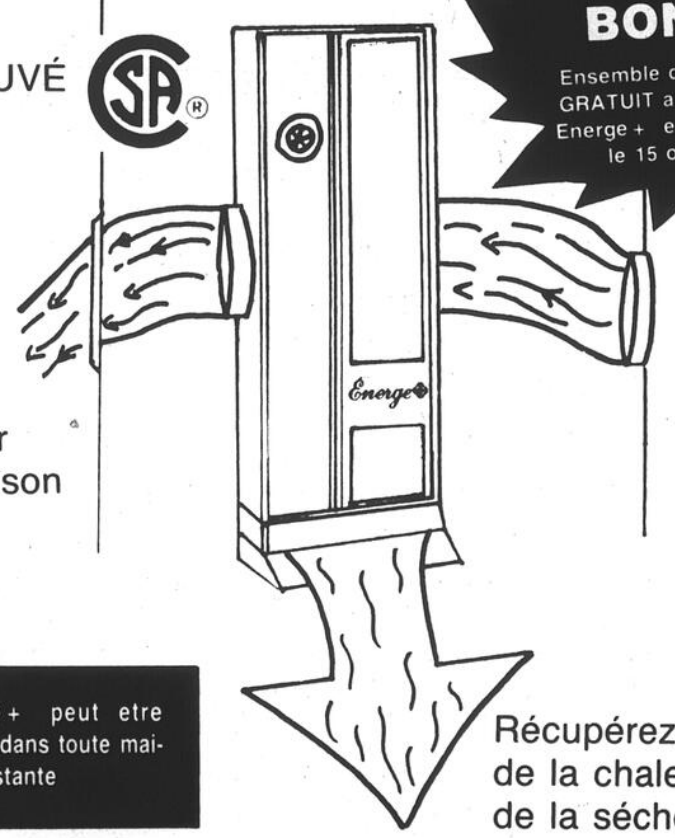
Si vous décidez d'attendre la fièvre printanière, elle vous frappera aussi durement que la grippe. Une fois que vous l'attrapez, il est difficile de s'en débarrasser.


Cet hiver chauffez-vous à bon compte...

Grâce à ÉNERGIE +, récupérez la chaleur sortant de votre sécheuse et économisez des centaines de dollars chaque année

APPROUVÉ CSA®

BONUS
Ensemble d'installation GRATUIT a l'achat d'un Energe + entre le 1er et le 15 oct. 1990




Air chaud provenant de la sécheuse

Humidité évacué à l'extérieur de la maison

NOTE: Energe + peut etre installé dans toute maison existante

Récupérez **50%** à **80%** de la chaleur provenant de la sécheuse

C'EST SI SIMPLE!

Énerge + est muni d'un humidistat variable permettant ainsi la récupération de la chaleur provenant de la sécheuse tout en évacuant à l'extérieur de la maison l'humidité indésirable.

SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS (12 mois)

Si pour quelque raison que ce soit — vous n'êtes pas entièrement satisfait du récupérateur de chaleur, Énerge + vous remboursera le montant total du produit retourné à son distributeur autorisé.

LE SUPER MARCHÉ DE L'ENTRETIEN

346-3575

PLAN MISE DE CÔTÉ



*Plus besoin d'attendre jeudi!*

*Votre qualité de vie est notre raison d'être. Ainsi, votre fin de semaine pourra commencer* ***dès le mercredi*** *avec nos nouvelles heures d'ouverture:*

| | |
|---|---|
| Lundi | 10h à 18h |
| Mardi | 10h à 18h |
| **Mercredi** | **10h à 21h** |
| **Jeudi** | **10h à 21h** |
| **Vendredi** | **10h à 21h** |
| Samedi | 9h à 17h |

*Nous avons plus de 110 bonnes raisons pour vous accueillir!*

*Magasinez en toute quiétude grâce à notre service de garderie* ***La Halte des Mousses*** *(à proximité de la cour Zellers). Au plaisir de vous servir!*

*plus près de votre plaisir!*

carrefour richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS Zellers STEINBERG WISE

600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1




CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LES HALLES ST-JEAN

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

**Spéciaux valables du 10 octobre au 14 octobre inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks.**

# CITROUILLE à la *PICASSO*




*EN COLLABORATION AVEC LA* GALERIE ACTION

Invitation à créer une citrouille un peu spéciale, disons même originale, s'inspirant du grand maître Picasso. Ton animatrice pour cette journée particulière, nul autre que Manon Marchand de la Galerie Action.

Le nombre de participants et/ou participantes est limité à 20. Les vingt (20) premier(e)s seront retenu(e)s et recevront également un certificat-cadeau d'une valeur de 5$ de la Boutique Mini-Gi.

**Tous(toutes) les participant(e)s sont éligibles au tirage d'un appareil photo de marque «Chinon», 35 mm, photo GL, valeur 100$, gracieuseté de CAMÉRA CITÉ.**

Tous les participant(e)s sont éligibles au tirage d'un appareil photo de marque «Chinon», 35 mm, photo GL, valeur 100$, gracieuseté de **Caméra Cité.**

Pour s'inscrire, découpez le coupon ci-joint, et faites-le parvenir à l'adresse suivante avant le 25 octobre 17 heures, soit par courrier ou encore en venant le porter à l'adresse ci-dessous mentionnée.

Le dimanche 28 octobre 1990
13h à 15h30
Place de l'Horloge aux Halles

Nom _____
Adresse _____
_____
Tél. _____
Âge _____

**«CITROUILLE À LA PICASSO»**
Bureau administration
145, boul. Saint-Joseph, 2e étage
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 1W5

HALLES



## La Vieille Dépense

Aliments en vrac

**Tous les mardis**
**2 pour 1**
sur un article en magasin

**Farine de blé entier dur** 90¢ kg — **45¢ lb**

**Graines de sésame** 3,99$ kg — **1,81 lb**

| Flocons de maïs sucrés (Frosted Flakes) | Arachides à saveur de yogourt | Amandes en poudre | Amandes au Tamari |
|---|---|---|---|
| 3,99$ kg | 6,79$ kg | 11,99$ kg | 13,69$ kg |
| 1,81 lb | 3,09 lb | 5,45 lb | 6,22 lb |

**145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu**
**349-4520**

*Chez nous boeuf Canada A*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

## Boucherie Pierre

*Livraison gratuite*

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
348-4993

### BIFTECK DE CONTRE-FILET
(très tendre)
15,41$ kg — 6,99 lb

### POULET DE GRAIN
«Vallée du Richelieu»
5,05$ kg — 2,29 lb

### RÔTI DE BOEUF
(genre parisien)
Très tendre, un vrai délice!
10,12$ kg — 4,59 lb

### BOEUF EN CUBES
(idéal pour fondue)
Un vrai délice!
8,80$ kg — 3,99 lb

### BOEUF POUR FONDUE CHINOISE
11$ kg — 4,99 lb

### GIGOT D'AGNEAU
(semi-désossé)
11$ kg — 4,99 lb

### BOEUF HACHÉ MAIGRE
(env. 85%)
5 lb et plus
5,05$ kg — 2,29 lb

| | |
|---|---|
| Porc haché 4,39$ kg | 1,99 lb |
| Veau haché 5,49$ kg | 2,49 lb |
| Haut de patte de porc 2,18$ kg | 99¢ lb |



Jean-François Guay

# L'automne, la saison des achats

La tradition veut que la plupart des manufacturiers automobiles présentent leurs nouveaux modèles à ce stade-ci de la saison automnale. On remarquera cependant que plusieurs constructeurs étirent le suspens jusqu'à l'hiver avant de dévoiler leurs nouveautés. Ils en profitent alors pour attirer l'attention des centaines de milliers de visiteurs qui se déplacent dans le cadre des salons d'automobiles. La saison printanière se prête bien au lancement des véhicules à vocation estivale comme les décapotables.

### ■ L'automne ou le printemps

Plusieurs nouveaux modèles ont commené à envahir les salles de montre des concessionnaires. Ce qui par la même occasion contribue grandement à donner envie aux propriétaires de vieilles voitures de rêver. Mais acheter à l'automne? Voilà toute la question.

Comme dans chaque décision de la vie, il faut peser le pour et le contre. Si votre vieille voiture vous fait des siennes, que les réparations n'en finissent plus et que le besoin d'une bonne mise au point se fait ennuyeusement sentir. Peut-être est-ce le moment venu pour changer de voiture. Au lieu de faire réparer votre automobile, il serait peut-être plus sage de garder cet argent comme acompte sur un véhicule flambant neuf. Ainsi vous roulerez durant les pires mois de l'année, sans tension, ni stress et sans fatigue. A moins que vous vous creusiez la tête à toutes les fins de mois pour boucler un budget qui s'est resserré suite à votre récent achat. Alors là mes amis, il faut savoir ce que l'on veut et où on va dans cette crise. Si vous changez de voiture pour épater la galerie, vous faites fausse route. Sachez planifier.

Si votre situation financière le permet. Il est indéniable qu'acquérir une automobile neuve à l'automne comporte certains avantages. Comme je l'ai écrit, vous aurez l'occasion avant tout le monde de conduire un nouveau modèle 91. Sans oublier que vous pouvez profiter de rabais exceptionnel et d'un taux d'intérêt incomparable sur les modèles 90 en inventaire.

S'ils existent des bons côtés, il y a également l'envers de la médaille. Pour les nouveaux modèles 91, ceux entièrement redessinés, il faut souligner qu'ils peuvent être en période de rodage. C'est-à-dire que la mise au point n'est pas complètement terminée et que certains petits pépins peuvent se manifester. Mais n'ayez crainte, ces lacunes auront tôt fait d'être réparées par le concessionnaire sous le couvert de la garantie. Il est fréquent que les compagnies émettent des communiqués de presse signalant ces rappels. Ou encore ils communiquent directement avec vous, soit par courrier ou par téléphone. Par ailleurs si le modèle que vous convoitez est présent depuis plusieurs années sur le marché, il est peu probable que vous fassiez les frais d'une telle mésaventure. En dernier lieu, l'achat automnale expose votre nouvelle acquisition aux rudiments de l'hiver. Tout un baptême en perspective.

### ■ Achat printanier

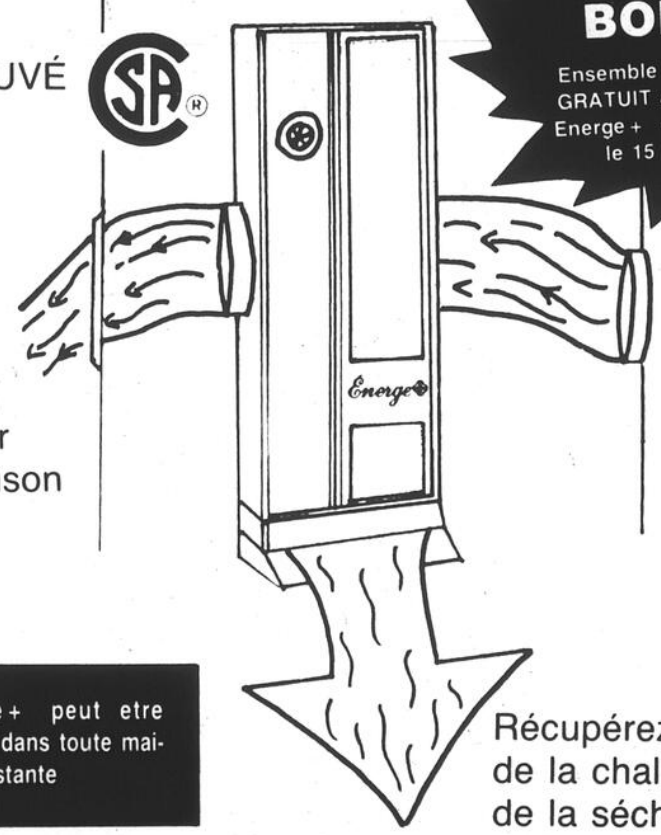
Si vous décidez d'attendre la fièvre printanière, elle vous frappera aussi durement que la grippe. Une fois que vous l'attrapez, il est difficile de s'en débarrasser.


Cet hiver chauffez-vous à bon compte...

Grâce à ÉNERGE +, récupérez la chaleur sortant de votre sécheuse et épargnez des centaines de dollars chaque année

APPROUVÉ CSA®

BONUS
Ensemble d'installation GRATUIT a l'achat d'un Energe + entre le 1er et le 15 oct. 1990




Air chaud provenant de la sécheuse

Humidité évacué à l'extérieur de la maison

NOTE: Energe + peut etre installé dans toute maison existante

Récupérez **50%** à **80%** de la chaleur provenant de la sécheuse

C'EST SI SIMPLE!

Énerge + est muni d'un humidistat variable permettant ainsi la récupération de la chaleur provenant de la sécheuse tout en évacuant à l'extérieur de la maison l'humidité indésirable.

SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS (12 mois)

Si pour quelque raison que ce soit — vous n'êtes pas entièrement satisfait du récupérateur de chaleur, Énerge + vous remboursera le montant total du produit retourné à son distributeur autorisé.

LE SUPER MARCHÉ DE L'ENTRETIEN

LE 10 de L'ASPIRATEUR INC.

346-3575

700, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu (Zone du Parc Industriel)



*Plus besoin d'attendre jeudi!*

*Votre qualité de vie est notre raison d'être. Ainsi, votre fin de semaine pourra commencer* **dès le mercredi** *avec nos nouvelles heures d'ouverture:*

| | |
|---|---|
| Lundi | 10h à 18h |
| Mardi | 10h à 18h |
| Mercredi | 10h à 21h |
| Jeudi | 10h à 21h |
| Vendredi | 10h à 21h |
| Samedi | 9h à 17h |

*Nous avons plus de 110 bonnes raisons pour vous accueillir!*

*Magasinez en toute quiétude grâce à notre service de garderie* ***La Halte des Mousses*** *(à proximité de la cour Zellers). Au plaisir de vous servir!*

*Plus près de votre plaisir!*

carrefour richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

SEARS Zellers WISE

600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Que., J3A 1M1




CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LES HALLES ST-JEAN

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

**Spéciaux valables du 10 octobre au 14 octobre inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks.**

# CITROUILLE à la *PICASSO*




*EN COLLABORATION AVEC LA* GALERIE ACTION

Invitation à créer une citrouille un peu spéciale, disons même originale, s'inspirant du grand maître Picasso. Ton animatrice pour cette journée particulière, nul autre que Manon Marchand de la Galerie Action.

Le nombre de participants et/ou participantes est limité à 20. Les vingt (20) premier(e)s seront retenu(e)s et recevront également un certificat-cadeau d'une valeur de 5$ de la Boutique Mini-Gi.

**Tous(toutes) les participant(e)s sont éligibles au tirage d'un appareil photo de marque «Chinon», 35 mm, photo GL, valeur 100$, gracieuseté de CAMÉRA CITÉ.**

Tous les participant(e)s sont éligibles au tirage d'un appareil photo de marque «Chinon», 35 mm, photo GL, valeur 100$, gracieuseté de **Caméra Cité.**

Pour s'inscrire, découpez le coupon ci-joint, et faites-le parvenir à l'adresse suivante avant le 25 octobre 17 heures, soit par courrier ou encore en venant le porter à l'adresse ci-dessous mentionnée.

Le dimanche 28 octobre 1990
13h à 15h30
Place de l'Horloge aux Halles

Nom _____
Adresse _____
_____
Tél. _____
Âge _____

**«CITROUILLE À LA PICASSO»**
Bureau administration
145, boul. Saint-Joseph, 2e étage
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3B 1W5

HALLES



# La Vieille Dépense

Aliments en vrac

**Tous les mardis**
**2 pour 1**
sur un article en magasin

**Farine de blé entier dur** 90¢ kg — **45¢ lb**

**Graines de sésame** 3,99$ kg — **1,81 lb**

| Flocons de maïs sucrés (Frosted Flakes) | Arachides à saveur de yogourt | Amandes en poudre | Amandes au Tamari |
|---|---|---|---|
| 3,99$ kg | 6,79$ kg | 11,99$ kg | 13,69$ kg |
| **1,81 lb** | **3,09 lb** | **5,45 lb** | **6,22 lb** |

**145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu**
**349-4520**

*Chez nous boeuf Canada A*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

# Boucherie Pierre

*Livraison gratuite*

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
348-4993

**BIFTECK DE CONTRE-FILET** (très tendre)
15,41$ kg — **6,99 lb**

**POULET DE GRAIN** «Vallée du Richelieu»
5,05$ kg — **2,29 lb**

**RÔTI DE BOEUF** (genre parisien)
Très tendre, un vrai délice!
10,12$ kg — **4,59 lb**

**BOEUF EN CUBES** (idéal pour fondue)
Un vrai délice!
8,80$ kg — **3,99 lb**

**BOEUF POUR FONDUE CHINOISE**
11$ kg — **4,99 lb**

**GIGOT D'AGNEAU** (semi-désossé)
11$ kg — **4,99 lb**

**BOEUF HACHÉ MAIGRE** (env. 85%)
5 lb et plus
5,05$ kg — **2,29 lb**

| | |
|---|---|
| Porc haché 4,39$ kg | 1,99 lb |
| Veau haché 5,49$ kg | 2,49 lb |
| Haut de patte de porc 2,18$ kg | 99¢ lb |

LES HALLES ST-JEAN

Spéciaux en vigueur du 9 au 13 octobre 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

# FRUITERIE

FESTIVAL DU RAISIN

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-3209

## PAMPLEMOUSSES «INDIAN RIVER»
ROSES OU BLANCS
pr. É.-U. no 1
Gr. 56
**5/99¢**

## MELON MIEL
pr. É.-U. no 1
Gr. 9
**99¢** ch

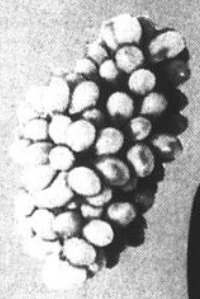
## CÉLERI
pr. Québec no 1
Gr. 24
**3/99¢**

## RAISINS ROUGES
(SANS PÉPINS)
pr. É.-U. no 1



**99¢** lb
2,18$ kg

## RAISINS VERTS
(SANS PÉPINS)
pr. É.-U. no 1



**99¢** lb
2,18$ kg

## RAISINS BLEUS
pr. Exotique



**99¢** lb
2,18$ kg

## CAROTTES
pr. Québec no 1
Sac 5 lb
**59¢** sac

## OIGNONS
pr. Québec no 1
Sac 5 lb
**59¢** sac

## OEUFS BRUNS
directement de la ferme
Gr. extra-gros
**1.79** dz



Alfred Morin

# Chez-moi c'est sécuritaire, j'ai vérifié

À l'occasion de la semaine de la prévention des incendies, il est de mon devoir de vous renseigner sur la démarche que les autorités gouvernementales de concert avec l'association des chefs de pompiers du Québec, ont bien voulu élaborer comme véhicule de promotion.

La semaine dernière, les services d'incendies du Québec ont distribué dans les écoles primaires un dépliant invitant l'enfant à agir et vérifier chez lui les moyens de prévention suivants:

A) Chez-moi, nous ne fumons jamais au lit.

B) Chez-moi, les enfants ne jouent pas avec les briquets et les allumettes.

C) Chez-moi, nous ne laissons jamais sans surveillance les appareils de cuisson (cuisinière, poêle à fondue, friteuse, barbecue, etc.).

D) Chez-moi, nous entreposons en dehors de la maison les liquides inflammables (bonbonne de gaz propane, essence).




E) Chez-moi, nous avons un avertisseur de fumée par étage, et il fonctionne.

F) Chez-moi, nous avons affiché le numéro de notre service d'incendie sur le téléphone.

G) J'ai dessiné et pratiqué mon plan d'évacuation.

H) J'ai discuté avec mes parents de l'importance de ces moyens pour assurer notre sécurité.

J'invite tous les parents à aider l'enfant à compléter cet exercice de sécurité de votre domicile, ainsi qu'à participer au tirage, il s'agit d'un voyage pour 2 adultes et 2 enfants à Walt Disney (Floride).

Votre enfant complète la partie A du dépliant et rapporte celle-ci à l'école. Le tirage aura lieu le 31 octobre 1990 à Radio-Québec.

À noter: il est important qu'un des parents de l'enfant signe le formulaire.

Je souhaite à tous une bonne discussion sur le sujet et j'espère qu'un enfant de notre région aura la chance de gagner le voyage.

DU NOUVEAU au carrefour

CHAUSSURES FIGARO
CHAUSSURES pour FEMMES

SPÉCIAL D'OUVERTURE
Sur présentation de ce coupon, obtenez
5$ DE RÉDUCTION sur tout achat de 50$ et plus
valable du 1er au 31 octobre 1990 inclusivement

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu
359-6057

VENTE
20ième Anniversaire

Où acheter des mini horizontaux en aluminium pour moins de $3.00?
.Première qualité .Choix de grandeurs et couleurs .Plus de 15,000 unités
À PARTIR DE 2.99 VALEUR DE 15.99
BouClair

Où pouvez-vous trouver des verticaux pour portes-patio pour $49.99?
.Tissu et P.V.C. Garantis 3 ans .Valence incluse .75x84
À PARTIR DE 49.99
BouClair

Qui offre des toiles de fenêtres pour $3.99?
.Frangées et unies
À PARTIR DE 3.99 VALEUR DE 13.99
BouClair

Où êtes-vous toujours gagnant?
BouClair

QUINCAILLERIE POUR DRAPERIES "KIRSCH"
ÉPARGNEZ 25%
Sélection complète.

EN PROMOTION CE MOIS-CI
LEVOLOR
BouClair offre aussi des catalogues de stores de: HUNTER DOUGLAS et DRACO

DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS DÉCORATIFS
Épargnez de 20% à 50%
En plus, des tissus sur commandes spéciales:
.PARK AVENUE . PRIDE OF PARIS
et plus...

SERVICE À DOMICILE GRATUIT 331-1300

BouClair
180 Boul. St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145



Claudette Bégin

# Un nouveau conseil d'administration

Ce sont les 16 et 17 juin derniers que l'AQLPH tenait sa onzième assemblée générale annuelle, à la Cité des Loisirs de Drummondville. Une cinquantaine de délégué(e)s sont venus y entériner un plan d'action qui balisera les actions de l'AQLPH pour la prochaine année.

Le nouveau conseil est donc composé de: Bernard Boisin président, Jocelyne Brouillette de Saint-Jean-sur-Richelieu, 1re vice-présidente, Odette Jourdain, 2e vice-présidente, Jean-Paul Julien, secrétaire, André-Paul Poirier, trésorier, Suzanne Boucher, administratrice, Guy Boucher, administrateur, Alain Duhaime, administrateur, Paul-Émile Boucher, administrateur, Normand Bourgeois, consultant et Linda Tweddell, consultante. Ce nouveau conseil aura pour mandat de mener à terme la réalisation des priorités d'action pour l'année 1990-1991.

Rappelons ces priorités:

- Consolidation de la gestion financière par la poursuite de la mise en oeuvre du projet de financement du réseau ARLPH-AQLPH.

- Implication accrue des bénévoles au CA par des actions de formation.

- Poursuite de la réflexion sur les orientations de l'AQLPH en vue d'un congrès d'orientations.

- Renforcement de la concertation à l'intérieur du réseau.

- Consolidation de l'expertise de l'AQLPH et diffusion de ses produits et services à l'interne et à l'externe.

- Accroissement de sa représentation auprès du MLCP et des différents partenaires.

- Augmentation de la visibilité du réseau ARLPH-AQLPH.

### ■ Le financement des ARLPH: une démarche à continuer

Suite à l'annonce du ministre Blackburn du Loisir, de la Chasse et de la Pêche d'un budget additionnel de $300,000 pour la réalisation de projets régionaux en loisir, les ARLPH attendent le programme servant à redistribuer ces sommes de façon équitable pour celles-ci et en conformité avec les axes de développement prioritaires au plan régional. Tout laisse croire que le début de l'automne marquera le point de départ de la mise en application de ce programme. Même si la première manche se solde par une réussite pour le réseau, un défi de taille reste à vaincre pour faire valoir auprès du MLCP les effets de la concertation régionale. Encore une fois, la force du réseau réside en sa capacité de bâtir des consensus qui le feront avancer et marquer des points. Une deuxième manche à remporter.

Pour la rive-sud de Montréal rappelons que le bureau se trouve au 7005, boul. Taschereau, suite 213 à Brossard, Qc J4Z 1A7. Monsieur Lloyd Feeney en est le directeur régional. Pour toute promotion du droit au loisir pour les personnes handicapées, information, consultation et/ou soutien technique, n'hésitez pas à communiquer avec le (514) 462-1263.

# CARNET SOCIAL

## Soirée de danse sociale

■ Le samedi 10 novembre prochain à 20 heures, à la salle Notre-Dame-Auxiliatrice, 435 rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu, se tiendra la grande soirée de danse sociale organisée par les commanditaires Brault & Bisaillon, Studio de danse Clément Boucher, Gaétan Beloin, ainsi que Céline Paquette et Raymond Lacasse. Au profit de l'Association de paralysie cérébrale du Québec inc., dans le cadre du pré-téléthon 1991, tous les bénéfices de cette soirée seront remis à la région de Saint-Jean.

Nous vous invitons tous, le prix des billets est de $9 par personne comprenant un buffet et de très nombreux prix de présence.

Vous pouvez obtenir ces billets en composant le 348-9330 ou le 348-9477.

## Brunch le 21 octobre

■ Le brunch annuel de l'AHRDI (Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle) se tiendra le dimanche 21 octobre prochain de 11 heures à 13 heures au club Belgo de Sabrevois. Le prix du billet est de $7 pour les adultes et de $4 pour les enfants. Les bénéfices de cette journée serviront à agrémenter la fête de Noël pour les membres.


CRÉATIONS COIFFURES ENR.



De retour parmi nous

Francine Nadeau

Il nous fait plaisir de vous aviser que Francine est maintenant de retour de son congé de maternité.

*Bienvenue à toutes ses clientes et amies.*

**Maintenant ouvert le lundi**

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8210



PROMOTION

Terre Solaire® inc.



GRÂCE AU GINSENG
redonnez l'hydratation à votre peau
et luttez contre les rides.

*À l'achat de 18$ et plus de produits de soins «Terre Solaire»*

obtenez GRATUITEMENT

Une valeur de 20.85

*les cadeaux suivants:*
Ginseng liquide 45 ml
+
huile vitamine E 7 ml
+
ampoule régénératrice

DÉMONSTRATION

**11 et 12 octobre**
**(de 11 h à 20 h)**

Une technicienne des produits «Terre Solaire» sera sur place pour vous conseiller sur les soins esthétiques du maquillage et de la peau.



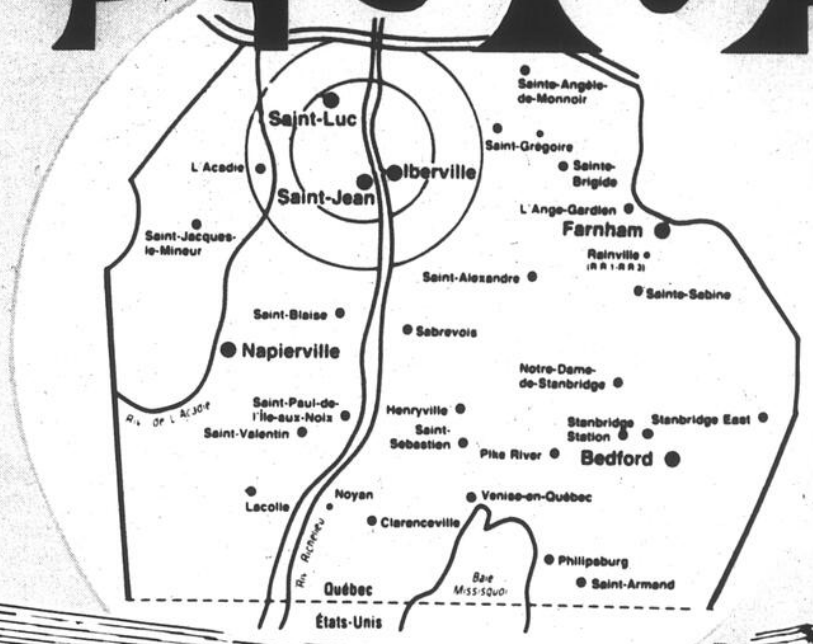
*Venez rencontrer notre cosméticienne*

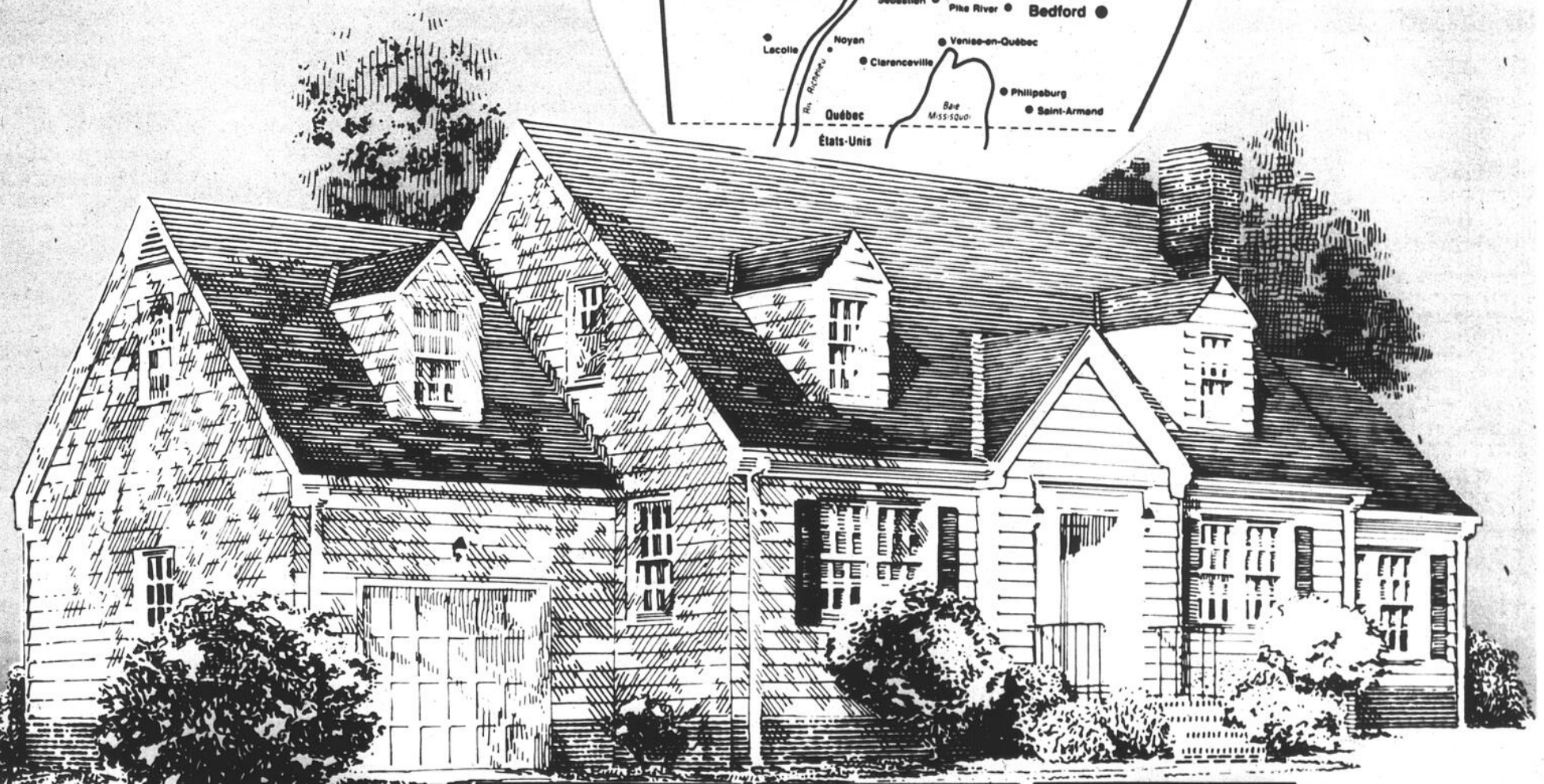


Manon Marchesseault
Cosméticienne diplômée

UNIPRIX
FERLAND • PAQUETTE
747, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3787

# ma maison



RE/MAX St-Jean Iberville Inc.
COURTIER IMMOBILIER INDÉPENDANT

Maison de courtage St-Jean inc.
COURTIER EN IMMEUBLES

TRUST GÉNÉRAL
Le maitre courtier

VOTRE COURTIER
trans action
IMMEUBLES VENDEX INC.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.

AGENCES D'ELITE INC.
ELITE MEMBRE
COURTIER EN IMMEUBLES
ROYAL LEPAGE
Réseau de courtiers associés

Century 21
DES CANTONS

CAHIER PUBLICITAIRE

le richelieu DIMANCHE

LE CANADA FRANÇAIS



RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL — L'immobilier du Haut-Richelieu

# la loi et l'immobilier


VOTRE COURTIER

trans-action

**TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.**

631, boul. d'Iberville, Iberville **346-1822**

MLS Courtier en immeubles



**Jocelyne Desranleau**



**736. SAINT-JEAN:** bungalow situé dans Saint-Gérard, 3 c.c., sous-sol fini, propriété impeccable située près parc, école et services. Hâtez-vous! Jocelyne ou Carole



**766. SAINT-JEAN:** bungalow 1975, complètement fini, situé dans quartier recherché, beaucoup d'inclus, prix raisonnable. Jocelyne ou Carole



**759. BORD DE L'EAU:** terrain 19 883 pi carrés avec 145 pieds de façade sur la rivière navigable jusqu'au Lac Champlain, bungalow, garage, piscine. Hâtez-vous! Jocelyne ou Carole



**611. VOUS VOULEZ ÉTABLIR UN PETIT COMMERCE?:** cette propriété, rue Jacques-Cartier, vous offre cette possibilité à prix abordable. Demandez Jocelyne ou Carole



**Carole Mercier**



**661. IBERVILLE:** bungalow situé à proximité du futur CLSC et centre commercial, grand terrain 60 x 140, faites une offre, prix réduit. Demandez Jocelyne ou Carole



**743. FERMETTE:** de 53 820 pi carrés, cottage avec 3 c.c., grange, serres, plusieurs arbres matures. À voir! Jocelyne ou Carole



**746. NOUVEAU:** vous cherchez un bungalow en ville avec l'espace de la campagne? On a ce qu'il vous faut! 14 077 pi carrés, sous-sol fini, patio, inclus: lave-vaisselle, four encastré, four à micro-ondes, plaque Jenn-Air, armoires en chêne, bain thérapeutique. Appelez-nous. Jocelyne et Carole

**778. VENISE:** bâtisse commerciale, possibilité de financement, beaucoup de potentiel. Jocelyne ou Carole

**747. VENISE:** bungalow avec terrain 50 x 100, vendu meublé, très bons meubles, prix 40 000$. Jocelyne ou Carole

IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE - IBERVILLE -



**Diane Raymond**



**781. 99, RUE LUC:** tout brique, planchers parqueterie, salon dénivelé, salle familiale. Francine ou Diane

**775. RUE SAVOY:** sixplex, brique, revenus annuels de 28 000$. Francine ou Diane

**601. 176, RANG SAINT-ÉDOUARD:** façade brique, garage attaché, terrain bien aménagé. Diane ou Francine

**691. 1386, RUE MESSIER:** bord du Richelieu, 5 très grandes pièces, salle de bains avec bain tourbillon, combustion lente au sous-sol. Diane ou Francine

**742. 454, RUE DESJARDINS:** 4 c.c., construction récente, bien situé pour répondre à tous vos besoins. Francine ou Diane

**718. 138, RUE SAINTE-BERNADETTE:** brique et pierre, 43 x 33, piscine creusée. Francine ou Diane

**712. 435, 2E AVENUE:** à deux pas des services, à prix modiques. Diane ou Francine



**Karl Gola** courtier



**663. TRIPLEX:** bâtisse tout brique, cour asphaltée, haie de 8 pieds, achetez avant le 1er janvier, idéale pour occupation juillet 1991. Karl Gola courtier

**702. TERRAIN:** Mont Saint-Grégoire, 20 000 pi carrés, avec sortie d'égout installée, résidentiel/commercial, 17 000$. Demandez Karl Gola courtier

**709. BEL ATELIER:** 50x50, isolé, facile d'accès, campagne d'Iberville, plafond de 12 pieds, porte de 8 x 10 pi, section pour bureau, 60 000$. Karl Gola courtier



**733. IMPECCABLE:** 7 pièces, thermopompe, entrée asphaltée, bain tourbillon, lave-vaisselle, Jenn-Air, aspirateur central, etc., «look» très moderne, équipé de A à Z. Karl Gola courtier



**731. FERME 149 000$:** avec bâtisses, 111 arpents, bonne terre, étable, résidence de 2 logements, région Marieville. Karl Gola courtier

**657. PRIX RÉDUIT À 99 500$:** 148 arpents dont 120 arpents drainés souterrainnement, 28 boisés, région Marieville/Rougemont. À qui la chance? Karl Gola courtier



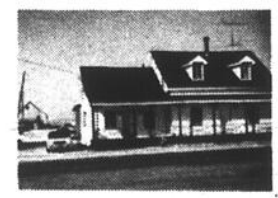
**724. PRIX RÉDUIT:** super, rénové, 7 pièces, entrée asphaltée, terrain de 40 000 pi carrés, 2 garages, tranquille. 79 900$



**590. POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE:** Saint-Luc, accès au canal, tout neuf, moderne, grandes pièces éclairées, superbe et grande salle de bains, solarium, 2 chambres, grand terrain clôturé, garage, 159 900$. Karl Gola courtier



**753. IBERVILLE:** 35 000$, entrepôt, atelier avec petit logis adjacent, terrain de 8 190 pi carrés, idéal pour petit commerce avec bureau attenant. Karl Gola courtier



**764. MINI-FERME:** à 20 minutes d'Iberville, 5 arpents, cottage de 6 pièces, rénové en grande partie, comprend aussi une ancienne grange-étable et un hangar. Le tout pour 74 500$. Karl Gola courtier



**Francine Choinière**



**752. SAINT-ALEXANDRE:** 1633, Grande Ligne, cottage brique avec plusieurs bâtiments, terrain de 40 000 pi carrés. Francine ou Diane



**694. SAINT-LUC:** 15, rue Mansart, cottage à paliers multiples, bois franc partout, luxueux et décoré avec goût. Francine ou Diane

**616. SAINT-LUC:** 470, boul. Saint-Luc, à vendre ou à louer (bureaux séparés), occupation immédiate. Francine ou Diane



**779. SAINT-LUC:** 345, rue Savard, 6 pièces, planchers de béton, idéal comme première propriété. Francine ou Diane

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

**Aidez la fondation...**

**...en nous confiant la vente ou l'achat de votre propriété. En effet, un don sera remis à la fondation, sur chaque «trans-action» faite par l'intermédiaire d'un agent de Trans-Action Immeubles Vendex inc. d'ici la fin de 1990.**


# Faites-vous

Les enfants, c'est bien connu, aiment fureter dans tous les coins de la maison. Cette curiosité particulière les incite parfois à faire des gestes apparemment anodins, mais regrettables, comme d'introduire une épingle à cheveux dans une prise de courant.

L'électricité est un produit sûr; les enfants n'ont aucune raison de la craindre. Par contre, comme ils ne soupçonnent même pas son existence, il est important de les mettre en garde et de leur assurer une protection de tous les instants. Peu importe que ce soit par ignorance ou par négligence, les accidents d'origine électrique impliquant des enfants sont encore trop nombreux et toujours déplorables.

Il n'y a souvent qu'un pas à franchir entre la sécurité et le danger. De là l'importance de faire connaître aux enfants les quelques caractères insidieux de l'électricité: elle est invisible, inodore et inaudible. En pratique, nous considérons ces caractéristiques comme des qualités.

Par contre, l'enfant qui ne soupçonne même pas la présence de l'électricité, pourrait bien être victime d'un accident fâcheux. Pour ce qui est des enfants en bas âge, une surveillance constante assurera leur sécurité à tout instant.

**Attention aux prises murales!**

Les jeunes enfants, c'est bien normal, cherchent continuellement à imiter leurs parents. Ils essaient de refaire les mêmes gestes sans savoir toutefois à quels dangers ils s'exposent. Un enfant a parfois cette fâcheuse tendance à introduire des objets divers (épingle à cheveux, broche, stylo à bille, clé) ou des outils (tournevis, foret, pince à long bec, chasse-clous, lime) dans une prise murale. Comme la peau d'un enfant, qui est tendre et bien hydratée, est meilleure conductrice que celle d'un adulte, l'intensité du courant risque de le foudroyer, surtout s'il a les mains moites.

À l'occasion, les enfants ont parfois des réactions étranges. En effet, on a déjà vu des garçons uriner sur une prise de courant. L'eau, conductrice d'électricité, touchant les deux pôles de la prise murale, permettra alors au courant de remonter le jet jusqu'à l'enfant et de provoquer une décharge électrique.

Pour éviter des situations de ce genre,


MLS RE/MAX

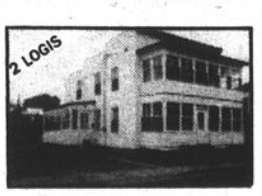
Saint-Jean Iberville Inc. courtier

939 C, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu



**Monique G. Lefebvre**

**349-5868 ou 658-1468**



**MGL63. IBERVILLE:** 2 logis, rénové, très propre, planchers bois franc, 2x4½, terrain privé, bon secteur.



**MGL50. FERMETTE:** cottage, vinyle, avec 4 chambres, rénové, 4 arpents de terre, garage, tout cela pour 75 500$. Faites vite!



**MGL10. FOYER POUR GENS ÂGÉS:** prix super réduit et peut l'être encore! Hypothèque 110 000$ 11¼% transférable. Faites une offre!

# preuve de sécurité à la maison?

il suffit d'introduire des chapes protectrices dans toutes les prises murales de la maison. Ces chapes sont habituellement fabriquées de matière plastique et n'ont pour seule fonction que d'obstruer les alvéoles de la prise de courant afin de prévenir les risques de décharges électriques.

**Bien enfoncer les fiches**

L'insouciance des enfants oblige très souvent les adultes à penser à tout. Au moment d'utiliser un appareil électrique quelconque, il est important de bien enfoncer la fiche du cordon de branchement dans la prise de courant: cette précaution élémentaire empêchera vos bambins de glisser leurs petits doigts sur les broches sous tension de la fiche.

Un cordon de branchement représente de toute évidence un jouet intéressant. Laissé sans surveillance, un enfant pourrait endommager la gaine isolante du cordon de branchement avec un couteau ou avec tout autre objet du même type, atteindre le conducteur et s'électrocuter.

**L'utilisation des cordons de rallonge**

En ce qui regarde la rallonge, on doit observer les mêmes consignes de sécurité que dans le cas du cordon de branchement. De plus, il est important de toujours la remiser après usage. On évite ainsi qu'un enfant ne reçoive une décharge électrique en introduisant dans sa bouche l'autre extrémité d'un cordon de rallonge sous tension. Il va donc sans dire que l'utilisation permanente d'une rallonge est à proscrire.

**La prudence à la salle de bains**

Comme par hasard, à l'heure du bain, les enfants ont très souvent une bonne émission de télévision à regarder. La tentation est forte d'apporter le téléviseur à la salle de bains pour les empêcher de pleurer, mais ce serait là courir un bien grand risque. En effet, à la salle de bains comme à la piscine, les accidents causés par des appareils électriques défectueux sont fréquents et particulièrement sérieux, en raison de la présence d'humidité qui enlève à la peau toute résistance au passage du courant.


# MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN INC.

COURTIER EN IMMEUBLE

123, rue Saint-Jacques (coin rue Longueuil)
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Une équipe à votre service!*

MLS

346-4030



Michel Thibodeau



**9013. QUARTIER NORMANDIE:** cottage, propriétaire échangerait pour 2, 3 ou 4 logis, prix 145 000$.



**9065. L'ACADIE:** libre immédiatement, faut vendre, style colonial, garage, foyer, prix 116 500$.

**89112. BORD DU RICHELIEU:** à Carignan, parc de verdure, 87 000 pi carrés, cottage 8½ pièces, foyer naturel et encore plus...



Jean-Louis Lemieux



**90120. SAINT-LUC:** cottage avec 3 chambres à l'étage, sous-sol fini, beau terrain, secteur résidentiel. Jean-Louis Lemieux



Ginette Grandmont

**«Pour vendre ou acheter avec efficacité!»**

Un nom à retenir...

**«Ginette Grandmont»**

**346-4030,** bur.
**359-0009,** rés.

1. **RESTAURANT:** avec franchise
2. **RESTAURANT:** saisonnier
3. **RESTAURANT:** sur autoroute
4. **RESTAURANT:** familial sur autoroute
5. **DÉPANNEUR:** pour 5 000$ + inventaire



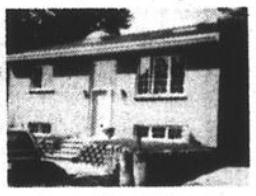
**9083. VENTE RAPIDE:** bungalow 5 pièces, piscine hors-terre, secteur résidentiel, libre immédiatement.



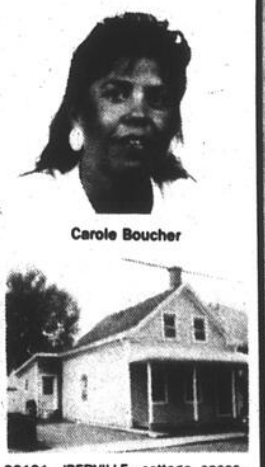
**9072. SAINT-LUC:** 5 pièces, 3 chambres, libre immédiatement, piscine hors-terre, poêle combustion lente, prix inférieur à 83 500$.



**90102. VILLAGE SABREVOIS:** cottage 4 pièces, étage à finir pour une grande chambre.



**90108. SECTEUR NAVIGABLE:** maison à paliers multiples, très moderne, revenus au sous-sol.



Carole Boucher

**90121. IBERVILLE:** cottage ancestral, situé près de l'école primaire, 3 chambres, extérieur rénové, idéal pour premier investissement. Carole Boucher

**8976. QUARTIER RÉSIDENTIEL:** cottage 13 pièces, avec piscine creusée chauffée, garage, arbres matures. Ginette Grandmont



Gaétan Ouimet



**9048. SAINT-JEAN:** grand bungalow tout brique, sous-sol fini, foyer, garage. Faut voir! Gaétan Ouimet



**9028. DUPLEX AVEC 10% COMPTANT:** vous loger pour moins de 500$/mois. À qui la chance? Ginette Grandmont

TERRAINS

**9049. BORDURE DU LAC CHAMPLAIN:** secteur résidentiel, construction immédiate. Gaétan Ouimet

**9016. POUR LOISIRS:** une terre de 19 acres, situé près de Saint-Luc. Jean-Louis Lemieux

**9095. RUE OUIMET SAINT-JEAN:** vue sur la rivière Richelieu, 8 000 pi carrés, 24 000$ avec services. Mario Busque

INVESTISSEMENT



**9030. RÈGLEMENT DE SUCCESSION:** 4 logis + possibilité de dépanneur ou d'un autre logis, revenus potentiels 17 640$. Demandez Michel Thibodeau



**9045. SAINT-GÉRARD:** six logis de 5½ pièces, revenu 30 840$/an, avec 3 garages. Pour renseignements, demandez Jean-Louis Lemieux



**9089. DUPLEX:** à qui la chance de devenir propriétaire? Secteur centre-ville près des écoles primaire et secondaire. Ginette Grandmont

**9075. 8 LOGIS:** bonnes conditions, secteur recherché, toiture neuve de 1 an, revenu 7.7 revenus, hypothèque 12% 1995. Ginette Grandmont

COMMERCES



**90110. GARAGE:** situé à Saint-Jean, 3 portes, «lift» de plancher inclus, plus un revenu de 165$/mois. Jean-Louis Lemieux

**9047. SPÉCIALISTE EN LUMINAIRE:** 180 000$. Michel Thibodeau

**9044. SPÉCIALISTE:** près du domaine de la construction. Michel Thibodeau



**90118. LUXE, CALME, VOLUPTÉ:** joli bungalow 1989, aires ouvertes, 2 niveaux, foyer, armoires de cuisine de mélamine, près école et parc. Mario Busque

**9063. LA QUALITÉ CMPTE?** Joli bungalow tout brique, près de l'école primaire et de tous les services, fenêtres et toiture rénovées. Mario Busque

Comment devenir propriétaire? Réservez tôt!



Mario Busque
BAA, C.G.A.
GRAND MAÎTRE
VENDEUR
346-4030



**9053. POUR ENFANTS ACTIFS:** terrain clôturé de plus de 18 000 pi carrés, 4 chambres, salle de jeu au sous-sol. Une visite???



**9074. SPÉCULATEURS DEMANDÉS:** s'achète avec peu de $$, hypothèque 11.9% jusqu'en 1994. Pourquoi ne pas visiter?



**9066. DÉRANGEZ-MOI:** bungalow style français avec boiseries et foyer au salon, entrée pavée.



**9061. BIEN AU CHAUD!** confortable avec foyer dans salle à manger, 3 chambres, bois franc, bien situé. Votre heure sera la mienne.



Jean-Yves Busque
vendeur agréé
CONSEILLER
EN IMMOBILISER
346-4030



**9078. GRATTEZ ET HUMEZ:** sentez-vous l'air de la campagne? Cottage rénové avec garage et terrain 1 800 pi carrés. Prix: 78 000$



**90107. STRESS INTERDIT:** quartier Nord, terrain enchanteur avec arbres matures, construit 1983. Visiter ne coûte rien! Alors...




396, LATOUR, Saint-Jean



**90122. MILITAIRE RECHERCHÉ:** à 2 pas de la Base militaire, bungalow avec abri d'auto, sous-sol fini, terrain clôturé, haie. À visiter.

Soirée d'information le 24 octobre à 19 heures

# Comment lire votre

Bon nombre de clients ou de clientes n'ont jamais ressenti la nécessité d'examiner attentivement leur facture d'électricité. Pourtant, un jour, une facture plus élevée qu'à l'ordinaire fait surgir dans leur esprit certaines questions sur la façon dont Hydro-Québec calcule leur consommation d'électricité et le montant à payer.

C'est précisément dans le but d'apporter une réponse à ces interrogations qu'Hydro-Québec explique à sa clientèle le fonctionnement du compteur et les diverses rubriques de la facture.

**Votre compteur**

Quand vous vous arrêtez dans une station libre-service pour faire le plein, vous utilisez une pompe munie d'un compteur qui mesure, tout au cours du remplissage, la quantité d'essence qu'il vous faudra payer.

Lorsque vous allez à la boucherie et que vous demandez un rôti, on le dépose sur une balance qui mesure aussitôt la quantité de viande que vous achetez.

Il en va de même pour l'électricité. Chaque fois que vous poussez un commutateur, que vous branchez un appareil électrique ou que vous actionnez la commande d'un moteur, le compteur mesure votre consommation d'électricité. En fait, il mesure la quantité d'électricité que consomment tous vos appareils, qu'ils soient raccordés en permanence et fonctionnent de façon automatique (réfrigérateur, chauffe-eau, etc.) ou qu'ils soient branchés occasionnellement (aspirateur, chauffe-moteur, scie mécanique, etc.).

**Précis, solide...**

Avant d'être installé chez vous, le compteur d'électricité a été soumis à la vérification de la Division de l'électricité et du gaz de la Direction de la métrologie légale de Consommation et Corporations Canada. Comme tous les appareils de mesure utilisés dans le commerce, votre compteur a dû subir des tests de rendement, de fiabilité et de précision avant de recevoir l'approbation du Ministère et d'être scellé.

Comme vous pouvez le constater, le compteur est un instrument fiable et de haute précision. L'expérience a de plus démontré qu'il est à la fois très solide et à peu près inusable.

**D'une simplicité remarquable...**

Si vous êtes de ceux qui ont déjà regardé fonctionner leur compteur, vous avez sûrement remarqué qu'il comporte un disque dont la vitesse de rotation varie selon la quantité d'électricité que vous utilisez à ce moment-là; en d'autres termes, plus vous consommez, plus le disque tourne vite. Dans son mouvement, le disque actionne une petite roue dentée. Celle-ci entraîne l'aiguille des unités qui, à son tour, fait tourner celle des dizaines et ainsi de suite, un peu comme le compteur kilométrique de votre voiture.

**Et qui mesure des kilowattheures**

La consommation d'essence ou de mazout se mesure en litres, et la consommation de gaz naturel, en mètres cubes. Pour ce qui est de l'électricité, on se sert du kilowattheure (kWh).

Quel que soit l'appareil électrique utilisé, on obtient toujours la consommation que son usage entraîne en multipliant sa puissance en watts (W), habituellement inscrite sur la plaque signalétique de l'appareil, par la durée de son utilisation; on obtient alors des watts-heures qu'on divise par 1000 pour obtenir des kilowattheures.

**Votre consommation vous semble trop élevée?**

Le compteur mesure exactement votre consommation d'électricité. Si votre facture fait état d'une consommation qui vous paraît trop élevée, posez-vous d'abord les questions suivantes avant de mettre en cause votre compteur:

1. Votre famille a-t-elle grossi?

2. Votre facture couvre-t-elle une période de consommation plus longue que d'habitude?

3. Les factures que vous comparez ont-elles été établies pendant des périodes où les conditions climatiques étaient semblables?


DU NOUVEAU À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Century 21® DES CANTONS

359-0021
1050, boul. du Séminaire Nord
Bureau 210
Saint-Jean-sur-Richelieu



Bernard Gélinas 359-0021

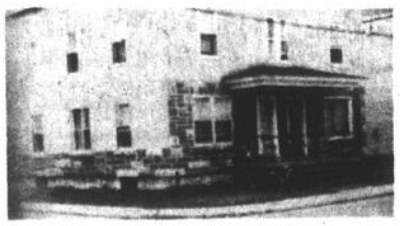
**2266. SAINT-ARMAND:** magnifique vue, joli bungalow, 3 chambres, garage, climatiseur central, chambre réfrigérée et beaucoup d'extra. Nous défrayons les coûts de notaire.

**6042. BEDFORD:** bâtisse commerciale, ancienne banque très bien située sur rue principale, idéale pour tout genre de commerce. À qui la chance?

**5043. 12 LOGIS:** 12x5½, construction 1987, hypothèque 12% octobre 1993, très bon investissement.



Rémi Poupart 359-0021



**SJ-1009. TRIPLEX:** bons revenus, situé dans le vieux Saint-Jean, intérêt 10%. Faut voir!



**SJ-1008. L'ACADIE:** vous aimez la campagne? Joli bungalow construit en 1978, cuisine et salon avec planchers de bois franc, piscine hors-terre 24 pi, grand patio, sous-sol fini.



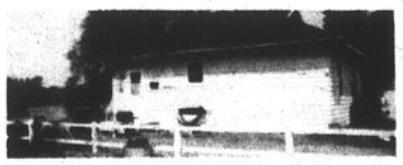
Fernand Jetté 359-0021



**SJ-7000. FERME:** 129 arpents (100 en culture et 29 boisés), très belle bâtisse de 50x60, construction 1989, idéale pour élevage de chevaux ou entrepôt, chauffée.



**FJ-470. SAINT-LUC:** idéal pour professionnels, maison convertie en quatre bureaux, plus secrétariat, terrain commercial, bon prix.

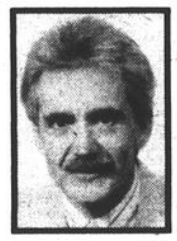


**SJ-1007. SAINT-ATHANASE:** situé sur le bord du Richelieu, sur terrain 60x100, loué 650$/année, endroit paisible, pour moins de 20 000$.




**SJ-1000. SAINTE-BRIGIDE:** grande maison rénovée, toiture, extérieur et fenêtres refaits, grande galerie, patio, intérieur rénové, possibilité d'un logis au 2e, près de tout.

**SJ-1013. Près du lac Champlain: vous aimez la pêche sur la glace? Maison mobile avec cabane à pêche, droit de passage au lac. Faites une offre.**



André Brulotte 359-0021



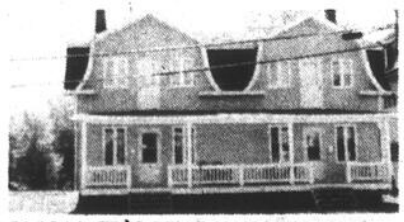
**SJ-1011. IBERVILLE:** situé dans un endroit paisible, hors de la ville, grande salle de jeu, grande cuisine moderne, superbe pour une famille.



**SJ-1013. IBERVILLE:** maison mobile, grand hall d'entrée, beaucoup de commodités, grand salon avec poêle à bois.



**SJ-6001. BEDFORD:** très beau bungalow avec piscine creusée, bien paysager, 6 pièces, 3 chambres à coucher.



**SJ-1014. TRÈS BELLE MAISON VICTORIENNE:** 2 logis 5½ pièces, située près de l'église et CLSC dans les 70 000$. Faites une offre.

**SJ-8005. Saint-Jean: grand terrain 60x172, sur coin de rue, aucun remplissage.**

# facture d'électricité

4. Vos habitudes de consommation ont-elles changé?

5. Avez-vous raccordé de nouveaux appareils électroménagers?

Les réponses que vous apporterez à ces questions vous fourniront peut-être l'explication cherchée.

**Le relevé du compteur**

Le releveur de compteurs d'Hydro-Québec passe chez vous à intervalles réguliers. Il prend note de la position des aiguilles sur les cadrans. Son relevé sert à établir la facture.

L'illustration nous fait voir le compteur et ses quatre cadrans qui indiquent, de gauche à droite, les milliers, les centaines, les dizaines et les unités. Pour établir le relevé du compteur, le releveur aligne de gauche à droite les chiffres indiqués par l'aiguille de chacun des cadrans. Si l'aiguille du premier de chacun des cadrans. Si l'aiguille du premier cadran indique 1; celle du deuxième 4; celle du troisième 1; et celle du quatrième 2; le relevé est de 1412. Si l'aiguille pointe entre deux chiffres, on inscrit le plus petit des deux, sauf lorsque l'aiguille se trouve entre le 9 et le 0; dans ce cas, on retient le 9.

Lorsque le releveur ne peut avoir accès à votre compteur, dans la plupart des cas il laisse chez vous une carte de relevé de compteur électrique qu'Hydro-Québec vous demande de remplir et de mettre à la poste. Si vous êtes dans l'impossibilité de remplir cette carte vous recevrez une facture portant la mention consommation estimée; il s'agit d'une facture intermédiaire basée sur une estimation de la consommation. Deux mois plus tard, lorsque le releveur aura pu faire le relevé de votre compteur, vous recevrez une facture rajustée pour tenir compte de la différence entre votre consommation réelle et celle qui fiugurait sur votre facture intermédiaire.

**Le calcul de la consommation**

Pour établir vous-même et à tout moment votre consommation d'électricité depuis la dernière facture, vous soustrayez le relevé «nouveau» (qui paraît sur cette facture) du relevé que vous venez tout juste de faire. Il ne reste plus ensuite qu'à multiplier cette différence par le multiplicateur inscrit sur votre compteur et sur votre facture. Si, comme dans le plupart des cas, votre compteur porte la mention MULT×10, cela signifie qu'il n'enregistre que le dixième de la consommation réelle.

**Votre facture**

La facture reflète fidèlement les indications fournies par le relevé du compteur. À l'aide de ces données et du tarif en vigueur, Hydro-Québec établit le coût de l'électricité consommée. Nous reproduisons ci-contre un exemple de facture. Vous y trouverez un éventail d'explications qui vous permettront de mieux la comprendre.




**La facture d'électricité**

1. L'adresse où l'électricité est livrée.

2. Votre numéro de compte, qu'on appelait auparavant le numéro du client.

3. L'adresse et le numéro de téléphone du service de la clientèle où se trouve votre dossier de client.

4. La date à laquelle la facture a été établie.

5. Les services facturés.

6. La date du relevé précédent.

7. La date du nouveau relevé.

8. Le nombre exact de jours écoulés entre les deux relevés.

9. Les relevés nouveau et précédent.

10. La différence entre les deux relevés.

11. Le multiplicateur indique que le compteur n'enregistre qu'une fraction de la consommation réelle (généralement un dixième).

12. La différence entre les deux relevés, 260 dans notre exemple, a été multipliée par 10 pour obtenir la consommation réelle.

13. Les opérations comptables inscrites à votre dossier depuis notre dernière facturation.

14. Les détails permettant d'établir le calcul de votre consommation courante et le montant à payer.

15. La date à laquelle le montant de la facture devient exigible. À compter de cette date, Hydro-Québec applique, chaque mois, des frais d'administration au solde impayé, calculés à partir de la date de facturation.

16. Le relevé de vos factures antérieures ou l'état de votre compte «mode de versements égaux».

17. Des messages d'intérêt à votre intention.

18. L'adresse postale où la facture est expédiée.

19. Le coupon de règlement, qui doit toujours accompagner votre paiement.



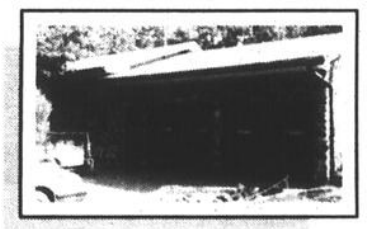




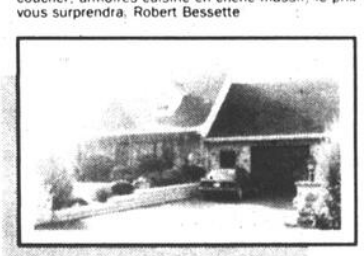



I-1242. DUPLEX: en brique, paroisse Saint-Lucien, près du Cégep, deux grands 5½ pièces, sous-sol semi-fini, prix 109 000$ Robert Bessette


I-1270. VOUS RECHERCHEZ: la campagne près de la ville, à 5 min. en auto de l'hôpital, tout en brique, abri d'auto, garage, piscine hors-terre, paysagement superbe, 3 chambres à coucher, armoires frêne massif. Robert Bessette

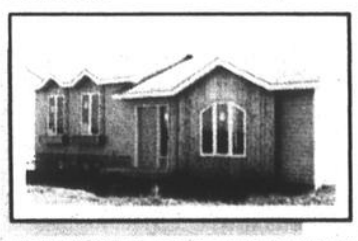

I-1210. TRÈS GRAND TERRAIN PAYSAGER: garage double, entrée double en pavé uni, 3 chambres à coucher, armoires cuisine en chêne massif, le prix vous surprendra. Robert Bessette


I-1212. BUNGALOW: de conception moderne, garage, armoires mélamine blanches, sous-sol entièrement fini, près de la base militaire, infrastructures payées, piscine. Robert Bessette


I-1238. BELLE CANADIENNE: sur terrain entièrement paysager par professionnels, garage spacieux, 5 chambres à coucher, foyer au salon, combustion au sous-sol, plusieurs planchers bois franc, une chambre à toit cathédrale, à voir!

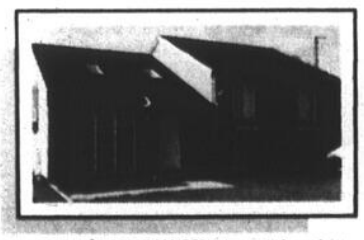

I-1245. BORD DU RICHELIEU: zone navigable, 163 pi façade sur le Richelieu, très bien paysager, armoires de cuisine neuves, garage, sous-sol fini. Robert Bessette


I-1273. SECTEUR RÉSIDENTIEL RECHERCHÉ: split-level de belle qualité, toit cathédrale dans cuisine et salon, cuisine moderne, grand terrain, prix très négociable. Rogert Bessette


I-1211. BRICOLEUR: cette maison n'est pas tout à fait fini, ce qui vous avantage sur le prix, les services de rue sont payés, aubaine en vue! Robert Bessette



I-1173. TRÈS BIEN SITUÉ: face au Carrefour Richelieu, 3 chambres à coucher, salle à manger, terrain entouré d'une haie mature, hypothèque à 11% fin 1993 vous est offerte. Robert Bessette


I-1239. TRÈS BELLE MAISON: de qualité supérieure, puits de lumière, fenêtre serre, bois franc partout, bain double tourbillon et thérapeutique, vastes pièces, à voir! Robert Bessette

# Abonnez-vous

À L'HEBDO **LE CANADA FRANÇAIS** DU HAUT-RICHELIEU

❑ *et évitez l'augmentation qu'apportera la TPS*
❑ *en plus, obtenez des certificats cadeaux applicables à l'achat d'annonces classées*

## 1 an 48$^{00}$

et obtenez un certificat cadeau d'une valeur de 6$^{25}$ applicable à l'achat d'une annonce classée

**une économie possible de 10$^{25}$**

## 2 ans 96$^{00}$

et obtenez deux certificats cadeaux d'une valeur de 6$^{25}$ chacun applicables à l'achat d'annonces classées

**une économie possible de 20$^{50}$**

## 3 ans 144$^{00}$

et obtenez trois certificats cadeaux d'une valeur de 6$^{25}$ chacun applicables à l'achat d'annonces classées

**une économie possible de 30$^{75}$**

### Coupon d'abonnement

Nom _____

adresse _____

_____ code postal _____

tél. _____

❑ 1 an ❑ 2 ans ❑ 3 ans
❑ paiement inclus
❑ visa ❑ master card

No: _____

Signature: _____

Postez à: LE CANADA FRANÇAIS

Service des abonnements
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
J3B 6Z8

**Téléphonez-nous pour vous abonner! 347-0323**

*Valide au Canada seulement. Date limite 31 décembre 1990.

# Quoi faire lorsque survient une panne d'électricité?

Vérifiez si la panne touche tout le voisinage. Si oui, fermez ou débranchez tous vos appareils électriques, sauf une ou deux sources d'éclairage. Abaissez le thermostat des appareils de chauffage.

Informez-en Hydro-Québec.

Si la panne se limite à votre demeure et paralyse toute votre installation, il est conseillé de faire vérifier les fusibles de l'interrupteur principal par un maître électricien.

Si la panne n'atteint qu'un circuit de votre installation, vérifiez les fusibles de votre panneau de branchement et remplacez, s'il y a lieu, celui qui est grillé.


RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier
#1 MLS

SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER
939-C, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Montréal: 658-1468)
349-5868, si occupé 349-5829



**1153. IBERVILLE:** sixplex, centre-ville, excellent rendement, prix intéressant. Faites une offre. Roger Lamontagne



**1209. SAINT-JEAN:** duplex et cottage réunis sur un même terrain, idéal comme premier investissement. Roger Lamontagne



**1208. SABRÉVOIS:** superbe bungalow, situé sur un terrain boisé, piscine creusée, garage double, c'est à voir. Roger Lamontagne



**1206. WOW! 76 900$,** 1981. lot 115x125, piscine 15x30, lave-vaisselle, antenne, taxes 380$. Demandez Pierrette Lareau



**1097. SAINT-GÉRARD:** brique, planchers bois franc, logis 3½ pièces au sous-sol libre. Appelez Pierrette Lareau



**1184. SECTEUR RECHERCHÉ:** 24x36, lot 52x80, garage, sous-sol fini, libre. Faites vite. Pierrette Lareau



**1156. SAINT-ALEXANDRE:** cottage 89 900$, très propre, avec garage, rénové 1983, terrain paysager, plaque chauffante, four encastré. Monique G. Lefebvre



**1149. COTTAGE SEMI-DÉTACHÉ:** rue Brais, 6 pièces, 3 chambres, garage, inclus: rideaux, stores, plaque chauffante; vue directe sur le golf. Monique G. Lefebvre



**1200. 3 LOGIS:** propriétaire-occupant, 89 900$, demande petites rénovations, prix discutable, faites vite. Monique G. Lefebvre



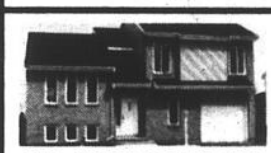
**1094. SAINT-PAUL:** près du bord de l'eau, très propre. Louise Martin



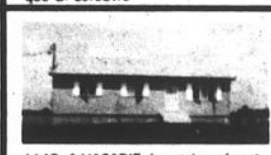
**1166. SAINT-BLAISE:** idéal comme premier investissement, 37 500$. Louise Martin



**1027. SAINT-LUC:** bungalow 6 pièces, très moderne + piscine creusée, clôturé, tourbé au complet. Louise Martin



**1121. SUPERBE COTTAGE 1989:** garage attaché, piscine hors-terre neuve, beaucoup d'extra, à voir sans faute. Jacques Moreau



**1148. A L'ACADIE:** bungalow récent, grand terrain à très bon prix, secteur paisible, une visite serait appréciée. Jacques Moreau



**1190. PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE:** située sur le bord d'un lac au coeur de la ville Saint-Luc. Jacques Moreau



**1207. VOUS AVEZ BESOIN D'UN TRIPLEX:** bien situé Saint-Luc, grand, bons locataires. Voir René Morrow



**1216. CAMPAGNE:** super cottage, grand terrain, 10 minutes de Saint-Jean, une visite s'impose. René Morrow



**1226. IBERVILLE, DUPLEX:** 2x6½ pièces, propre, idéal pour propriétaire, prix 65 000$, faut voir. René Morrow



**1179. SAINT-JEAN:** boulevard du Séminaire, 2 étages, beaucoup de rénovations effectuées, peut redevenir duplex. André Payant



**1223. SAINT-JEAN:** duplex tout brique, chauffage électrique, propriétaire-occupant, haut 250$/mois. André Payant

**1222. TERRAIN:** 7 200 pi carrés, près du Colisée, rue Shannon, aussi terrain boisé à Saint-Luc. André Payant



**1173. IBERVILLE:** directement sur la rue la plus achalandée, soit la 1re Rue, local commercial plus 2 logis, prix très raisonnable. Téléphonez-moi: Marcelle B. Ratté

DÉCOUPEZ

* **Évaluation GRATUITE de votre propriété**
sur présentation de ce coupon



**1118. AU 233 DELAND, L'ACADIE:** vous avez qualité, planification, confort, pièces vastes, etc. Le prix? Marcelle B. Ratté



**1114. SAINT-JEAN:** duplex sur terrain commercial au centre-ville, facilité de location. Pour renseignements: Marcelle B. Ratté



**1038. SAINT-LUC:** bungalow 1984, 4 chambres, 2 salles de bains, grand terrain paysager avec piscine et beaucoup plus. Denis Robidoux



**1039. L'ACADIE:** ce bungalow 28x42, avec tous ses extra et son superbe terrain paysager est à voir. Denis Robidoux



**1109. NAPIERVILLE:** cottage 1985, 4 chambres, plafond cathédrale, 2 salles de bains, terrain donnant sur la rivière. Denis Robidoux



**1155. SAINT-LUC:** secteur Quatre Vents pour 79 000$. Jacques Bernard




**1078. PRÈS DE TOUS LES SERVICES:** 4 paliers, finition de luxe. Renseignements: Jacques Bernard



**1105. MAISON MOBILE:** avec beaucoup d'extra à L'Acadie pour seulement 36 000$. Renseignements: Jacques Bernard



**1147. SECTEUR AUX QUATRE VENTS:** beaucoup d'extra, vente rapide, devinez le prix??? Une visite, une offre. Renseignements: Jacques Bernard



**1152. SAINT-GÉRARD:** 4 chambres, parqueterie, foyer, lot 99x110, toiture 1986, patio ciment, arbres décoratifs, cheminée de brique. Guy Desjardins



**1145. SAINT-JEAN:** magnifique condo, à 87 900$, bien décoré, foyer, salle à manger, piscine, garage, très propre. Guy Desjardins



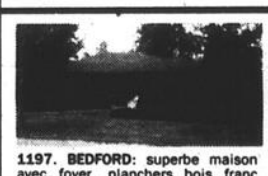
**1182. SAINT-LUC:** secteur nouveau, grandes pièces, 4 chambres, bois franc, foyer au vivoir, garage. Guy Desjardins



**1131. BÂTISSE COMMERCIALE:** Saint-Luc, local + logement + entrepôt, à plusieurs fonctions, bien située sur boulevard Saint-Luc. Gilles Frégeau



**1162. 199-201, 2e AVENUE, IBERVILLE:** duplex + local commercial, peut convertir en 3 revenus, bel emplacement. Gilles Frégeau



**1197. BEDFORD:** superbe maison avec foyer, planchers bois franc partout, terrain boisé, ville, seulement 89 000$. Gilles Frégeau



**1203. SAINT-LUC, 49 MANSART:** cottage de qualité, bois franc, grandes pièces éclairées, clôture de luxe à votre portée. Gilles Frégeau



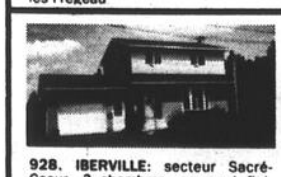
**1129. SAINT-JEAN:** maison de chambres avec super logements, 7 pièces, revenus 9 120$. Alain Gibeau



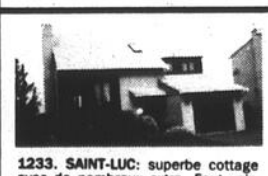
**1169. IBERVILLE:** secteur de la polyvalente, construction 1990, plusieurs extra. Alain Gibeau



**1187. VOUS POUVEZ VOUS FAIRE CONSTRUIRE CE MODÈLE:** sous-sol fini à prix concurrentiel. Alain Gibeau



**928. IBERVILLE:** secteur Sacré-Coeur, 3 chambres, sous-sol fini, beaucoup d'extra. Alain Gibeau



**1233. SAINT-LUC:** superbe cottage avec de nombreux extra. Faut voir. Réjean Gibeau



**1123. CHAMBLY:** à 2 minutes du terrain de golf, une visite s'impose. Réjean Gibeau



**1175. À 10 MINUTES DE CANDIAC:** et 2 minutes de la route 15, 2.5 millions de pi carrés de terrain. Réjean Gibeau



**1156. SITUÉ DANS UN VILLAGE DE CAMPAGNE:** à côté de l'école, super propre, bon prix. Suzanne Labrecque



**1066. TERRAIN:** 15 000 pi carrés, bungalow tout brique, planchers bois franc, foyer. Suzanne Labrecque



**1088. HENRYVILLE:** entrepôt de 140x60 pi, isolé, terrain 2.7 arpents, libre. Suzanne Labrecque



**Jacques Bernard** courtier



**Pierrette Lareau**



**Gilles Frégeau**



**Louise Martin**



**Réjean Gibeau**



**Marcelle B. Ratté**



**Roger Lamontagne**



**Suzanne Labrecque**



**Alain Gibeau**



**Guy Desjardins**



**Denis Robidoux**



**Monique G.-Lefebvre**



**Jacques Moreau**



**André Payant**



**René Morrow**

## la loi et l'immobilier

# La signature d'un

Vous avez trouvé un appartement qui répond à vos besoins et vous vous apprêtez à le louer. Vous devez donc conclure un bail avec le propriétaire.

Vous êtes propriétaire et vous devez faire signer un bail à de nouveaux locataires.

Voici quelques précisions dont il serait important de prendre connaissance.

Un bail est un contrat de location écrit ou verbal, conclu entre un propriétaire et un locataire. Quand on loue un logement il y a donc toujours un bail, même s'il n'est pas écrit.

Bien entendu, il est toujours préférable de signer un document écrit pour éviter les imprécisions et les malentendus possibles. C'est pourquoi la Régie vous recommande d'utiliser le bail qu'elle a rédigé et qu'elle met gratuitement à la disposition des propriétaires et des locataires.

On y trouve une section destinée aux conditions particulières propres à chaque bail. On y trouve aussi certaines des dispositions obligatoires fixées par la loi; ce sont les mêmes pour tout le monde. Personne ne peut les modifier. Tous doivent les respecter. Tout ce qu'on pourrait y ajouter qui les contredirait serait sans valeur.

### Les conditions particulières

Ces conditions sont celles sur lesquelles le propriétaire et le locataire doivent s'entendre au moment de la conclusion du bail. C'est là que sont inscrits les noms et adresses du propriétaire et du locataire, la description du logement à louer, la durée du bail, le loyer et toute autre clause particulière que vous voudriez y ajouter. Exemple: utilisation du stationnement, des espaces communs, enlèvement de la neige, chauffage, etc.

### Les dispositions obligatoires

Les principaux points de la loi reproduits dans le bail et que tous les locataires et les propriétaires doivent respecter touchent les obligations respectives des deux parties au bail, telles que le paiement du loyer, les réparations, l'accès au logement, la sous-location, le renouvellement du bail et l'augmentation du loyer.

Note: Ces sujets sont traités dans autant de fiches explicatives que nous vous invitons à consulter.

### Comment conclure un bail

Voici les étapes qui marquent la conclusion ou la signature d'un bail. Car il faut se rappeler que le bail écrit demeure préférable à l'entente verbale.

### 1re étape

Le propriétaire doit d'abord remettre au nouveau locataire un exemplaire du règlement de l'immeuble, s'il en existe un. Le règlement, c'est un document qui décrit l'ensemble des règles auxquelles doivent se conformer tous les locataires de l'immeuble.

Exemple: utilisation des espaces communs, ou encore certaines règles de conduite relatives aux animaux domestiques, aux ordures ménagères, etc.

Si avant la conclusion du bail, le propriétaire ne remet pas d'exemplaire de règlement au locataire, ce dernier ne sera obligé de respecter aucun règlement que le propriétaire pourrait vouloir lui imposer plus tard.

### 2e étape

Au moment de conclure le bail, le propriétaire doit également donner au nouveau locataire un avis indiquant le loyer le plus bas payé pour le logement au cours des 12 derniers mois, ou celui fixé par la Régie, s'il y a lieu. Attention: le propriétaire qui fait une fausse déclaration à ce sujet s'expose à une amende de $200 à $2,000.

De plus, le propriétaire d'un immeuble de moins de cinq ans doit informer par écrit le nouveau locataire que la Régie n'a pas juridiction pour fixer les loyers de ses logements. Elle ne peut, non plus, se prononcer sur toute modification que le propriétaire souhaiterait éventuellement apporter au bail.

### 3e étape

A) Dans le cas d'un bail écrit, le propriétaire doit en remettre un exemplaire au locataire dans les 10 jours qui suivent la conclusion du bail. Il est préférable de signer tous les exemplaires du bail que vous conclurez.


**TRUST GÉNÉRAL** — Le maître courtier — MLS

1000, boul. du Seminaire N., Suite 1012, St-Jean-sur-Richelieu — 348-3805 - 658-4102


Bruno Messier, directeur


Normand Larue


Denise Savaria


Laurence Junquet


Léo Verdon


Manon Perreault


Maurice Emond


Gad Dumouchel

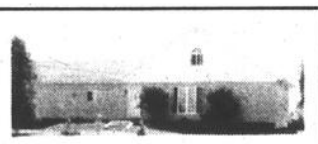

1. **CANTONS DE L'EST**: commerce, motel 25 unités, station d'essence 230 000 litres, salle à manger, restaurant, bar, salle de réceptions 600 places. Gad Dumouchel

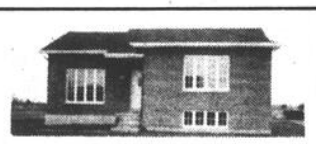

2. SAINT-JEAN: triplex avec garage double au sous-sol, 1x7½, 2x4½, 1 bachelor, possibilité de revenus annuels 21 000$. Gad Dumouchel

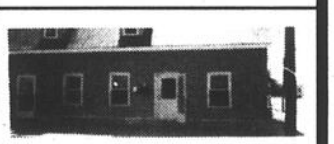
3. **SHERRINGTON**: fonds de terre de 88 arpents drainés au 3/4 de sa superficie, idéal pour culture maraîchère. Denise Savaria


4. **SAINT-JEAN**: local de 24x45 pouvant vous être utile si vous avez des idées, j'ai ce qu'il vous faut, doit être déménagé. Denise Savaria


5. **SAINT-LUC**: le prix de vente est pratiquement celui de l'évaluation municipale, cela vous intéresse? Normand Larue

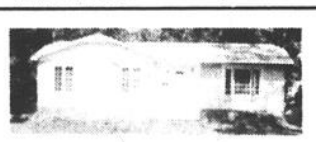

6. **IBERVILLE**: vous voulez investir à la campagne? N'achetez pas sans m'avoir visité... je suis spécial! Normand Larue


7. **SAINT-JEAN**: propriété neuve, planchers bois franc, belles pièces bien éclairées, secteur tranquille, près des services. Manon Perreault


8. **IBERVILLE**: quadruplex, secteur facile à louer, bons revenus, petit prix, un investissement sûr. Manon Perreault

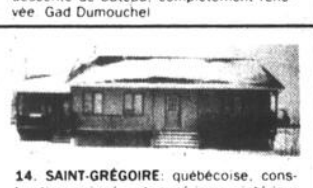

9. **SAINT-JEAN**: centre-ville, 4 logis de 4½ pièces, complètement rénové intérieur et extérieur, revenus annuels 14 000$, bon investissement. Gad Dumouchel


10. **BAIE MISSISQUOI**: résidence 11 pièces sur le bord de l'eau, quai en ciment, descente de bateau, complètement rénovée. Gad Dumouchel


11. **SAINT-JEAN**: bungalow construction 1990, 5½ pièces, patio béton, endroit tranquille, près de la rivière Richelieu. Léo Verdon


12. **SAINT-JEAN**: propriété tout brique, cuisine et salle de bains refaites 1989, planchers bois franc, grand terrain, près base. Léo Berdon

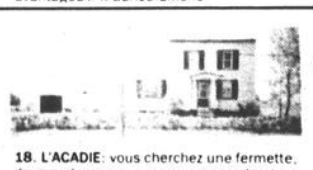

13. **ÎLE GOHIER**: split 4 niveaux, vous recherchez l'élégance et l'enchantement d'un domaine boisé sur une île? Le voici! Maurice Émond


14. **SAINT-GRÉGOIRE**: québécoise, construction soignée et supérieure, intérieur chaleureux, secteur calme et serein, prix avantageux. Maurice Émond


15. **MARIEVILLE**: vous êtes à la recherche d'une maison à la campagne, avec du terrain, un garage et des extra? Denise Savaria


16. **SAINT-LUC**: propriété tout brique, incluant 2 terrains, garage, magnifique foyer, venez visiter. Manon Perreault


17. **SAINT-JEAN**: vous avez besoin d'espace commercial ou bureau, de revenus, de loyers, d'espace d'entreposage, je possède tout cela. Normand Larue


18. **L'ACADIE**: vous cherchez une fermette, de grand espace, un paysage enchanteur avec bâtiments, bon état? Faites vite! Maurice Émond


19. **SAINT-JEAN**: quadruplex situé dans secteur facile de location, 4x4½, bons revenus, hypothèque à 12%. Manon Perreault


20. **SAINT-ALEXANDRE**: bungalow parfaite condition, idéal pour 1er achat pour famille avec plusieurs enfants, à 15 min. de Saint-Jean. Maurice Émond

21. **SAINT-GRÉGOIRE**: étang de pêche commercial, établi depuis 11 ans, situé sur terrain de 17 arpents, beaucoup de potentiel. Manon Perreault


22. **IBERVILLE**: bungalow tout brique, piscine intérieure, grand terrain bien aménagé, beau secteur paisible. Léo Verdon


23. **SAINTE-BRIGIDE**: split 1988, terrain avec pins et épinettes, borné par petit ruisseau, vive l'automne à la campagne. Normand Larue


24. **SEMI-DÉTACHÉ**: situé dans un quartier en expasion, près de tous les services, un petit chez-soi à peu de frais. Denise Savaria


25. **IBERVILLE**: vous avez décidé d'investir dans un semi-détaché? Venez me visiter, je les surclasse tous! Normand Larue



26. **IBERVILLE**: bungalow 3 chambres, secteur tranquille avec deux terrains, piscine hors-terre, garage et abri d'auto. Normand Larue

27. **SAINT-JEAN**: garage en opération, bâtisse et équipement en très bonne condition, dans secteur achalandé. Léo Verdon

28. **SAINT-JEAN**: à louer, bungalow propre, beau terrain, garage, abri d'auto, à quelques kilomètres du centre-ville.

**SAINT-PAUL**: vieille maison avec terrain 45 000 pi carrés, puits, à la campagne, droit acquis pour construire. Léo Verdon

# nouveau bail

B) Dans le cas d'une entente verbale, le propriétaire doit, dans les 10 jours également, remettre au locataire un document écrit indiquant ses nom et adresse, et reproduisant les dispositions obligatoires du bail écrit.

**Le recours du nouveau locataire**

Si le nouveau locataire se rend compte qu'il paiera un loyer beaucoup plus élevé que celui du locataire qu'il remplace, il devrait d'abord en discuter avec son nouveau propriétaire afin de voir si cette augmentation est justifiée.

Avant tout, il doit vérifier, à l'aide de l'avis que son propriétaire lui a remis, s'il paiera vraiment un montant supérieur au loyer le plus bas payé pour son logement au cours des 12 mois précédant le début de son bail ou, si c'est le cas, au loyer qu'a fixé la Régie au cours de la même période.

S'il ne réussit pas à s'entendre et s'il veut contester le loyer demandé, il doit venir à la Régie en respectant certains délais:

- dans les 10 jours après avoir conclu son bail, si au moment de la conclusion du bail il a été avisé par écrit par son propriétaire du montant du loyer antérieur; ou
- dans les deux mois qui suivent le début du bail, si à la conclusion il n'a pas été informé par écrit du loyer antérieur. En cas de fausse déclaration, le locataire doit s'adresser à la Régie dans les deux mois du jour de sa connaissance de la fausseté de la déclaration.

Un conseil important: lisez bien votre bail avant de le signer. Assurez-vous d'avoir bien compris les clauses particulières, car une fois le bail signé, vous devez en respecter les exigences jusqu'au renouvellement.

Conclure un bail avec des malentendus ou des imprécisions, c'est risquer d'entamer sur un bien mauvais pied les relations entre locataire et propriétaire.


AGENCES D'ÉLITE
Courtier en immeuble
MEMBRE ROYAL LEPAGE Réseau de courtiers associés
Courtiers indépendants et autonomes
ELITE
991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 - 658-0688


MICHEL OLIVIER

MONIQUE ST-AMAND

YVON LABELLE

CLAUDETTE CHOQUETTE

ROLAND VIAU

MARY GAGNÉ

RÉJEANNE RUEST

ANDRE SÉVIGNY

DIANE SAVOIE


DIANE SURPRENANT

MICHEL LONGPRÉ

JANET PARÉ

NATHALIE ALLARD

ROGER LABELLE

MARIE-LISE GRÉGOIRE

MADELEINE LEBLANC

WANDA JURKIEWICZ


1. SAINT-JEAN: quadruplex, idéal pour propriétaire occupant, construction de luxe, beaucoup d'extra. André Sévigny


2. SAINT-LUC: sixplex, 4½ pièces, construction 1987, bons revenus Voir Janet Paré


3. SAINT-JEAN: 2 x 8 logis + 1 x 7 logis construits en 1987, très bons revenus, près de tous les services. Madeleine Leblanc


4. FERME: de 102 arpents à l'Acadie, canadienne bien entretenue, à aire ouverte, paysager. Monique St-Amand


5. SAINT-JEAN: rue Champlain, vue bord de l'eau, propriété de 12 pièces, 7 chambres, en excellente condition, terrain de 19 107 pi carrés. Appelez Mary Gagné


6. TERRAIN COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL: de 25 000 pi carrés, rue Saint-Jacques, maison de 8 pièces, 5 chambres. Janet Paré


7. VOUS CHERCHEZ UN ENDROIT COMMERCIAL: atelier 38x50, divisé, chauffé, ainsi qu'un bungalow de 7 pièces. Contactez Roger LaBelle


8. SAINT-JEAN: propriété 1982, tout brique, site de 10 000 pi carrés, secteur très recherché, à 5 minutes de la route 35. Marie-Lise Grégoire


9. L'ACADIE: ce joli et grand bungalow est situé près de tout et vous offre plusieurs avantages. André Sévigny


10. PROPRIÉTÉ DE CHOIX: pour des acheteurs de choix, construction de qualité, secteur très intéressant. Voir Michel Olivier


11. DUPLEX: revenu assuré, financement disponible par le propriétaire, beaucoup d'espace, sous-sol fini, très propre. Michel Olivier


12. BEAU SALON AVEC FOYER: belle cuisine moderne, belle et luxueuse salle de bains, grand terrain clôturé, très belle maison. Michel Longpré

13. SAINT-JEAN: une visite s'impose, belle et grande propriété de 8 pièces, en excellente condition, très bien éclairée, beaucoup d'extra. Mary Gagné


14. SAINT-LUC: cette propriété offre beaucoup d'opportunités à ceux qui cesseront de chercher. Michel Olivier

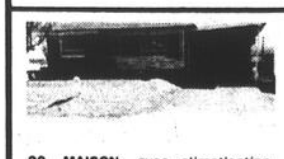

15. SAINT-LUC: la visiter, c'est l'aimer! Belle grande maison de 7 pièces avec 3 c.c., superbe salle familiale avec foyer, terrain paysager. Mary Gagné


16. VENISE: résidence avec 2 cabanons, terrain 27 000 pi carrés, rénovée, droit de passage au lac Champlain, très négociable. Yvon LaBelle


17. GRAND SPECIAL: construction neuve, infrastructures payées, pour seulement 107 000$. Renseignements André Sévigny


18. SAINT-LUC: bungalow construit en 1989, beaucoup d'extra, plan très avantageux. André Sévigny


19. SAINT-JEAN: 4 chambres, salle à manger, salle familiale, piscine hors-terre, en excellente condition, quartier Saint-Eugène. Voir Janet Paré


20. MAISON: avec climatisation centrale, thermopompe, près de tous les services, très propre. Diane Surprenant


21. VENISE: propriété de prestige, moins de 99 000$, super terrain, sous-sol fini, beaucoup d'inclus, financement 10% disponible. Yvon LaBelle

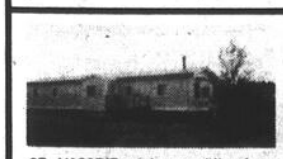

22. SAINT-LUC: 87 500$, un vrai bijou, 5 pièces avec 2 chambres, possibilité d'une 3e chambre. Voir Janet Paré


23. SAINT-LUC: idéale pour jeune couple, maison impeccable, très éclairée, terrain paysager et clôturé avec piscine creusée. Mary Gagné


24. EMPLACEMENT COMMERCIAL: avec bungalow de 9 pièces, situés entre Saint-Luc et Saint-Jean, terrain 22 000 pi carrés. Roger LaBelle


25. IBERVILLE: près de tout, maison de 14 pièces, terrain 15 000 pi carrés, taxes 233$. André Sévigny


26. L'ACADIE: cette maison de 16x70 vous offre tous les avantages d'une maison neuve, à prix intéressant. André Sévigny


27. L'ACADIE: maison mobile rénovée en 1989, fondation de 8 pieds, terrain 15 000 pi carrés. André Sévigny


28. SAINT-JEAN: rue Bouthillier, 79 500$, 2 x 3½ pièces et 1 x 5½ pièces pour propriétaire occupant. Mary Gagné


29. VENISE: chalet hivernisé, tout meublé, toiture refaite, très grand terrain de 127 293 pi carrés, près du lac Champlain. Yvon LaBelle


30. IBERVILLE: cottage avec plafond moulé, cachet d'antan, 4 chambres, possibilité de 6 chambres. Renseignements Diane Savoie


31. HENRYVILLE: 64 900$, superbe cottage, garage isolé de 21 x 36 peut servir d'atelier. Nathalie Allard/Yvon LaBelle


32. SAINTE-SABINE: 62 000$, situé à la campagne mais près de toutes les commodités, bungalow jumelé avec grand terrain. Marie-Lise Grégoire


33. SAINT-LUC: 14 x 68. 2 grandes chambres, décoration de luxe, bien installé. André Sévigny


34. L'ACADIE: maison mobile 1987, 16 x 56, moderne et bien éclairé, 3 chambres. Le prix 47 000$. M. LongpréA. Sévigny


35. PARC VALLON VIAU: Saint-Luc, maison mobile de 5 pièces, 2 chambres, aucun couloir, rénovée en 1989, taxes moins de 250$. Yvon LaBelle


36. SAINT-JEAN: terrain clôturé, inclus cabanon, stores verticaux, antenne, très propre, 34 900$. Madeleine Leblanc/André Sévigny


37. VENISE: 20 000$ pour ce chalet, 2 chambres, vue sur le lac Champlain. Hâtez-vous! Réjeanne Ruest

38. SAINT-LUC: terrain 15 400 pi carrés, prêt pour construire, bel environnement. André Sévigny

39. SAINT-JEAN: terrain commercial de 13 300 pi carrés, bien situé, n'hésitez pas à me contacter pour renseignements. Réjeanne Ruest

40. SAINT-PAUL: 2 terrains boisés, dans secteur résidentiel, 100 x 150 et 130 x 200. Voir Réjeanne Ruest

41. VOUS PROJETEZ VOUS CONSTRUIRE: ce terrain de 33 347 pi carrés est situé à l'Acadie, rue résidentiel. Voir Diane Savoie

# Qui doit se charger de l'extermination?

Vous habitez un logement dans un immeuble dont la tenue, au moment où vous avez signé le bail, vous a semblé au-dessus de tout reproche.

Depuis un certain temps cependant, vous remarquez des odeurs douteuses en passant dans le couloir à votre étage. Les occupants font traîner pendant des jours à leur porte des sacs d'ordures mal fermés, et vous en déduisez qu'ils sont l'origine des bestioles qui infestent vos placards, vos murs. Vous en trouvez dans votre garde-manger et même jusque dans votre lit. Vous décidez donc d'aller parler à vos voisins.

Usant du plus grand tact possible, vous leur dites ce qui vous amène: vous vous informez de la provenance de ce problème de vermine dont pourraient éventuellement souffrir tous les occupants de l'immeuble; il est donc dans l'intérêt de tous de se poser des questions. À l'issue de la visite, vous êtes persuadé qu'ils vous ont compris.

Malheureusement, rien ne semble vouloir changer, et ça continue à grouiller chez vous.

À bout de patience, vous décidez enfin de vous plaindre à votre propriétaire.

Vous lui demandez un rendez-vous, de préférence chez vous, pour que lui ou son représentant puisse constater l'étendue de l'infestation. Après l'examen des lieux, vous cherchez avec lui la solution la plus satisfaisante. Vous lui faites comprendre qu'il faut agir le plus tôt possible. Le propriétaire vous assure qu'il interviendra. Vous attendez les résultats de votre démarche. Entre temps vous vous renseignez et demandez la visite d'un inspecteur des services municipaux de santé ou d'hygiène pour qu'il constate les faits.

### Les devoirs du propriétaire

Qui doit se charger de l'extermination? Dans le cas présent, en tant que propriétaire, vous devez intervenir auprès des locataires voisins pour leur demander de désinfecter les appartements infestés et si nécessaire, l'ensemble de l'immeuble. S'ils refusent de faire les fumigations nécessaires, vous devrez vous en charger, quitte à leur en réclamer les frais. En effet, le propriétaire doit toujours assurer à ses locataires la jouissance normale et le bon état d'habitabilité des lieux qu'il leur loue.

### Les devoirs du locataire

Il est des cas où la source de l'infestation peut se trouver chez vous, sans que vous vous en doutiez.

Il se peut que vous ayez un jour ramené dans l'un de vos sacs de provisions un essaim de poissons d'argent ou de tout autre insecte qui se cachent dans les fruits. Vous en êtes infesté et vos voisins avec vous, auquel car ils peuvent exiger de vous que vous vous chargiez des fumigations et des frais qu'elles entraînent.

### Les recours du locataire

Quelques semaines ont passé. Le problème n'est toujours pas réglé. Vous décidez enfin de prendre des mesures auprès de la Régie du logement. Voici les recours qui s'offrent à vous.

Un premier recours consiste à demander une diminution de loyer et s'il y a lieu des dommages-intérêts, si les ennuis que vous causent les voisins, bien qu'encore tolérables, vous empêchent néanmoins de jouir pleinement de votre logement.

Si vous subissez des préjudices sérieux et constants, puisqu'il y a perte de jouissance des lieux, manquement au bon état d'habitabilité et à la salubrité, vous pouvez demander la résiliation de votre bail et, s'il y a lieu, des dommages-intérêts.

### Frais exigibles

La Régie du logement prévoit des frais (établis par règlement) pour inscrire une demande en vue de trancher un litige.

Sont exemptés des frais les bénéficiaires de l'aide sociale, sur présentation d'une preuve écrite qu'ils sont écrits à ce programme.

La Régie rembourse les frais payés, si une entente signée entre les parties lui est produite avant l'audition ou lors de celle-ci.

### À l'audition

Vous et votre propriétaire recevrez une convocation à une audition et l'on exigera que vous prouviez ce que vous avancez. Demandez au personnel de la Régie comment obtenir le rapport de l'inspecteur de la Ville, le cas échéant.

Faites-vous accompagner de témoins: membres de votre famille, amis, voisins aussi incommodés que vous, visiteurs qui ont eu l'occasion de constater les «débordements» dont vous vous plaignez. Mais attention, n'apportez surtout pas en guise de preuve des spécimens de blattes (coquerelles) capturées dans votre matelas, ou de fourmis débusquées dans votre sucrier. Ces spécimens ne prouvent rien d'autre que leur nature de blatte ou de fourmi et aucunement qu'ils proviennent de chez vous.

Tout le monde, propriétaire comme locataire, a droit à ce qu'on appelle la salubrité d'un logement ou d'un immeuble. Non seulement le propriétaire doit-il l'assurer à ses locataires, mais encore ceux-ci doivent-ils la lui assurer en retour.

### Comment nous joindre par téléphone

Du lundi au vendredi entre 8h30 et 17 heures, dans la région de Hull: 776-BAIL, dans la région de Montéral: 873-BAIL, dans la région de Québec: 643-BAIL.

Dans les autres régions du Québec, on trouvera le numéro de téléphone du bureau local dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique.


MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Seminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu



**Roger Lamontagne**
**349-5868, 349-5829, 658-1468** Cell.: **951-6150**

- *Conseiller en financement*
- *25 années d'expérience bancaire*
- *15 années à titre de directeur de banque*
- **Vous voulez investir, vendre? Appelez-moi!**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMMEUBLES À REVENUS
- **Disponibilité 7 jours/semaine**



**L3. SAINT-JEAN:** duplex à bas prix, idéal pour bricoleur. Faites une offre!



**L13. SAINt-JEAN**: bungalow impeccable, 4 chambres, secteur très recherché, près de tous les services.



**L19. SAINT-LUC:** maison de qualité exceptionnelle, infrastructures payées.



**L14. SAINT-JEAN:** duplex et cottage sur un même terrain, idéals comme premier investissement.

RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier
Saint-Jean-Iberville inc.
courtier



Gilles Frégeau

**Téléphonez-moi!**
349-5868 - bur.
349-5829 - si occupé
658-1468 - Mtl

939 C. boul. du Seminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



**GF-19. MAISON:** tout brique, avec garage, plafond cathédrale, planchers marqueterie, intérieur vaste et très bien éclairé, terrain 180 x 330. Renseignement G. Frégeau



**GF-46. IBERVILLE:** construction 1987, terrain 16 000 pi carrés, design moderne, très fonctionnel, patio bois traité, 2 niveaux, grande remise. G. Frégeau

NOUVEAU

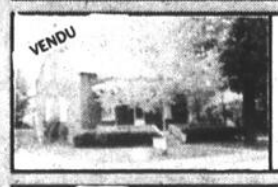


**GF-68. L'ACADIE:** 175, rue Boutin, construction 1986, grand terrain de 18 000 pi carrés, tout à découvrir, impeccable, intérieur aménagé «de la cave au grenier». G. Frégeau



**GF-55. SAINT-JEAN:** construction 1990, 3 c.c. sur le même niveau, très moderne et de bon goût, piscine hors-terre, fixtures à halogène, infrastructures payées, prix 104 500$. G. Frégeau

VENDU



**GF-33. SAINT-ALEXANDRE:** 417, rue Saint-Denis, cottage très confortable, grand garage, de l'espace à peu de frais. G. Frégeau

NOUVEAU

**GF-69. SAINT-LUC:** 86, rue Bourassa, bungalow, terrain de 9 000 pi carrés, piscine creusée clôturée, immense allée asphaltée, 4 c.c., prix 89 000$. G. Frégeau

**GF-56. RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES:** excellents revenus, 9 pensionnaires (à l'année), peut être convertie en bureau, idéale pour avocat, notaire, professionnel (près du Palais de justice). G. Frégeau

VENDU



**GF-36. FERMETTE:** 32 arpents, avec bâtiments, idéale pour amateur de plein air ou d'équitation, cottage rénové. G. Frégeau



**Marcelle B. Ratté**
**349-5868**
**349-5829**
**658-1468** (Mtl)
**358-9522** (rés.)

**T** rouvailles
**P** orte-bonheur
**S** uggestions de Marcelle

Saint-Jean Iberville Inc. courtier
MLS 939 C. boul. du Seminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu
RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier



**MBR1. ÎLE SAINTE-THÉRÈSE:** 74, Wagener; nous sommes à bout de souffle, flexibilité de prix! Serez-vous le nouveau propriétaire? Marcelle B. Ratté



**MBR2. DUPLEX:** dans Saint-Lucien! Très propre 2x4½ + chambre, pour propriétaire-occupant qui a besoin d'un surplus à la fin du mois! Marcelle B. Ratté



**MBR3. BIEN SITUÉ:** agréable à regarder, 3 chambres au même niveau, fenêtres à manivelles, 4 côtés, armoires de mélamine, etc. Bienvenue! PSST! Petit prix! Adresse: 22, Rita, Saint-Luc. Marcelle B. Ratté



**MBR4. MA PETITE CACHOTIÈRE!:** sous des apparences sobres, elle est merveilleuse, prix pour vendre. Marcelle B. Ratté

# À chaque projet, son permis

Avant de morceler votre terrain, de construire, transformer, rénover, agrandir une maison, installer une piscine, une clôture, bâtir une remise, il est important de s'assurer que votre projet soit réalisé en conformité avec les règlements d'urbanisme de votre municipalité.

La municipalité peut obtenir la garantie notamment que votre projet soit conforme aux usages autorisés, que toute construction érigée sur son territoire soit de bonne qualité et que son apparence s'intègre à l'entourage.

Les règlements d'urbanisme contribuent donc au développement harmonieux du quartier et c'est pourquoi votre municipalité exige l'obtention d'un permis.

**Pour obtenir le feu vert**

Avant de réaliser un projet, il est important de consulter votre municipalité pour obtenir des conseils pratiques sur la démarche à suivre et pour être renseigné sur le type de permis ou de certificat qu'il vous faut.

Si vous projetez:

- d'acheter un terrain pour y construire une maison;
- d'exécuter des travaux majeurs de restauration,
- de rajeunir votre enseigne,

informez-vous d'abord auprès de votre municipalité.

**Votre municipalité une source de conseils pratiques**

Le fonctionnaire responsable de l'émission des permis vous renseignera sur les normes techniques et de sécurité applicables à votre projet et sur la façon de respecter ces normes en tenant compte de vos besoins. Il pourra même vous suggérer des solutions auxquelles vous n'avez pas pensé!

Plus votre projet est précis, plus il sera facile au fonctionnaire responsable de vous aider.

Après avoir vérifié si votre projet satisfait aux normes établies, ce dernier pourra émettre le permis ou certificat qui vous autorise à le réaliser.

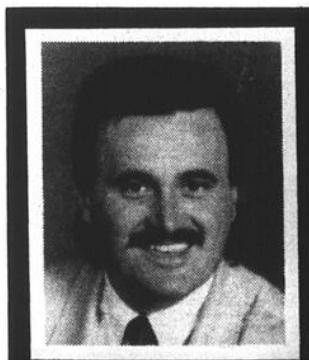
**Un permis ou un certificat**

Dépendamment de votre projet, vous pouvez avoir besoin d'un permis de construction, d'un permis de lotissement ou d'un certificat d'autorisation.

Le fonctionnaire responsable de l'application des règlements d'urbanisme de votre municipalité vous précisera quel type de documents vous sera nécessaire.

Votre permis ou certificat est une autorisation officielle écrite que vous devez afficher à un endroit visible de la rue. En plus de démontrer la conformité de votre projet aux règlements d'urbanisme de votre municipalité, il constitue une preuve de votre engagement à respecter les normes établies lors de sa réalisation.

Le permis: une façon de protéger vos droits... et ceux des autres.

Grand Maître Vendeur

ACTION SA'NT-JEAN

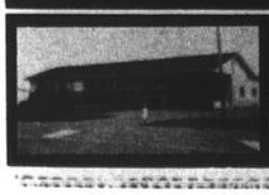
358-3633

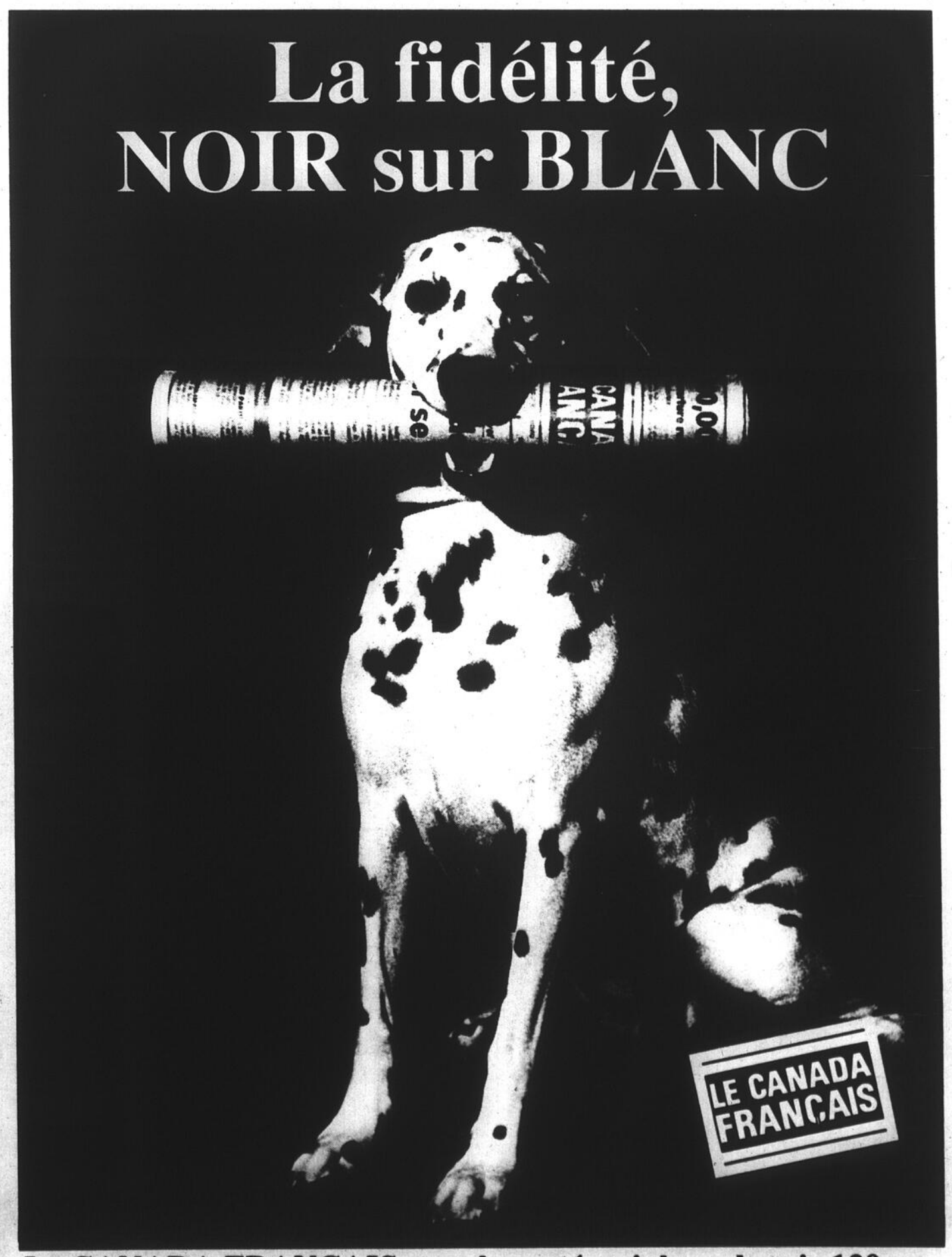
Danyel DUVAL











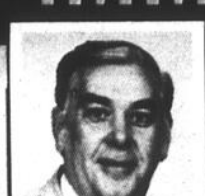

Le CANADA FRANÇAIS, une loyauté qui dure depuis 130 ans

# LES IMMEUBLES RICHELIEU

N. REON INC.



Nadine Réon
courtier



Alain Dufresne



Annie Laz



Caroline Garcia



Madeleine Dumouchel



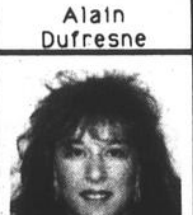
Guy Normand



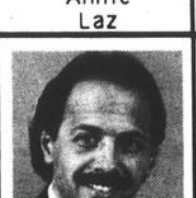
Robert Bessette



Joane Curadeau



Sylvie Lebeau



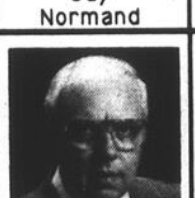
Luc Bessette



Huguette Trahan



Johanne Bédard



Denis Bernier



Louise Lamoureux



**I-1282. SAINT-JEAN:** bungalow très bien situé avec garage. Denis Bernier



**I-1106. SABREVOIS:** situé sur le bord du Richelieu, endroit paisible. Denis Bernier




**I-1203. FAUT VENDRE:** construction 1989, 6½ pièces, entrée split, armoires cuisine chêne, porte patio, bain sur podium, pièces de belle dimension, facile d'accès à l'autoroute 10 et 35, occupation rapide, toute offre sera prise en considération. Informez-vous... Sylvie Lebeau



**I-1190. IBERVILLE:** charmante propriété à petit prix, idéal pour bricoleur, plomberie et électricité refaites, beau terrain paysager, garage, secteur recherché. Faut voir... Sylvie Lebeau




**I-1276. SABREVOIS:** bord de l'eau, propriété 7 pièces, garage, très grand terrain 376 pi x 181 pi, + autre terrain de 75 pi x 100 pi. Prix 75 000$, occasion unique. Harris Michaud 346-1104




**I-1226. TERRAIN:** prêt à construire, bonne superficie à petit prix 50¢ pi carré, bon secteur, 2 milles des centres. Huguette Trahan



**I-1111. JE SUIS TOUTE DÉSIGNAEE POUR FOYER D'ACCUEIL:** résidence de personnes âgées, maison de chambres. Huguette Trahan




**I-1200. ENDROIT IDÉAL:** pour établir votre commerce, grand terrain super achalandé. Huguette Trahan



**I-1195. VOUS VENEZ DE TROUVER LA PERLE RARE:** je suis moderne, taxes basses, infrastructures payées et pas chères avec ça. Huguette s'occupe de moi.




**I-1092. 7 LOGIS:** tout brique Saint-Jean, porte patio, foyer, 4½ aménagé par décorateur. Faut voir! Madeleine Dumouchel



**I-1209. 3 LOGIS SAINT-JEAN:** près du Bonimart, facile à louer, revenus: 11 700$. Faites une offre. Madeleine Dumouchel




**I-1275. IBERVILLE:** tout brique, 3 chambres, très grande salle de jeu, secteur de choix. Madeleine Dumouchel



**I-1266. SAINT-GÉRARD:** duplex tout brique, 2x5½, un vrai bijou, informez-vous. Madeleine Dumouchel



**I-1280. SAINT-GÉRARD:** bungalow brique, rénové, 3 chambres, sous-sol fini, décoré avec goût, piscine, haie de cèdre. Annie Laz



**I-1267. COTTAGE BRIQUE:** secteur Cégep, sous-sol fini, fenêtres à manivelle, planchers bois franc, terrain très privé. Annie Laz



**I-1279. CENTRE-VILLE:** 2 immeubles, triplex plus 1 duplex brique en rénovation, rapporte 21 480$, prix: 167 000$. Annie Laz



**I-1268. SAINT-JEAN:** bord de l'eau, navigable, cottage neuf avec garage, grand terrain privé, quai superbe. Annie Laz



**I-1230. ENTREPÔT:** 50x52, terrain clôturé de 62.5 x 170, bureau 12x15, chauffage à air chaud. Alain Dufresne



**I-1115. SAINT-LUC:** bord de l'eau, un garage, trois terrains pour 89 000$. Alain Dufresne



**I-1051. VENISE:** directe sur le bord du lac Champlain, amateur de bateau ou de pêche. Alain Dufresne

**I-1095. TERRAIN:** Saint-Luc, 104.5x110 pour 20 000$, très bien situé. Alain Dufresne



**I-1178. FERMETTE:** 49 arpents, cottage rénové en 1985, bâtiment. Faut voir... Louise Lamoureux



**I-1277. NAPIERVILLE:** bungalow 3 chambres, piscine hors-terre, foyer, taxes très basses. Louise Lamoureux



**I-1179. SAINT-LUC:** bungalow 1970, 2 chambres, taxes basses, idéal comme premier achat, prix: 56 000$. Joane Curadeau

**VENDU**

**I-1208. TERRAIN VACANT:** multifamilial, prêt à construire, excellent emplacement. Joane Curadeau



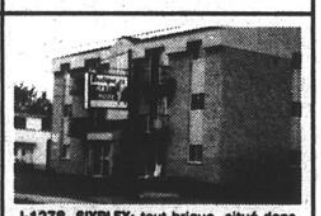
**I-841. ÉDIFICE:** à bureau situé au centre-ville, stationnements, 2 500 pi carrés de plancher. Nadine Réon



**I-1223. COTTAGE:** 7 pièces, situé au centre-ville, près de tous les services, 12 800 pi carrés de terrain, possibilité d'y construire un quadruplex. Nadine Réon



**I-1225. SAINT-LUC:** bungalow 9 pièces, 2 foyers, entrée de pavé uni, sous-sol complètement fini, services payés. Prix: 99 800$. Nadine Réon



**I-1278. SIXPLEX:** tout brique, situé dans la paroisse Saint-Eugène, 6x5½, à louer 470$/mois, excellent investissement. Louise Lamoureux



**I-1264. SAINT-PAUL:** secteur calme et paisible, maison de 8 pièces, très confortable, à deux pas de la rivière, une visite s'impose. Demandez Luc Bessette au 349-5883



**I-1216. L'ACADIE:** maison mobile avec sous-sol de 8½ pieds, terrain de 43 000 pi carrés, 3 chambres, 2 foyers, propriété impeccable. À voir. Demandez Luc Bessette au 349-5883



**I-1107. L'ACADIE:** maison mobile 1975, terrain de 18 000 pi carrés, très bon secteur, prix: 39 000$. Demandez Luc Bessette au 349-5883



**I-1258. SAINT-JEAN:** secteur paisible, maison tout brique rénovée, 3 chambres, paysager avec goût, 79 000$. Demandez Luc Bessette au 349-5883



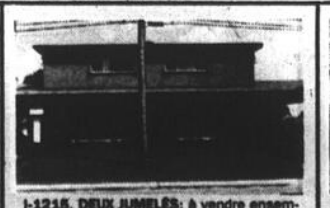
**I-1281. IBERVILLE:** maison 1985, 5 chambres, sous-sol fini, terrain bien aménagé, secteur Carrefour Laplante. À visiter. Demandez Luc Bessette au 349-5883.




**I-1281. IBERVILLE:** duplex, terrain de 8 500 pi carrés, 2x4½, entièrement rénové, prix: 69 000$. Faites vite! Demandez Luc Bessette au 349-5883



**I-1256. MAISON DE PERSONNES ÂGÉES:** située dans le centre-ville de Saint-Jean, 9 chambres et 1 logis très bien aménagé pour le propriétaire face à la cathédrale. Robert Bessette



**I-1215. DEUX JUMELÉS:** à vendre ensemble, considérés actuellement comme duplex, situés près du Carrefour Laplante à Iberville, 3 chambres, abri d'auto. Robert Bessette



**I-1269. QUALITÉ/PRIX:** surprenant. Triplex de brique conçu pour un propriétaire, le logis du bas 6½ décoré avec goût, pièces spacieuses. À voir. Robert Bessette



**I-1283. IMMEUBLE À REVENUS:** tout rénové, situé dans la paroisse N.D.A., près des Halles de Saint-Jean, facile à louer, revenus intéressants. Robert Bessette



**I-1236. INVESTISSEURS:** c'est le temps! 6 logis neufs, revenus 34 000$, grands 4½, près de la polyvalente, future école primaire, parc à l'arrière, à 2 pas du Carrefour. Robert Bessette



**I-1201. 12 LOGIS EN BRIQUE:** près de l'hôpital, tous les services à proximité, disponible à sept fois les revenus. Robert Bessette

923, boul. du Séminaire, suite 103
Saint-Jean-sur-Richelieu, Mtl: 658-7604

Fax: 349-1044 **349-5883**

# Apprendre à lire et à écrire

Saviez-vous qu'au Québec, trois adultes sur dix n'ont pas acquis au cours de leur vie la formation de base aujourd'hui essentielle à leur pleine participation à notre société?

Saviez-vous qu'au moins une personne sur ces trois est incapable dans la plupart des cas de décoder un texte très simple qui la concerne directement et que fréquemment cette personne ne sait que «dessiner» sa signature!

Saviez-vous que deux autres personnes sur ces trois ont déjà au cours de leur vie appris à lire et à écrire mais ont par la suite désappris parce qu'elles n'avaient pratiquement pas d'occasion d'utiliser ces acquis dans leur vie courante?

Saviez-vous que d'autres, surtout des personnes âgées de plus de 45 ans ont dû quitter l'école très tôt pour différentes raisons familiales, économiques, sociales?

Saviez-vous que la plupart de ces adultes ne se sentent pas analphabètes et seraient certainement fâchés s'ils apprenaient qu'ils sont classés comme tels? Tout simplement parce que la plupart de ces personnes n'étaient pas considérées analphabètes en 1970 (il y a moins de vingt ans!).

Pendant ces années, en règle générale même avec moins de neuf années de scolarité, elles étaient en mesure de se trouver un emploi décent et même d'avoir de l'avancement. Si on fait un autre saut dans le temps et qu'on remonte en arrière de 40 ans, on réalise que beaucoup d'institutrices avaient alors moins de 12 années de scolarité et offraient un enseignement de très grande qualité. Alors direz-vous, qu'est-ce qui s'est donc passé? La réponse en soi, est assez simple: la société a beaucoup changé et plusieurs nouvelles disciplines se sont ajoutées et sont devenues des acquis absolument nécessaires à la formation de base pour répondre aux différents besoins sociaux.

Ce sont les solutions à cet état qui sont moins simples. Devrons-nous alors conclure que l'école n'arrive plus à former adéquatement les jeunes? Naturellement, la réponse à cette épineuse question est claire et nette: c'est non. Parce que de nos jours, l'école, c'est bien connu, est assez bien structurée et est accessible à tous. Ce qui cloche, peut-être, c'est la capacité autant de l'école que de la société à s'adapter aux besoins présents en formation.

Nous vous rappelons que La Porte Ouverte Inc., est un groupe populaire d'alphabétisation qui vient en aide aux adultes qui éprouvent de la difficulté avec la lecture et l'écriture. Nos services sont gratuits et ouverts à tous. On peut nous rejoindre au 349-6827 et notre local est situé au 439, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous!

Michel BOULANGER
pour l'équipe de
La Porte Ouverte Inc.

VENTE PROMOTION DE RÉDUCTION

10% de réduction TOILES DE PETITS POINTS

10% de réduction BROCHES À TRICOTER

LAINE SPÉCIAL 99¢

Avec tout achat d'un paquet de laine, obtenez GRATUITEMENT un livre de patron ou tricot

SUR LAINES
• Chanteleine
• Berger du Nord
• Esmeralda

DE RÉDUCTION

*Spéciaux valables les 11, 12 et 13 octobre inclusivement*

Matériel d'artisanat pour travaux de confection
Toile Aida, toile Hardanger, fil à crochet, fil et laine à broder, fil retors D.M.C., décalque pour impressions de broderie, canevas, ensemble de point noué et plusieurs autres articles tous aussi indispensables les uns que les autres.

Synthonisez le Z104 les 11, 12, 13 octobre incl. pour profiter de nombreux autres spéciaux qui y seront annoncés.



Madelaine Ferdais enrg
185, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1643

LAINES berger du nord

Suzanne Barrière, propr.

*Mexique*

# Merida, capitale séduisante

Faire un séjour à Merida et dans les environs, c'est faire connaissance avec un autre visage du Mexique. Celui des légendes et des mystères. Merida, en effet est une vieille ville qui nous séduit d'emblée par le charme et la beauté de ses maisons coloniales d'architecture hispano-mauresque et par l'atmosphère de clarté qui s'y dégage. Elle est d'ailleurs surnommée la ville blanche.

Elle fut fondée en 1542, sur le site d'une ancienne cité Maya. Capitale du Yucatan, elle est d'abord et avant tout le territoire des Mayas. Ce peuple à l'origine d'une civilisation et d'une culture d'une richesse incomparable.

## Des quartiers pittoresques

Merida est partagée en deux quartiers, le résidentiel et le populaire; aussi pittoresques l'une que l'autre avec leurs maisons basses aux couleurs tendres. Les rues ont été tracées de façon à former un échiquier à partir du centre de la ville où se situe la Plaza Mayor. Il est ainsi plus facile de s'y retrouver.

La visite commence autour de cette place où l'on retrouve des monuments impressionnants, comme la cathédrale entourée de jardins, où la population aime à venir flâner à la tombée de la nuit. Il y a encore l'ancien palais archiépiscopal et le palais Montejo érigé à partir de 1549. Il est encore habité par ses descendants. Il est ouvert quatre heures par jour aux visiteurs.

Un autre endroit fort animé où il faut se rendre pour aller à la rencontre des Méridiens et faire connaissance avec ce peuple au caractère jovial et attachant, c'est le marché. Il est ouvert tous les jours sauf le dimanche. Il nous surprend par l'abondance et la variété de ses étalages. Voilà l'occasion de se procurer des articles d'artisanat local.

## Autres points d'intérêts

La vie des Mayas, leurs coutumes et l'histoire de Merida vous intéresse? En quittant la Plaza Mayor, il faut alors visiter le petit musée archéologique du paseo Montejo. L'État du Yucatan a installé ce musée dans une ancienne demeure des gouverneurs, un grand manoir colonial bien conservé.

Les informations fournies par les guides nous font comprendre et mieux apprécier les habitudes de vie avant et après la conquête espagnole.

Un peu plus loin, face à l'ancien théâtre Peon Contreras, se trouve l'université du Yucatan, reconstruite en style hispano-mauresque en 1938. Merida rend aussi hommage à la liberté, par le monument élevé au gouverneur révolutionnaire Felipe Carillo Puerto, assassiné avec ses trois frères en 1923.

Mais là ne s'arrête pas le plaisir de découvrir cette ville. Après toutes ces visites, il faut tenter l'aventure gastronomique dans l'un de ses restaurants comme le Los Almandros, Les Amandiers, par exemple, pour se régaler de la cuisine yucatique. Les vieilles recettes ont été précieusement conservées. Comme le poulet à l'étuvée ou autres mets typiques.

## Zocalo et sérénade

Les autres grandes places où l'on aime se retrouver, où tout se passe, sont attrayantes. En commençant par le zocalo, le fameux carré central des latins. Cet endroit est sans doute parmi les lieux urbains les plus agréables du monde.

C'est également là qu'on peut trouver tous les renseignements concernant les déplacements, les visites, les excursions les plus intéressantes.

## Les environs faciles d'accès

Peu d'endroits au monde peuvent offrir ce contraste du moderne et de l'antique, comme la péninsule du Yucatan. Des hôtels ultra chics avec leurs plages naturelles côtoient les ruines des cités anciennes. Aux grandes avenues, succèdent les pittoresques villages de pêcheurs. Le Yucatan transforme le simple touriste en explorateur.

C'est le dépaysement, depuis les pyramides de Chichen Itza et la beauté sauvage de la jungle et l'incroyable diversité des paysages. Merida, connut un temps comme la Rome espagnole, et plus tard comme le Paris de l'Ouest, demeure donc le site idéal pour demeurer.

Elle est le point de départ vers les sites archéologiques les plus célèbres dont Uxmal, Kabah et Chichen Itza. Le génie, les mathématiques, la physique et l'astronomie qui entrent dans la construction de ces temples et pyramides sont stupéfiants!

Les Mayas vinrent d'Amérique Centrale pour s'installer au Yucatan, environ 500 ans avant J.-C. et construisirent autour de la jungle, de mystérieuses villes sacrées qu'on n'a pas fini d'explorer. Par exemple, la zone archéologique de Kabah qui s'étend sur près d'un kilomètre, le site d'Uxmal aux somptueux monuments décorés de mosaïques, la zone de Sayil remarquable par son palais, Xlapak, Labna, etc.

On arrive à Chichen Itza, en roulant sur une bonne route asphaltée, à 1h45 de Merida. Cette immense zone archéologique de 300 hectares contient des vestiges historiques parmi les plus fascinants du globe. La pyramide de Kukulkan, construction de plan carré, composée de neuf étages, dont le sommet plate-forme accessible par quatre escaliers rayonnants, reçoit le temple proprement dit et contient également des chambres colorées de mystère. S'ajoutent le Temple des Guerriers, le Puits des Sacrifices, la Maison des Aigles, le Mur des Crânes.

Un service d'autobus assure l'aller et retour dans la journée, depuis Merida. Il y a aussi quelques bons hôtels autour et à l'entrée du site de Chichen Itza. Il y a un aéroport à 6 km de Merida. On peut également louer des voitures dans cette ville. Des autoroutes entourent la péninsule tout entière, ce qui rend la conduite automobile non seulement facile, mais agréable.





Les Voyages En Vol ENR.
347-7707
permis du Québec no 700725
95, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉPARTS DE ST-JEAN-SUR-RICHELIEU... VOYAGES DE GROUPE

NEW YORK
NEW YORK
12, 13, 14 octobre
Départ en autocar

CROISIÈRE JAMAÏQUE
11 novembre au 18 novembre
SÉJOUR EN JAMAÏQUE
18 novembre au 25 novembre
Départ garanti avec accompagnatrice de l'agence

VENEZUELA
16 février 1991
Si réservé avant
le 30 octobre:
100$ de réduction par couple


GISÈLE PAPIN, PROPR.

# Une place dans l'église pour les divorcés réengagés

«Heureux les miséricordieux; il leur sera fait miséricorde.» (Matt. 5,7)

Nous connaissons tous de nos frères et nos soeurs qui ont été déçus dans leur amour. Ils attendent un sourire, une main tendue leur disant l'accueil inconditionnel et leur traduisant l'amour miséricordieux du Christ. En pratiquant cet accueil et cette miséricorde, Reflets et Lumière veut simplement rendre à ces baptisés blessés qui veulent vivre leur foi et leur amour du Seigneur, leur place dans la Communauté du Peuple de Dieu.

■ **Pourquoi?**

Parce qu'il y a de plus en plus de personnes qui ont subi un échec dans leur projet de vie à deux, et qui se sont séparées ou divorcées.

Parce qu'en se réengageant, ces personnes vivent une situation irrégulière face à certaines lois de l'Église et se sentent souvent incomprises et rejetées.

Parce qu'elles sont des baptisées, ces personnes demeurent des chrétien(ne)s à qui l'Église veut aussi offrir le salut de Dieu.

Parce que plusieurs de ces personnes recherchent un approfondissement de leur foi, et désirent devenir davantage capables de la transmettre à leurs enfants et à leurs amis.

■ **Comment?**

Reflets et Lumière regroupe ces personnes sans les juger ni les condamner parce qu'elles ont une place dans l'Église.

Reflets et Lumière est une communauté chrétienne où les membres, dans un cheminement de foi, découvrent davantage un Père dont le coeur est rempli de tendresse et de miséricorde.

Reflets et Lumière est un partage de vie, d'expérience de vie où chacun(e) peut échanger sur son vécu dans un climat fraternel.

Reflets et Lumière est une communauté de foi où ensemble, chacun(e) apprend à se découvrir, à se rapprocher de Dieu et à s'ouvrir aux autres.

■ **Témoignage**

Je chemine dans Reflets et Lumière depuis 1984. Cette expérience m'a permis: de faire le point avec moi-même et de m'accepter dans ce que je vis; car j'ai pris conscience que Jésus, Lui, m'aime telle que je suis.

Ça m'a aussi permis de rencontrer d'autres personnes qui vivent les mêmes émotions et les mêmes difficultés que moi. Grâce à leur fraternité et à leur chaleur humaine, j'ai trouvé réconfort et soutien dans ce groupe.

C'est là aussi que j'ai compris que l'Église, c'est moi, c'est toi, c'est nous autres: je me suis sentie responsable de ma vie d'enfant de Dieu et de celle des autres, spécialement de ceux qui vivent ma situation.

En ce moment, j'ai la paix dans mon âme et de plus en plus de sérénité dans mon couple et ma petite Église qu'est ma famille.

Vous êtes une personne séparée ou divorcée
Vous êtes un couple de divorcés réengagés
Vos enfants vivent cette situation
Vous voulez faire connaître ce mouvement à un couple ami
Vous désirez obtenir des informations supplémentaires
Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir

Pour informations: Lyne Bissonnette 347-9536.

N.B.: La prochaine session aura lieu: pour hommes les 19, 20, 21 octobre 1990, pour femmes les 9, 10, 11 novembre 1990.


**LES VACANCIERS**
*Agence de voyages située à l'intérieur de Jean Coutu*
à votre gauche
**Tél.: 359-0292**

**GRAND SPÉCIAL** pour décembre et janvier
2 semaines pour le prix d'une
sur ces destinations
- Puerto Vallarta
- Mazetlan
- Cancun
- Brésil
- Sosua
- Martinique
- Guadeloupe

**SPÉCIAL DU MOIS D'OCTOBRE**
Cuba-Sol Palmeras 1 semaine- 349$
Puerta Plata-Jack Tar 1 semaine- 699$ + taxe
Tout inclus

**Octobre et novembre**
Punta Cana-Bavaro Casino 1 semaine- 499$ taxe

N'oubliez pas de réserver vos vols pour la Floride pour le temps des Fêtes

Pour plus de renseignements, contacter
Francine et Mini
AU PLAISIR DE VOUS RENCONTRER!



VOYAGEZ SANS INQUIÉTUDES
AVEC NOS DIFFÉRENTS PLANS
D'ASSURANCES-VOYAGES COUVRANT
LES MALADIES ET ACCIDENTS

ET MÊME VOS MALADIES PRÉEXISTANTES

*Alors pourquoi prendre des risques, n'hésitez pas à communiquer avec nous dès maintenant, et vous partirez l'esprit en paix.*






**ÉCONOMISEZ 100$ PAR COUPLE**
Payez votre forfait vacances canadien avant le 31 octobre 1990

| | | | |
|---|---|---|---|
| Floride | villa 2 chambres incluant voiture | 1 sem. | 439$ (taxes 125$) |
| République Dominicaine | Hôtel Flamenco (5 étoiles) | 1 sem. | 539$ (taxes 131$) |
| Manzanillo | (formule tout inclus) | 1 sem. | 809$ (taxes 55$) |

*Plusieurs autres spéciaux selon disponibilité

*Rabais Âge d'or applicable sur plusieurs forfaits*

**GAGNEZ UNE CROISIÈRE...**
Assistez à notre «soirée croisière»
le 29 octobre au Palais des Congrès.
Billet: 5$ En vente à notre bureau

**VIAU VOYAGES MARLIN**
Le monde entier à votre portée
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0918
Carrefour Richelieu
Permis du Québec





# astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

**Semaine du 10 au 16 octobre**

## Bélier

**Amour:** Cette semaine sera des plus agréables si vous savez plier sur votre orgueil et si vous acceptez de reconnaître vos torts s'il y a lieu d'en avoir.
**Santé:** Excellente forme physique en autant que vous ne faites aucun abus alimentaire ou autre.
**Travail:** Cycle d'affirmation de soi. Vous retrouvez graduellement votre nature combative et énergique. Vous gagnerez ainsi le respect des autorités et des collaborateurs. Pour les amateurs de la bourse, attention à vos placements.
**Jours favorables:** 10, 15, 16 octobre
**Prudence:** 12, 13 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 3-11-19-27-37-42

## Taureau

**Amour:** Semaine durant laquelle votre nature élégante et raffinée sera très appréciée lors de vos réunions amicales. Cependant, si vous poursuivez une relation stable, méfiez-vous des flirts passagers.
**Santé:** Sujet à la rétention d'eau. Surveillez-vous.
**Travail:** Période d'importantes activités sur le plan social. Vous devrez alors fournir un excellent rendement car les exigences se feront nombreuses et votre savoir-faire sera à l'ordre du jour. Semaine idéale pour la signature de nouveaux contrats d'affaires.
**Jours favorables:** 11, 12, 13 octobre
**Prudence:** 15, 16 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 5-9-11-18-27-36

## Gémeaux

**Amour:** Ne courez pas deux lièvres à la fois. Vous êtes sujet aux illusions et à la duperie. Restez fidèle à vos obligations sentimentales car il en vaut mieux ainsi.
**Santé:** Méfiez-vous des petits moments de dépression. Changez-vous les idées.
**Travail:** Vous serez récompensé pas vos efforts soutenus si vous savez persévérer. Période de sagesse au niveau professionnel. Dans le cadre subalterne, même si l'on exige beaucoup de vous, sachez que l'influence positive des astres est de votre côté. Mots clefs de la semaine : patience et tenacité.
**Jours favorables:** 10, 13, 14 octobre
**Prudence:** 15, 16 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 1-9-17-27-35-41-46

## Cancer

**Amour:** Vous devrez vous montrer particulièrement alerte et vigilant vis-à-vis les manoeuvres d'envieux et jaloux. Votre bonheur est en jeu. Mettez en pratique ce vieux dicton qui dit * Mieux vaut prévenir que guérir *.
**Santé:** Pas de problèmes majeurs. Excellente performance physique.
**Travail:** Mercredi et jeudi seront des journées de forte tension au travail. Par contre, lundi et mardi vous seront favorables sur le plan de vos relations entre collègues. Semaine mettant en évidence les carrières artistiques et médicales.
**Jours favorables:** 10, 11, 12 octobre
**Prudence:** 13, 14 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 3-8-18-23-26-40

## Lion

**Amour:** Semaine propice pour faire le point sur la nature de vos sentiments. Afin de mieux vous comprendre, accordez-vous des moments de tranquilité pour pressentir la voix de votre intuition.
**Santé:** Ne soyez pas négligent. Si votre condition physique requiert des soins particuliers, consultez votre médecin.
**Travail:** Pour ceux qui cultivent depuis un certain temps le désir de se lancer dans le monde du commerce, cette semaine s'avère propice à vos démarches. Les meilleures associations se feront avec des Balance, Scorpion ou Capricorne. Socialement, vous êtes en vedette et très apprécié.
**Jours favorables:** 10, 13, 14 octobre
**Prudence:** 15, 16 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 1-10-28-29-36-44

## Vierge

**Amour:** Semaine idéale pour les célibataires en quête de nouvelles aventures. Cependant, les gens mariés devront agir en toute franchise envers leur conjoint surtout le 12 octobre afin de maîtriser l'harmonie au sein de leur vie de couple.
**Santé:** Points à surveiller : la gorge et les organes génitaux.
**Travail:** Votre ciel astral de la semaine annonce une amélioration de votre situation qui vous pousse à exploiter vos talents d'organisateur. Seront spécialement favorisés par les transits planétaires : les gens de bureau, les chirurgiens et les militaires.
**Jours favorables:** 10, 15, 16 octobre
**Prudence:** 11, 12 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 4-9-19-20-37-45

## Balance

**Amour:** User de douceur et de compréhension avec les gens qui vous sont chers au coeur. Ne bousculez pas le cours des événements. Attirez-vous plutôt des faveurs par votre nature attractive et charmante.
**Santé:** Regain de vitalité. Grand besoin de vous extérioriser.
**Travail:** Professionnellement, votre savoir-faire et votre esprit d'initiative seront à l'honneur. Vous êtes engagés sur la bonne voie. Pour certains, possibilité de changement rapide à vos lieux commerciaux. Excellente semaine pour conclure d'importantes transactions.
**Jours favorables:** 11, 12, 16 octobre
**Prudence:** 14, 15 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 4-10-15-17-26-33

## Scorpion

**Amour:** Même si vos obligations professionnelles captent toute votre attention, veuillez à ne pas négliger les besoins affectifs de l'être aimé. Fin de semaine propice aux réunions amicales.
**Santé:** Bonne vitalité mais les nerfs demeurent fragiles.
**Travail:** Sur le plan professionnel, des transformations sont en vue dans le but d'obtenir de meilleures rentabilités. Il va s'en dire que vous serez de nature ferme et très déterminée au détriment de certains employés. Alors, tout ira vite et bien car votre bosse des affaires facilitera votre réussite.
**Jours favorables:** 11, 12, 13 octobre
**Prudence:** 15, 16 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 1-10-18-27-37-45

## Sagittaire

**Amour:** Votre grande imagination et votre susceptibilité risquent de vous induire en erreur. Avant de prendre une décision vis-à-vis votre vie
amoureuse, veuillez engager un bon dialogue avec votre douce moitié afin d'éclaircir la situation.
**Santé:** Contrôlez votre émotivité et vos sautes d'humeur surtout le 11 et le 12 octobre
**Travail:** Excellente performance pour les étudiants de ce signe. Pour les hommes d'affaires, des dépenses sont en vue afin d'améliorer l'apparence de vos lieux commerciaux. Pour ceux qui le désirent, le temps s'avère propice pour l'acquisition d'une nouvelle voiture.
**Jours favorables:** 13, 14, 15 octobre
**Prudence:** 11, 12 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 3-10-28-29-35-47

## Capricorne

**Amour:** En raison de votre nature modeste et peu démonstrative, vos rapports sentimentaux risquent d'être platoniques et ternes. Cependant, avec un effort de la volonté, vous verrez vos jours sombres se transformer en un joyeux paysage romantique.
**Santé:** Évitez les refroidissements.
**Travail:** Certaines situations vous inciteront à défendre vos opinions avec énergie. Vous devrez aussi vous surpasser physiquement et mentalement afin de maintenir un rendement adéquant. La réussite vous sourira si vous conservez un état d'esprit positif.
**Jours favorables:** 11, 12, 16 octobre
**Prudence:** 14, 15 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 3-9-18-28-29-36

## Verseau

**Amour:** Maîtrisez votre tendance à la critique négative qui ne saurait que vous attirer des embêtements. Restez plutôt réaliste et positif en toutes circonstances tout en sachant apprécier les tendresses de l'être aimé.
**Santé:** Risque de congestion des voies respiratoires.
**Travail:** Si vous êtes en affaires, méfiez-vous des propositions alléchantes de tierces personnes passibles d'entraîner des pertes financières. Il vous est aussi recommandé, durant cette semaine d'être très prudent face à des outils, manques d'inattention ect...
**Jours favorables:** 11, 12, 14 octobre
**Prudence:** 16, 17 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 7-19-29-30-31-44

## Poissons

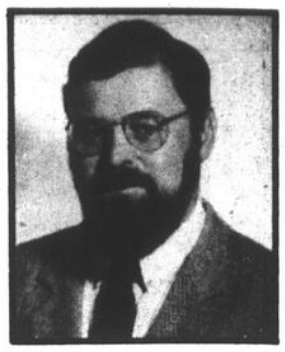
**Amour:** Des déboires amoureux sont à l'horizon pour les Poissons négatifs. Je note un besoin de vous motiver positivement afin de rebâtir votre vie amoureuse. Fuyez les lieux mondains et conservez une ligne de conduite de tous genres.
**Santé:** Évitez de sombrer dans des abus de tous genres.
**Travail:** Ne laissez pas votre ambition vous entraîner dans des situations nébuleuses et non-conventionnelles. Vous êtes dans une période de chance pure. Profitez-en de la bonne manière et assurez-vous de l'intégrité des gens que vous côtoyez.
**Jours favorables:** 13, 14, 15 octobre
**Prudence:** 11, 12 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 5-12-19-27-35-44



**Spécialiste de la relaxation**
**Hypnothérapeute**
**Psychothérapeute**

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

**Richard Rousseau, M. Sc.**
*maîtrise en service social de l'université de Montréal*
**72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu**
POUR RENDEZ-VOUS: **346-5056**








# Nous sommes des soudeurs!

Cette expression, dite à l'unanimité, témoigne de l'esprit qui règne dans le groupe de finissants du cours soudage-assemblage.

Leur cours se terminera le 5 novembre prochain. Ce sont des adultes. En septembre 89, au début du cours, ils étaient 15. À la fin du DEP soudage, 1350 heures après, ils n'étaient plus que 9, mais toujours intéressé à poursuivre la spécialisation en soudage-assemblage. Ils sont encore là. Nous les avons rencontrés il y a quelques semaines. Nous vous livrons ici quelques commentaires recueillis lors de cet échange.

**Pourquoi avez-vous choisi le cours de soudage?**

On cherchait un métier connexe à nos expériences pour réorienter notre carrière.

La demande était là: on voulait un diplôme, un bon métier, très en demande sur le marché du travail.

**Quelles sont les principales raisons de l'abandon des autres élèves du groupe?**

Quelques-uns venaient de régions éloignées, mais pour la plupart, la raison était que l'horaire et le programme sont très chargés. Ce n'est pas un cours à rabais!

Ce qui a encouragé les autres à continuer: leurs qualités personnelles (ténacité) et la très grande demande pour ce métier sur le marché du travail.

**Avez-vous à faire beaucoup de travail scolaire à la maison?**

Nous avons de la théorie et du dessin technique à travailler. Quand un examen est annoncé, nous avons une semaine pour le préparer. En général, après 7 heures de cours, nous sommes fatigués de la journée!

**Est-ce que le cours est vraiment difficile?**

Le cours est intensif: il demande beaucoup d'énergie. On commence quelque chose de nouveau dès qu'on a maîtrisé quelque chose. Ce sont des examens continuels (théorie, pratique).

Le cours est très exigeant: nous sommes responsables de l'évolution de notre apprentissage. On doit soutenir le rythme d'apprentissage prévu.

Nous avons peu de vacances (2 semaines à l'été), on n'est pas payé très cher. De plus, on doit aussi adapter notre vie scolaire et notre vie familiale.

**Parlez-nous de votre vie d'étudiant en regard de la vie familiale.**

Une fois qu'on a repris le rythme de la vie d'étudiant (quelques mois pour certains), ça va. C'est plus difficile pour les épouses et les enfants. Le fait de n'avoir que l'assurance-chômage demande le soutien financier de la femme, par son travail. Souvent le dimanche, femmes et enfants sortent seuls car on a des examens à préparer. L'épouse est cependant de l'avis de plusieurs, le meilleur soutien qu'un élève puisse avoir dans la poursuite de son cours.

**Comment vous sentez-vous face à votre avenir professionnel, à un mois de la fin du cours?**

On a l'impression que c'est vraiment notre branche. On a acquis les techniques de base. On veut se perfectionner pour suivre l'évolution du métier sur le marché du travail.

Déjà, pour mettre toutes les chances de notre côté, on s'est tous inscrits à un cours de 120 heures, à temps partiel le soir, en soudage haute-pression. Il y a des journées où on fait 10 heures de soudage par jour: on aime ça!

**Où pensez-vous travailler après votre cours? Quels sont vos projets?**

Idéalement dans la région et sur la rive-sud, dans des entreprises qui font la fabrication, le montage et l'assemblage, afin de mettre en pratique les techniques apprises.

Quelques-uns parmi nous ont l'intention de partir en affaires, ou encore de faire de la sous-traitance en atelier fixe. D'autres veulent prendre de l'expérience: après, on verra!

**Quel message laisseriez-vous à quelqu'un qui commence en soudage?**

Beaucoup de courage, avoir un but qui le soutient durant tout le cours, et le plus important: avoir de l'encouragement parmi les proches (famille, amis...).

**Un mot de Claude Des Groseillers, un des professeurs de soudage.**

Pour terminer, nous retenons que le soudage est un métier manuel où l'élève doit se surpasser de 5 minutes en 5 minutes.

Le soudeur, c'est un artiste. Sa main exécute, avec différents métaux et dans diverses positions, des chefs-d'oeuvre... C'est comme l'écriture: on reconnaît quelqu'un à sa soudure...

Propos des finissants en soudage.



**Au terme d'une année de constants efforts, les adultes du cours de soudage de l'École professionnelle de Métiers, partent à l'assaut du marché du travail. Peut-être aurez-vous l'occasion d'être leurs employeurs ou leurs clients. Bonne chance les soudeurs!**


**Clinique S. Barrière**



**Sylvette Barrière**
Infirmière B.s.c.
PERMIS D'EXERCICE
690973

Sur rendez-vous

929, boul. du Séminaire nord
(face à l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 359-4020

| Prise de sang | Soins des pieds |
|---|---|
| **Tarif: 15$**<br>**À domicile: 20$** | **Tarif: 20$**<br>**À domicile: 25$** |
| Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle | · Cors - callosités<br>· Durillons<br>· Oeil de perdrix<br>· Épaississement des ongles, etc. |

POUR UNE
QUALITÉ DE VIE SUPÉRIEURE




Un concept nouveau à Saint-Jean-sur-Richelieu en matière d'hébergement et de soins de santé pour nos aînés.

Chef de file dans le domaine des résidences pour personnes âgées autonomes, le Complexe Oasis St-Jean a su se distinguer en offrant à ses résidants une qualité de vie supérieure basée sur l'excellence de ses services.

Étant toujours à l'écoute des besoins exprimés par la clientèle, nous sommes heureux d'annoncer l'implantation d'un nouveau programme de soins infirmiers pour une clientèle en perte légère d'autonomie.

Au plaisir de vous rencontrer.

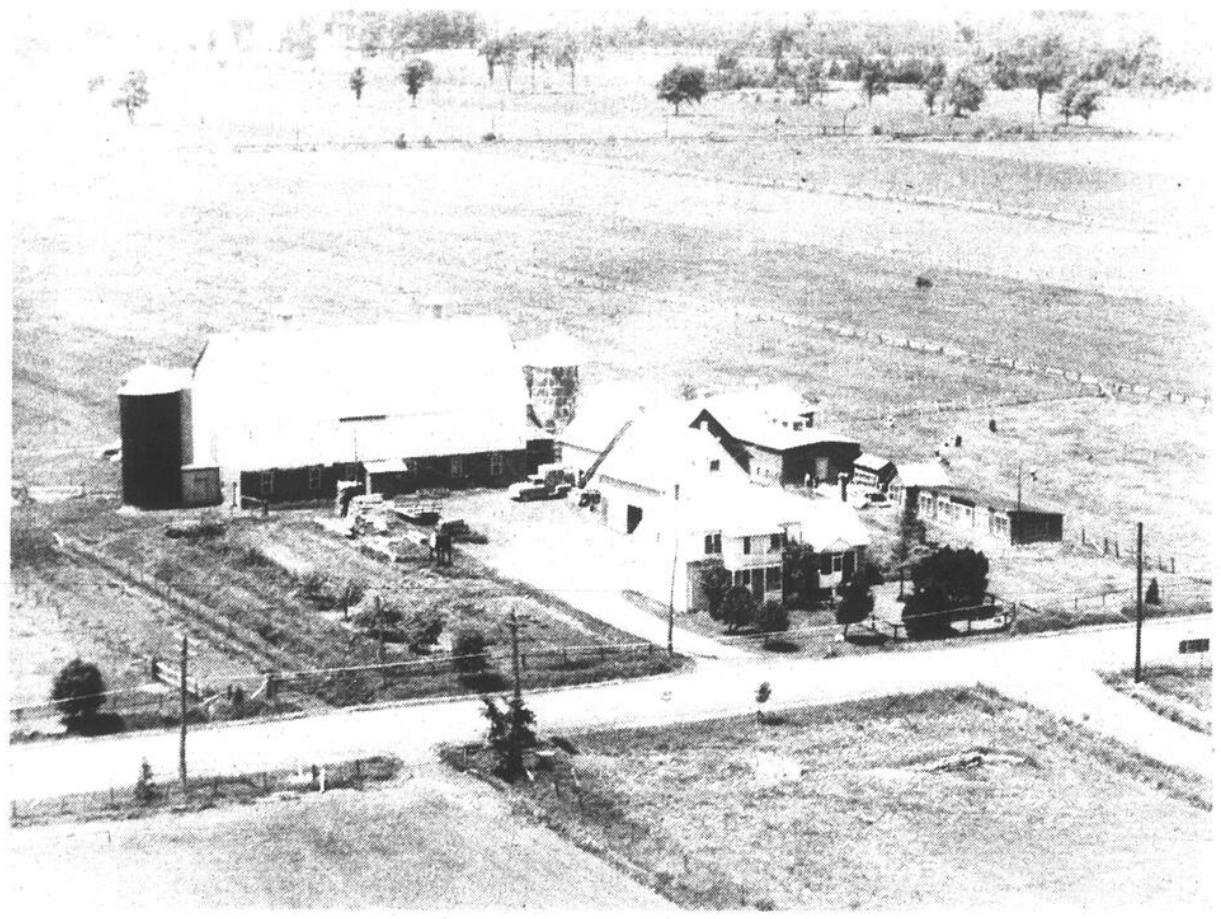
LE COMPLEXE
OASIS
SAINT-JEAN

1050, rue Stéfoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près du Colisée)

POUR RENSEIGNEMENTS
349-5861



M. Maurice Boudreau a été un des derniers cultivateurs à vendre sa ferme du rang Richelieu, en 1966. Alors que le développement de Saint-Eugène se poursuivait. (Photos jacques PAUL)



La ferme de la famille Boudreau au cours des années quarante. Elle a cédé la place, entre autres au Centre professionnel.

# Il n'y a pas d'âge pour apprendre

**Depuis quelques mois, M. Maurice Boudreau, pour la première fois de sa vie, travaillait en usine quand il s'est inscrit aux cours du soir à l'école de Métiers pour apprendre la soudure. Du jour au lendemain, à 46 ans, il s'est retrouvé avec des élèves beaucoup plus jeunes que lui. Ils se demandaient bien ce qu'il allait faire là, le trouvant trop âgé pour entreprendre ces études.**



Daniel Simard

C'était mal le connaître. M. Boudreau a fait la preuve qu'il n'y avait pas d'âge pour apprendre. Il a réussi et fort bien en plus comme dans tout ce qu'il avait entrepris.

Cultivateur de métier, né et élevé sur une terre, il va avoir bientôt 70 ans. En 1966, il a vendu sa ferme, rang Richelieu. En plein coeur de ce qui est devenue aujourd'hui la paroisse Saint-Eugène.

Son père l'avait achetée de la succession du Dr J.A. Bouthillier en 1940. «Notre exploitation agricole au Grand Bernier venait alors d'être expropriée par le fédéral pour permettre la construction de la piste, au camp d'aviation.

## Il avait appris jeune à se débrouiller

«La guerre avait débuté en septembre 1939. Les pilotes terminaient leur entraînement à Saint-Jean. Finalement, quand le développement de Saint-Eugène battait son plein, vingt-cinq ans plus tard, raconte-t-il, j'ai abandonné l'agriculture. Pour commencer à gagner ma vie comme mécanicien d'usine.»

Il n'a pas eu de misère à se recycler. Sur la ferme, il avait appris jeune à se débrouiller. En donnant un coup de main aux hommes de métier qui allaient travailler chez son père.

Par exemple, il s'est initié à la plomberie avec Roméo Bessette, seulement à le voir installer les toilettes à eau chez ses parents. Pour l'électricité, de la même façon, il a commencé avec un dénommé Lafaille, encore au Grand Bernier.

Pour continuer par la suite, Rang Richelieu, avec Rodolphe Beaudry. «Celui-ci était venu faire les entrées électriques, pour abandonner au bout de quelque temps, sans avoir terminé son contrat.

«La construction du Séminaire commençait. Il fallait faire vite. J'ai continué seul. Quand il est revenu pour finir le travail, il n'y avait plus rien à faire.»

Jusqu'à l'âge de la retraite, après avoir abandonné l'agriculture, M. Boudreau a travaillé comme mécanicien d'usine pendant une vingtaine d'années. À Saint-Jean et à différents endroits dans la région métropolitaine. Habile, homme à tout faire, il n'a jamais manqué d'ouvrage.

Il a été témoin du développement de Saint-Jean, du côté du Grand-Bernier. Ainsi qu'il a vu se transformer le rang Richelieu. La route 9-B. L'adresse postale était la Route Rurale No 1.

C'était à l'époque où la Plage de l'OTJ, devenue plus tard le Centre de Plein air urbain ou le Camping municipal, était à l'autre bout du monde. Le Dr Georges Gervais, dentiste, avait son chalet d'été juste en-face du chemin de terre qui conduisait à la rivière.

Les fermes étaient prospères. Celle de la famille de Maurice Boudreau était du nombre. «Nous avions un beau troupeau, résume-t-il. Toutes nos bêtes, des Holstein, étaient enregistrées.

«Pour l'époque, nous avions de la bonne machinerie, précise-t-il. À un tel point que nous allions travailler chez des voisins. Compte tenu de la disposition de nos terres, nos récoltes se terminaient plus tôt que les autres.»

Il se souvient du millionnaire Brunet. Le Collège miliaire a été construit sur une partie de sa ferme. Dans l'intervalle, elle avait été achetée par Pierre Trahan, le père de Jean-Paul, pour les taxes scolaires et municipales impayées.

Il a connu le Dr J.A. Bouthillier. Un homme généreux comme il a rarement rencontré. Il en garde un excellent souvenir. L'argent ne lui disait absolument rien.

Ce qui explique pourquoi il n'est pas mort très riche. Bien au contraire. Sa profession, tout comme la politique, ne l'avait enrichi. Encore moins l'agriculture.

Ce n'est pas de gaieté de coeur que M. Boudreau a quitté l'agriculture. Bien des considérations ont influencé sa décision. Bien sûr, au départ, le développement domiciliaire avait fait augmenter le prix des terrains. Ce qui n'était pas à négliger. Surtout que les revenus des fermes n'étaient pas ce qu'ils sont ces années-ci.

## Le Dr Bouthillier, un homme généreux comme il en a rarement rencontré

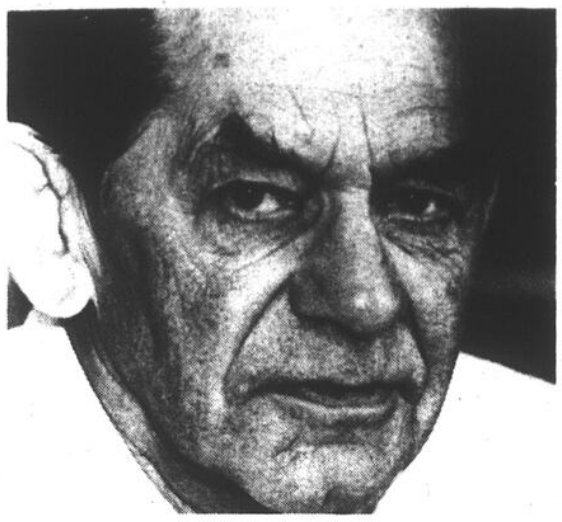
Toutefois, le développement rapide du quartier ne comportait pas que des avantages. M. Boudreau en sait quelque chose. Un des derniers agriculteurs à quitter, il lui devenait de plus en plus difficile de cultiver en paix.

Certains citadins avaient tendance à prendre sa ferme pour un terrain de chasse. Finalement, à un moment donné, le vase a débordé. Il a décidé de quitter la terre. Il n'est pas amer pour autant. Maurice Boudreau est demeuré de son temps. Il aime rencontrer des gens et lier des conversations. Il a beaucoup à raconter. Il le fait fort bien.

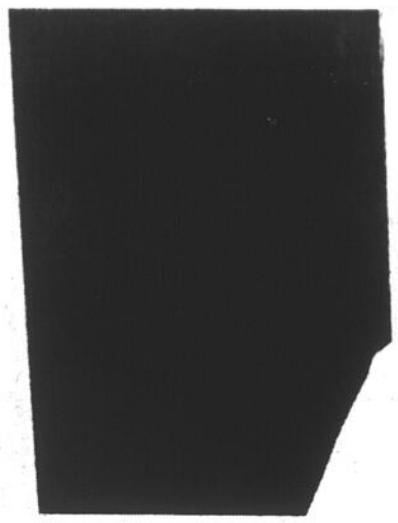
Faut dire qu'il ne manque pas d'intelligence. Ce qui ne gâte rien, il a une belle façon.



**Avec des copains de 3e année, à l'école de rang du Grand-Bernier. Rita Tremblay, la soeur de Georgette, la femme de Urgel Chabot, était leur institutrice. De gauche à droite, première rangée: Léon Lavallée qui a eu un kiosque de Loto-Québec durant plusiques années, rue Richelieu, Fernand Vivier, M. Vivier, Georges Brassard et Laurent Moreau, le docteur. Deuxième rangée: Laurent Lanoue, Gaston Vigneault, Germain Lavoie, Maurice Boudreau, Roland Brassard et André Lavalle, ex-employé de la Commission des Liqueurs.**



**«Je me faisais voler des animaux. Sans parler de ceux qui étaient tirés à la carabine 22, en plein champ.»**





**«Quand j'ai vendu notre ferme en 1966, Saint-Eugène ne cessait pas de se développer. Les nouvelles constructions poussaient comme des champignons.»**

# Je n'étais plus maître chez nous

Quand il a décidé de vendre sa ferme en 1996, Maurice Boudreau se plaisait toujours en agriculture. Il n'était pas tellement âgé non plus. Il n'avait que quarante-cinq ans.

«Je l'ai fait pour une toute autre raison, explique-t-il, sans détour. Je n'étais plus maître chez nous. Tout d'abord, à mesure que Saint-Eugène se développait, notre ferme était entourée de tout bord et de tout côté.»

## «Notre ferme était entourée de tout bord et de tout côté»

S'il n'y avait eu que ça, M. Boudreau n'aurait pas eu trop à se plaindre. Mais il y avait plus.

«Étant donné que j'étais un des derniers cultivateurs à quitter, plusieurs étaient portés à prendre ma terre comme un terrain de jeux. Ou encore comme un champ de tir.»

Il se souvient encore de certains incidents, pas toujours très drôles. Même s'il s'agissait de cas isolés ou de balles perdues. Alors que le réservoir à essence de son tracteur a servi de cible aux francs-tireurs.

Dans la même veine, M. Boudreau a eu à déplorer des événements plus graves. Certaine années, il lui est arrivé de perdre jusqu'à une vingtaine de bêtes.

«De ce nombre, précise-t-il, quelques-une avaient été tout simplement volées. D'autres s'étaient échappées. S'ajoutaient les quatre ou cinq vaches qui étaient tuées dans le champ.

«Je connaissais les auteurs de ces coups-là, mais il était difficile de les prendre sur le fait. Ils tuaient les animaux le soir ou la nuit, pour les transporter ensuite dans le bois.

«Comme ils devaient faire rapidement, ils les débitaient en vitesse. Ne prenant que les quartiers d'enarrière. Tout le reste de la viande restait là. À part enregistrer la plainte, malheureusement, la police ne pouvait rien faire pour arrêter ce manège.»

À mesure que Saint-Eugène se développait, M. Boudreau avait à en subir les effets et les conséqences.

À un moment donné, il avait commencé à faire l'élevage des Aberdeen-Angus. Comme l'eau était rare, il s'était creusé un petit étang pour les faire boire.

Or, un beau jour, il s'est aperçu que ses sujets tombaient comme des mouches. Sans raison apparente. Jusqu'à ce que le vétérinaire qu'il avait consulté, lui apprenne que ses animaux étaient morts empoisonnés à la créosote.

Il n'a pas été long à découvrir la cause. Pendant les vacances d'été et le soir après l'école, dès les premiers beaux jours arrivés, les enfants allaient s'amuser sur cet étang.

Jusque là il n'y avait rien de bien grave. Il «navigait» sur de simples radeaux de leur fabrication. C'est en les examinant attentivement, que Maurice Boudreau a découvert le pot aux roses.

Pour permettre à leurs embarcations de flotter, les enfants avaient trouvé un moyen pratique et peu dispendieux. Ils se servaient de vieux dormants de chemin de fer qui traînaient le long de la voie ferrée.

Du même coup, M. Boudreau avait trouvé le clef de l'énigme. Pour les empêcher de pourrir et prolonger leur durée, ces pièces de bois étaient tout simplement traitées à la créosote.

«Nous aurions pu poursuivre la compagnie, mais les procédures auraient été trop longues et trop compliquées. Elle était responsable d'avoir laissé ces pièces à la portée du premier venu.»

Quand il a décidé de vendre, M. Boudreau avait perdu quelques vaches. Des voisins l'avaient appelé pour l'avertir qu'elles étaient en train de faire du ravage dans leurs jardins.

Des scouts qui participaient à un grand jeu dans ce qui restait de campagne aux environs de Saint-Jean, s'étaient servis des piquets de clôture, dans le cadre de leurs activités.

Maurice Boudreau avait bien raison. Il n'était plus maître chez lui sur sa ferme. C'est un peu pour cette raison qu'il a tourné le dos à l'agriculture.

Cette décision ne lui pas enlevé pour autant son amour de la vie. Encore moins sa bonne humeur.

# Trente-six métiers, trente-six...!

Après avoir vendu sa ferme, Maurice Boudreau n'est pas demeuré à ne rien faire. Immédiatement, il a commencé à travailler dans les meubles, à la Croydon.

Il est resté là pendant un an, avant d'être embauché par la fonderie Paquette, dans l'ancienne usine Singer. Il a travaillé durant dix ans à cet endroit.

«Au départ, rappelle-t-il en riant, j'ai été engagé comme concierge. Au bout de quelque temps, un contremaître est venu me voir. Il avait besoin d'un mécanicien.

«Mine de rien, enchaîne-t-il, il m'a demandé tout bonnement si j'avais des outils. Il voulait que je répare une vieille tondeuse enterrée sous un tas de sable au fond de la cour.»

M. Boudreau l'a examinée. Dès le premier coup d'oeil, il s'est vite aperçu qu'il coûterait moins cher d'en acheter une neuve, que de la réparer. Il en a fait part à son patron.

«Il m'a répondu: «Ca ne fait rien, m'a-t-il répondu. Essaie quand même». Effectivement, je l'ai démontée au complet pour remplacer les morceaux qui étaient cassés. Le contremaître en question était là, quand je l'ai fait démarrer.

«À sa grande surprise, elle est partie du premier coup. Pour moi, il s'agissait d'un jeu d'enfant. J'avais fait des réparations bien plus compliquées sur la ferme.»

Vous l'avez deviné, M. Boudreau n'est pas demeuré bien longtemps concierge par la suite. Il est devenu mécanicien d'usine. Sa compétence était reconnue.

S'il y avait une machine à réparer ou à installer, vous devinez à qui on avait recours. Il était devenu l'homme de confiance du grand patron.

«Il avait fréquemment recours à moi, quand il se présentait un travail dangereux. Comme l'installation d'un compresseur à haute pression. «I want Mr Boudreau», répétait-il fréquemment.»

Pendant qu'il était à l'emploi de la fonderie Paquette, il a connu quelques grèves. «J'en ai alors profité, raconte Maurice Boudreau, pour aller travailler ailleurs.

## Dix ans à la fonderie Paquette

«C'est de cette façon, précise-t-il, que je me suis retrouvé à la Pratt-Withney, par l'intermédiaire de Commerce Aid. Un bureau d'emploi qui dirige du personnel spécialisé aux entreprises.

«J'avais été engagé pour une semaine à Longueuil. Je suis demeuré là durant un mois et demi. Je changeais les paquetages des portes de fourneaux».

M. Boudreau a aussi travaillé à la papeterie Rolland dans les Laurentides. «J'ai commencé par installer des gicleurs automatiques dans la bâtisse.

«Puis j'ai travaillé à la réparation du système d'épuration d'eau à l'intérieur de l'usine. Nous faisions ces travaux le soir, la nuit et durant les week-ends.»

Il était encore à la fonderie Paquette, quand la famille Biron a acheté l'entreprise. Il se souvient comme si c'était hier, de la permière visite de Rodrigue Biron, l'ancien chef de l'Union nationale. Il fut également ministre dans le gouvernement péquiste.

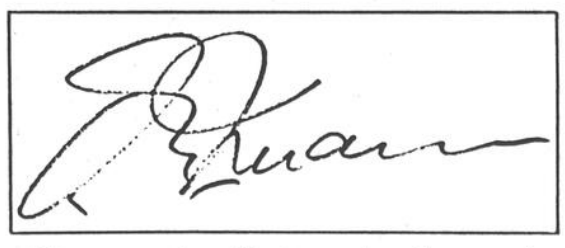
Il était venu à Saint-Jean avec son père. «Les deux se sont adressés à moi, pour que je fasse le tour avec eux. Au début, j'ai hésité. Je ne savais pas qu'ils étaient les nouveaux propriétaires.»

Puis est arrivée l'heure de la retraite. Ce qui ne l'a pas empêché de continuer à aller donner un coup de main à gauche et à droite.

Question de dépanner. Il l'a fait à la Commission scolaire de Saint-Jean. Pour remplacer un concierge au pied levé. Il a déjà aussi solutionné un problème d'infiltration d'eau sous le revêtement de stucco de l'hôtel Richelieu. Là, où plusieurs entrepreneurs n'avaient pas réussi. La propriétaire a cru au miracle.

Elle connaissait mal M. Boudreau. Cette dame ignorait qu'il pratiquait tous les métiers. Dans son cas, le vieil adage: trente-six métiers, trente-six... vous savez quoi, ne s'est jamais appliqué.

Il a toujours trouvé du plaisir à travailler.



**Un souvenir. L'autographe du premier ministre Trudeau, de passage à Saint-Jean, le 27 mai 1968, à l'occasion des fêtes du 25e anniversaire du Collège militaire.**




Desnoyers-Létourneau
psychologues
Membre de la C.P.P.Q.

- psychothérapie individuelle
- psychothérapie de couple
- psychothérapie de groupe hebdomadaire
- sessions de croissance



624, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 358-2727



«Plus jeune, j'avais peur des gros taureaux de race Canadienne de la ferme du millionnaire Brunet. Plus tard, ces bêtes ne m'effrayaient plus. J'en ai eu un qui pesait 3,000 livres.»



La maison de la ferme du Dr Bouthillier, rang Richelieu, après y avoir ajouté un étage. Elle a été démolie il y a une couple d'années.

# Des cultivateurs d'avant-garde

Maurice Boudreau et son père, autant au Grand-Bernier qu'au rang Richelieu par la suite, étaient des agriculteurs d'avant-garde. Spécialisés dans l'industrie laitière, ils étaient fiers de leur troupeau.

Pendant un bon bout de temps, ils ont vendu leur lait à la laiterie Granger de Saint-Jean, avant de passer chez Joubert, dans la Métropole. Pour une raison bien simple.

«Nous étions payés au complet pour tout ce que nous livrions, explique M. Boudreau. Nous n'avions pas de perte. Ce qui n'était pas le cas ici. Aucun montant ne nous était retenu sur notre production totale.»

Inutile de le préciser, le lait était de qualité. «L'explication n'est pas compliquée, d'après Maurice Boudreau. Nos animaux étaient bien soignés et en bonne santé.

«Par exemple, cite-t-il de mémoire, j'avais des vaches qui donnaient facilement au-dessus de cent livres de lait par jour. Ce qui était très bon pour l'époque. Quand j'ai vendu, j'avais encore entre soixante et soixante-dix têtes de bétail.»

Avant de se consacrer exclusivement au lait nature, M. Boudreau avait tenté une expérience catastrophique avec le porc et la volaille. Elle n'a pas été très profitable. Pour plusieurs raisons.

«Tout d'abord, explique-t-il, notre poulailler n'était pas isolé comme il se devait. L'été, il faisait trop chaud et l'hiver, c'était trop froid.

«Il se produisait une humidité insupportable pour les poules. Avec le résultat qu'elles ne pondaient pas beaucoup. Nous ne faisions pas d'argent. Nous en perdions même.»

Avec les porcs, le même scénario s'est répété. «L'humidité est mortelle pour ces animaux. Ils peuvent aussi bien aller se rouler dans la neige ou patauger dans la boue jusqu'aux oreilles.

Peu importe la température, ils n'attraperont aucun mal. «À une seule condition, précise-t-il. Qu'ils se retrouvent par la suite bien au sec, à leur retour à l'intérieur.

«Ce qui n'était pas le cas avec notre porcherie. Comme avec notre poulailler, il aurait fallu une meilleure isolation. Ce qui aurait coûté trop cher. Voilà pourquoi nous avons abandonné ces deux lignes-là.»

Par contre, M. Boudreau a mieux réussi dans d'autres domaines. Les récoltes étaient bonnes. Bien entendu, comme tous les autres cultivateurs, M. Boudreau était soumis aux caprices de la température.

**«Nos animaux étaient bien soignés et en bonne santé»**

Pour le reste, il n'y avait pas de problème. «Au départ, nous avions de la bonne machinerie. Suffisamment pour aller donner un coup de main aux voisins, avec qui nous échangions du temps.

«Par exemple, raconte-t-il, nous étions les rares à avoir une batteuse stationnaire. Aussitôt notre récolte terminée, nous nous rendions un peu partout dans le rang, battre sur place.

«Nous étions également équipés pour remplir les silots. Il n'y en avait pas sur toutes les fermes.»

Il va sans dire, M. Boudreau, comme ce fut le cas pour son père, a toujours pu compter sur les conseils des agronomes du ministère de l'Agriculture. La plupart du temps, il les a suivis.

Toutefois, pas toujours pour le mieux. «Ainsi, n'a-t-il pas oublié, à l'occasion, il leur arrivait de nous inciter à acheter de jeunes bêtes.

«Pour les élever et les vendre par la suite à des commerçants. C'est à ce moment-là que la sauce se gâtait. Les sujets en question étaient peut-être bien beaux.

«La plupart du temps, pour ne pas dire pratiquement tout le temps, il y en avait trop sur le marché. Vous vous imaginez facilement ce qui arrivait.

«Nous ne trouvions pas d'acheteur. Alors, déplore M. Boudreau, nous n'avions pas le choix. Il fallait les laisser aller pour la boucherie.

«Ce qui était loin d'être payant. Pour ma part, j'ai connu cette expérience à quelques reprises. Trop souvent à mon goût. À la longue, ce petit jeu devenait dispendieux, s'il se répétait trop fréquemment.»

**«Nous avions de la bonne machinerie»**

Retournant à ses souvenirs, M. Boudreau revient au millionnaire Brunet. Il perdu sa fortune au complet. Il avait un gros train de vie. Ainsi, il avait des chevaux d'équitation. Un sport dont raffolait une de ses filles.

Malheureusement, il a connu un triste sort. Tout d'abord, le patron de la ferme n'était pas un fidèle serviteur. Ce qui n'arrangeait rien, M. Brunet aimait les cartes.

Elles lui ont coûté cher. D'autant plus qu'il ne voyait plus très bien à la fin de ses jours. Il est mort sur la paille.

Pendant que M. Boudreau et son père remettaient sur pied leur ferme du rang Richelieu, dans Saint-Jean paroisse. En plaine campagne.



«Nous terminions nos récoltes toujours parmi les premiers», se rappelle M. Boudreau.



# Tu me paieras quand tu pourras!

«Du Dr J.A. Bouthillier, raconte Maurice Boudreau, je retiens une phrase qu'il répétait fréquemment aux patients qui quittaient son bureau, en s'excusant. Un peu mal à l'aise de ne pas pouvoir payer leur consultation.

«Tu me paieras quand tu le pourras», leur répondait-il inévitablement. Plus souvent qu'autrement, souligne M. Boudreau, il ne voyait jamais la couleur de cet argent. Pour une excellente raison. Il n'envoyait jamais de compte.»

L'ouvrage était rare pendant la crise économique des années trente et du début de quarante. Dans la plupart des familles, c'était pratiquement la misère noire. Pour ne pas dire plus.

Il va sans dire, le Dr Bouthillier était un homme aimé et respecté de tous. Ainsi, quand sa voiture a brûlé, ses patients plus fortunés et ses amis se sont cotisés entre eux, pour lui en acheter une autre. Il n'avait pas les moyens de la payer.

Sous des apparences un peu rude, il en imposait avec ses six pieds et deux pouces. Fort comme un boeuf, pour employer les propres mots de Maurice Boudreau, il avait un langage cru. Même devant les soeurs de l'Hôpital qu'il scandalisait par ses jurons.

Tout lui était pardonné facilement. Il avait un coeur d'or. Il ne savait pas dire non quand on lui demandait un service.

## Le Dr Bouthillier était un homme aimé et respecté de tous

Il aimait la politique. Pendant plusieurs années, il a été député libéral à Québec. À toute fin pratique, de l'avis de M. Boudreau, personne n'aurait pu le battre.

Il a perdu la vie accidentellement en 1940. Paul Beaulieu lui a succédé dans une élection complémentaire. Ce qui marqua du même coup le début de la dégringolade du gouvernement Godbout qui avait pris le pouvoir en 1939, grâce à l'appui de son grand frère fédéral, l'influent ministre Ernest Lapointe en tête.

«Le décès tragique du Dr Bouthillier avait causé tout un émoi dans la population, se souvient M. Boudreau. Il avait été frappé par un train qui se dirigeait vers Iberville, à la traverse à niveau du C.P.R., rue Champlain.

Il revenait de Québec avec Jos Girard, où il était allé chercher 'une subvention. Alors que les pélérinages de ce genre dans la Vieille Capitale étaient monnaie courante pour les administrations publiques. Autant pour les municipalités que pour les commissions scolaires.

Tout en pratiquant sa profession, le Dr Bouthillier était propriétaire de trois fermes. Dont une à Saint-Blaise. Il a été loin de faire de l'argent avec ces exploitations.



**«En 1940, il n'y avait que des fermes quand nous sommes arrivés au Rang Richelieu, aujourd'hui la rue Jacques-Cartier Sud. La nôtre se terminait d'un côté, aux limites de ce qui est devenu la rue Carillon.»**

Pour tout dire, les fermiers qui les cultivaient ne prenaient pas toujours son intérêt. Elles étaient même un peu négligées.

À sa mort, ses héritiers ont refusé sa succession. Elle était criblée de dettes. Le passif débordait largement l'actif. Ses biens furent vendus à l'enchère par la cour.

«C'est de cette façon que mon père est devenu propriétaire de sa ferme du rang Richelieu, se souvient M. Boudreau. Les mises ont débuté à $12,000.

«Nous avons offert $12,500. Personne n'a renchéri. Nous l'avons eue, même si mon père n'avait pas encore reçu le paiement du fédéral pour la terre expropriée du Grand-Bernier. Nous avions une lettre attestant que nous étions pour recevoir ce qui nous était dû, à plus ou moins ou brève échéance.

«Il s'agissait là d'une aubaine, enchaîne M. Boudreau. En effet, dès le lendemain matin, quelqu'un est venu à la maison. Il était prêt à payer $20,000 comptant pour cette terre.

«Mon père a refusé sans aucune hésitation. Il y tenait. Il savait qu'il avait fait un bon marché.»

Par la suite, après le déménagement, les choses n'ont pas traîné. Maurice Boudreau et son père n'ont pas tardé à se mettre à l'oeuvre.

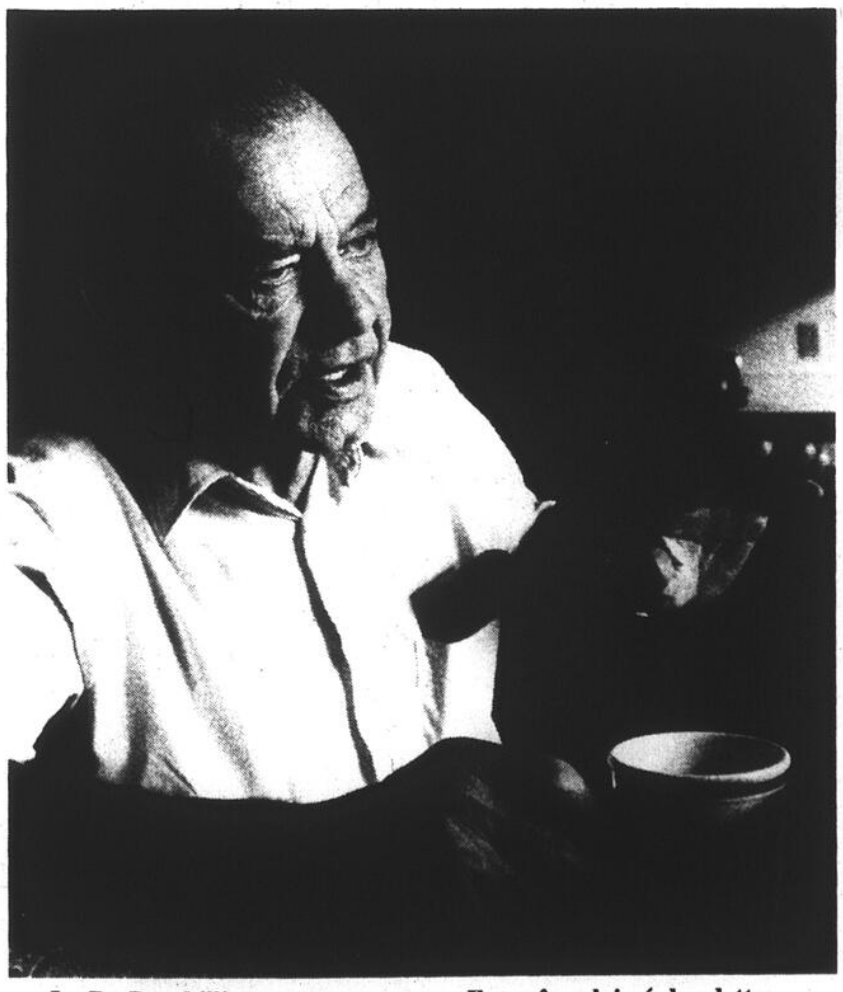
## Ses héritiers ont refusé sa succession

Il y avait beaucoup à faire. En commençant par mettre les bâtiments en bon état. «Pour ne citer qu'un seul exemple, se rappelle-t-il, nous avons dû refaire toutes les couvertures au complet.»

Sans parler du reste. «En tout et partout, fait remarquer M. Boudreau, nous avons dû dépenser un bon $20,000 pour la mettre à notre goût.»

C'était en 1940. Le père de Maurice Boudreau est décédé en 1958. Le fils a pris la relève seul. À force de travail et de débrouillardise, il a réussi.

Ce n'est pas pour rien s'il a des mains larges comme ça.



**«Le Dr Bouthillier est mort pauvre. Il a même laissé des dettes.»**


**OUVERTE AU PUBLIC**

Manufacture de **CEINTURES ET ACCESSOIRES,**
**OUVERTE AU PUBLIC** les 2e et 4e samedis
de chaque mois, de 9 h à 11 h 30

ADRESSE: **LES CRÉATIONS ÉLITE INC.**
**200-B, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu**
**Tél.: 349-3122**

OUVERTE: **13 octobre 1990, 27 octobre 1990, etc.**



SUPER GRANDE **VENTE DE RÉNOVATION**

*toute notre marchandise doit être écoulée...*

DE 10 À **50%** SUR TOUT NOTRE INVENTAIRE

**20%** et plus sur tout notre matériel d'artiste

*Profitez-en maintenant*
*Demain... il sera trop tard...*

Galerie d'Art l'Art-iste inc.

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
**348-5868**



# Répartition des tâches au comité de l'album

Comme chaque année, la graduation est une occasion très spéciale pour tous ceux et celles du secondaire V. Pour couronner nos finissant(e)s et pour commémorer le plus important de leur séjour à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, un comité de bal ainsi qu'un comité d'album a alors été mis sur pied.

Le professeur d'arts plastiques, M. Roger Benoit est donc responsable, encore cette année, de l'organisation de l'album. Se sont joints à M. Benoit, neuf finissants qui participeront aux différentes tâches afin de faire de l'album 1990-1991 un succès.

Tâches: M.-J. Gélinas, texte et vente d'album, M.-C. Guilbeault mise en page, Sophie Charest mise en page, Erick Dufour mise en page et collaborateur, Julie Lemay graphiste et vente d'album, Isabelle Rosso texte et mise en page, Karoline Bédard texte et graphiste, Isabelle Chicoine photographie et graphiste, Daniel Chabot graphiste.

Professeur responsable: M. Roger Benoit.

Soyez aux aguets pour d'autres informations.

Marie-Josée Gélinas
sec. V

## Mémo

15 octobre: élections conseils-étudiants (sec. IV et V).

16 octobre: élections conseils-étudiants (sec. III).

18 octobre: spectacle à «L'Entretemps».

# Au revoir, Monique

Salut,

Le 25 septembre 1990 une petite fête était donnée en l'honneur du départ de la directrice, Mme Monique Bertrand Deslauriers.

Madame Deslauriers a été nommée directrice générale-adjointe, le deuxième plus haut poste de la Commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

À la petite fête, Leila Faraj et Daniel Piché ont dit quelques mots «gentils» sur Madame Deslauriers. En résumé, ils ont dit que tous, élèves, profs, orienteurs, la remercient de ce qu'elle a fait durant les années qu'elle a été directrice de la PCAR.

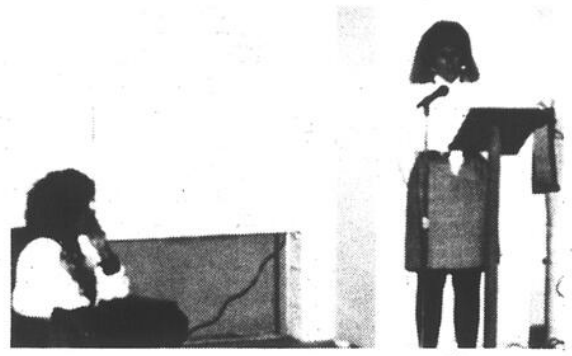
Voici quelques commentaires recueillis pendant la rencontre avec Madame Deslauriers:

— La directrice était très humaine, extraordinaire. Elle appuyait tous les projets tant sur le côté professeur qu'élève. Elle était attentive.

— Elle a réussi à rassurer un fils d'Abraham qui nourrissait les pires inquiétudes dans un monde si matriarcale.

— Pendant les deux ans que je l'ai connue, je trouve qu'elle avait les capacités pour gérer une école.

Voici comment ça c'est passé: Leila et Daniel sont allés chercher Monique Deslauriers, la chanson «c'est à ton tour» jouée à la guitare par monsieur Jacques Robert a été chantée par tous les profs. Par la suite, Daniel a donné un bouquet de fleurs à Monique. Ensuite Leila et Daniel ont dit leur petit mot et Nancy Shinck a lu une pensée. Et se sont principalement adressés aux personnes présentes Mmes Luce Leclerc et France Mailloux, présidente du conseil enseignant, ainsi que M. Bélanger, président du conseil d'orientation.



En somme l'école pense qu'elle a une très grande ouverture d'esprit, que c'est une personne sociable et responsable.

Merci Monique.

Christine Geoffrion
Danielle Hébert
secondaire 5

Les Radotages — École Beaulieu

# Le 109 de Beaulieu

Nous revoilà cette année, avec du sang neuf, une nouvelle équipe dynamique et un nouveau nom.

Voici en primeur, Gribouillis Beaulieu.

Notre nouvelle équipe est composée de Julie Benoit, Sylvie ElHamarneh, Jessica Fortin, Annie Bourgault, Karine Raymond, Julie Richer, Marc-Olivier Girard, Martin Poirier, Cédric Gaulin, Pierre Albert et notre photographe Réjean Pierre.

Au programme des reportages sur la vie quotidienne, les sports, les activités spéciales, les sorties, etc. Si vous avez des idées, des suggestions, n'hésitez pas à nous les communiquer.

Julie Richer





PLOMBERIUM. L'image de votre salle de bains

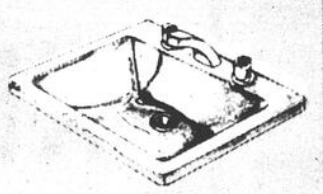
Confort, détente et efficacité

Profitez de la promotion *L'un ne vas pas sans l'autre* de Bains Ultra Inc.

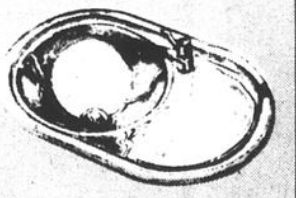
A l'achat d'un bain thermo-masseur® Ultra, **obtenez gratuitement**

**Un lavabo de salles de bain**

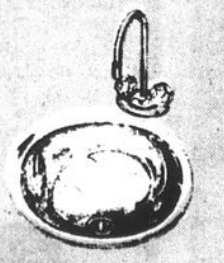
Modèle à votre choix.
Couleurs: blanc, os ou gris
(Promotion ouverte à tous les bains Ultra)



**Carré**
**Valeur de 170$**



**Oval**
**Valeur de 190$**



**Rond**
**Valeur de 150$**

OU

**Un contrôle électronique**

(Promotion ouverte aux bains thermo-masseurs Ultra de la série TMU seulement.)



Le contrôle électronique permet de régler la durée et l'intensité du massage. D'accès facile, il peut être installé directement sur le rebord du bain.

**Valeur de 269$**

**Les bains thermo-masseurs® Ultra procurent le meilleur massage qu'un bain puisse donner!**




Les bains thermo-masseurs Ultra sont offerts en 13 modèles et en plus de 20 couleurs. Ils sont parfaitement compatibles à tout environnement de salles de bain. La gamme des bains thermo-masseur Ultra se divise en 3 séries distinctes et comprend des modèles de toutes formes et dimensions. 5 pieds, 5 pieds 1/2, 6 pieds, bains pour 2, en coin, oval, etc.

**La série TMU** a été conçue pour procurer un massage optimal. **La série Design** offre les avantages du thermo-massage dans des bains où l'aspect esthétique prédomine. **La série Thermale** offre des bains plus économiques, sans compromis au niveau de la qualité du massage. Ces bains thermo-masseurs sont idéaux pour les projets de rénovation de salles de bain.

Le TMU 1000 est le dernier-né de la série TMU. Il s'agit d'un bain pour 2 qui offre le meilleur massage qu'un bain en coin puisse procurer, dans un design sobre et agréable. Les dossiers arrondis et la forme intérieure de la cuve, tout en courbes, optimisent la détente et le confort.

**Les articles en promotion ne sont pas monnayables. La promotion est en vigueur du 1er août au 30 septembre 1990. Les robinets illustrés ne sont pas fournis. Thermo-masseur est une marque déposée de Bains Ultra Inc.**

Les bains thermo-masseurs' bains ultra bains inc. sont disponibles chez:

PLOMBERIUM.

une division de:

PLOMBERIE SAINT-LUC INC.

Le vrai conseiller en plomberie

395, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

VISA 348-4971

10 ans

**Info-Champagnat** — École M.-Champagnat

# Au coeur de l'amitié



**À l'activité pastorale, les élèves s'expriment sous le thème de l'amitié**

Cette année, les élèves qui participeront à la pastorale développeront des attitudes responsables dans le cadre de projets d'engagement par l'expérimentation d'activités reliées au thème de l'amitié et inspirées de l'Évangile. La répartition de ces activités se fera comme suit:

19 septembre au 2 octobre: rencontres des groupes. Thèmes: première secondaire: «Les départs». Deuxième secondaire: «Ensemble au chef-d'oeuvre de Dieu». Troisième secondaire: «Tu es chef-d'oeuvre de Dieu». Quatrième et cinquième secondaire: «Célébration des vacances».

17, 18 octobre: projet «Salut! Terre».

16 et 30 octobre: camp de réflexion sur la foi. (cinquième secondaire).

25 octobre: rencontre avec Guy Gilbert. Thème: «À grands coups de coeur... déchaîne le monde». Relance de l'équipe «Jeunesse du monde».

5, 6, 7 novembre: rencontre inter-ethnique avec un Amérindien.

13 novembre: camp de sensibilisation à la pauvreté.

12 au 6 décembre: célébration pénitentielle. Engagement dans le projet «Pain partagé».

22 janvier: formation des animateurs-élèves pour la Montée Pascale.

7 février: technique d'animation de la Montée Pascale.

29 janvier: «Viens camper en plein «être». Rencontre avec les élèves de l'école Saint-Bernard. Thème: Un regard nouveau sur les relations quotidiennes avec le Dieu de Jésus-Christ.

5 février et 12 février: projet sexualité: donner à la sexualité une image globale pour l'ensemble du vécu de la personne humaine et chrétienne.

Mars: projet Montée Pascale. 13 mars: cinquième secondaire, 19 mars: quatrième secondaire, 27 mars: troisième secondaire.

3 avril: journée régionale de la Montée Pascale à Rougemont.

Mars: colloque du Club 2/3.

Avril: projets Tiers-Monde: rencontre de tous les groupes et invitation à une action concrète.

Mai-juin: rencontre thématique à propos de Marcellin-Champagnat. Vente d'oeillets au profit du projet Tiers-Monde.


# FESTIN D'AUBAINES



RABAIS $100 — 199.95 299.95
**Fatigué d'écouter le vent?**
Procurez-vous ce lecteur de cassette AM/FM stéréo pour auto. Mémoire 6 stations AM/FM, etc. 12-1936

RABAIS $100 — 199.95 299.95
**Récoltez les fruits de la musique**
Magnétocassette stéréo double platine. Comprend: sélecteur de bandes, copie à départ synchro et réducteur de bruit Dolby† B-C. 14-649

RABAIS $70 — 99.95 169.95
**Vous pouvez vous y fier...**
Répondeur téléphonique programmable. Code de sécurité, 2 platines et télécommande de toutes les fonctions d'un téléphone à tonalité. 43-399

RABAIS 35% — 12.95 19.95
**Multimètre à prix incroyable**
Multimètre de poche. Mesure jusqu'à 1000 V CA/CC sur 6 gammes. Résistance 100,000 ohms. Pour 150 mA en CC. Va dans la boîte à gants. 22-212

RABAIS $20 — 119.95 139.95
**Investissez dans cette banque**
Banque de données portative. Stock et recherche nos de téléphone, noms, adresses et autres renseignements importants. Va dans la poche ou le sac à main. 65-932

RABAIS $60 — 99.95 159.95
**Faites place nette!**
Une télécommande universelle 8-en-1 qui vous simplifie la vie: programmation 38 séquences de 14 étapes chac. 15-1903

**Un automne d'aubaines!**

**NOUVEAU!** Cowabunga! Logiciel jeu Teenage Mutant Ninja Turtles. 25-1395 . . . . . **39.95**
**RABAIS $20.** Where In Europe Is Carmen Sandiego? Très divertissant! 25-8123. Cour. 49.95 . . **solde 29.95**
**RABAIS $10.** Ghostbusters 2. D'après le film du même nom. 25-8169. Cour. 49.95 . . . . . **solde 39.95**
**ACHAT SPÉCIAL.** Logiciels jeux: Operation Wolf, Arkanoid II et Bubble Bobble. 25-8197 . . . . . **34.95**
**RABAIS $20.** Ampli de signal télé/FM. Se monte sur antenne. 15-1108. Cour. 59.95 . . . . . **solde 39.95**
**RABAIS 50%.** Dét./struct. 64-2825. 39.95, **solde 19.97**
**RABAIS $5.** Barre alim. 61-8207. 17.95 . . **solde 12.95**

**Les prix tombent comme les feuilles!**

**RABAIS $100.** Portatif à balayage, 200 canaux. 20-135. Cour. 499.95 . . . . . **solde 399.95**
**RABAIS 16%.** Calculatrice 2 alimentations. Pile comprise. 65-578. Cour. 17.95 . . . . . **solde 14.95**
**RABAIS $15.** Calculatrice à impression. Double alimentation. 65-966. Cour. 69.95 . . . . . **solde 54.95**
**RABAIS $20.** Vérificateur d'orthographe de poche de 88 000 mots. 63-676. Cour. 79.95 . . . . . **solde 59.95**
**RABAIS $20.** Système micro sans fil, 3 canaux FM. Mini micro à agrafe. 32-1228. 199.95 . . . **solde 179.95**
**RABAIS $40.** Tourne-disque à courroie. Préampli. Cellule comprise. 42-2919. Cour. 139.95 . . . . **solde 99.95**

**Solde expire le 31 octobre 1990**

**Radio Shack®**

Piles/bandes non comprises sauf avis contraire. †MD de Dolby Laboratories Licensing Corp. Radio Shack dégage toute responsabilité relative aux erreurs (illustrations ou texte). Bons de rabais différés émis pour articles épuisés.

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE

**Le magasin Radio Shack ou détaillant participant le plus près est dans les pages blanches**

# Perfectionnement en français

À la polyvalente Marcel-Landry, il existe plusieurs projets pour aider les élèves qui ont de la difficulté dans leur apprentissage scolaire.

Plusieurs professeurs sont à la tête de ces organisations. Il y a, entre autres, Johanne Coutlée et Pierre Bédard que j'ai interviewés au sujet d'un cours de perfectionnement en français.

Le cours se donne cinq fois par cycle. En plus, les élèves en faisant partie ont leur cours de français obligatoire.

Dans le programme ils travaillent l'orthographe d'usage, l'orthographe grammatical, la rédaction de textes, la compréhension de l'écrit et plusieurs autres aspects de la langue.

Comme technique, les élèves utilisent autant l'ordinateur que le crayon.

Ce cours, donné par M. Pierre Bédard devrait permettre à ceux qui éprouvent de la difficulté, d'éviter de suivre un cours d'appoint en français à leur entrée au Cégep. Ils peuvent ainsi maximiser leurs chances de réussite aux examens du ministère de l'Éducation.

Stefany Girard

# Sports-dîner

Comme à toutes les années, l'école organise des activités sports-dîner qui sont le volley-ball, le basket-ball, le badminton, le soccer et la balle molle. Les inscriptions ont eu lieu les 2 et 3 octobre.

Le fonctionnement des sports-dîner au cours de l'année est divisé en 3 sessions: première session: du 9 octobre au 14 décembre; deuxième session: du 7 janvier au 30 avril; troisième session: du 1er mai au 7 juin.

Les deux premières sessions sont constituées de sports intérieurs comprenant le volley-ball, le basket-ball et le badminton; la troisième session est à l'extérieur: il y a le soccer et la balle molle.

Benoit Davignon



**Les inscriptions aux activités sportives du midi ont été nombreuses.**

# Les Vikings

Qui sont les Vikings? C'est l'équipe de football cadette de Marcel-Landry, celle qui forme les futures vedettes des Oursons, l'équipe juvénile de la polyvalente.

Ils ont déjà disputé trois rencontres cette année. Ils ont débuté la saison avec une éclatante victoire de 42 à 18 aux dépens des Aztèques de l'école Marguerite-Bourgeoys. Mais, par la suite, ils ont subi deux défaites consécutives.

Bien soutenus par Robert Poissant, Stéphane Bourgea, Jocelyn Bessette et Jean-Charles Lanciault, les joueurs pratiquent tous les mardis, mercredis et vendredis soirs. Beau temps, mauvais temps, il faut être présent.

Nous vous invitons à venir assister en grand nombre aux parties des Oursons. Leur prochain match, au terrain de la polyvalente, aura lieu samedi, le 20 octobre, à 10 heures.

Martin Tessier



**Les joueurs des Vikings de Marcel-Landry forment une équipe dynamique et décidée à gagner.**

# De bons résultats

D'après M. Luc Jourdenais, directeur-adjoint, la polyvalente Marcel-Landry est une propriété privée comme toute autre polyvalente ou école primaire.

Selon le règlement, tout visiteur qui vient à l'école doit s'identifier en passant au bureau de la réceptionniste. Celui qui ne le fait pas est en infraction envers la loi d'une propriété privée.

Depuis plusieurs années, ce règlement a été souvent négligé par des élèves. Ainsi, des élèves invitaient des amis à venir les rencontrer le midi; la polyvalente devenait un lieu de rendez-vous pour certaines gens, et dans certains cas, mais rarement, cela pouvait tourner en règlement de comptes. Enfin, il y avait une mauvaise circulation dans le stationnement causée par des automobiles et des motocyclettes.

Mais cette année, la direction a décidé de faire respecter ce règlement et il y a eu une entente avec la police. En effet, la police vient tous les midis effectuer la surveillance dans le stationnement.

Cela donne de bons résultats car la situation s'est beaucoup améliorée et fait fuir certains individus.

Alexis Aubre



**Un policier remet un avertissement à un jeune motocycliste.**

## Mot mystère

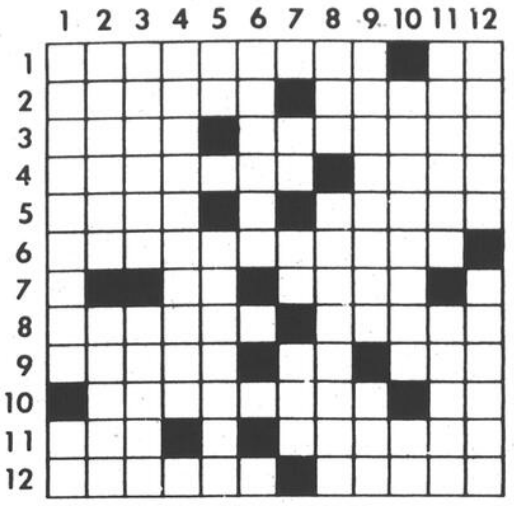
8 LETTRES CACHEES — **MOT-MYSTÈRE** — LES SPORTS DE COMPETITION

**Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | bénir | décerne | égal | G | meilleur | perdu | S |
| accélérer | bon | décoré | émoi | gager | merci | perte | salut |
| acclamer | bras | déçu | envie | gagnant | mériter | pied | succès |
| adepte | bravo | défaite | épreuve | gagner | mille | place | suer |
| admis | bref | défi | épuisé | gain | monde | premier | T |
| agile | but | délire | essor | H | mondial | prévu | talent |
| appui | C | départ | F | honneur | N | prix | temps |
| ardeur | chemin | dépasse | fatigue | I | nerf | R | tenter |
| argent | choc | dernier | féliciter | idole | nommer | | titre |
| arrêt | circuit | drapeau | fier | issue | numéro | record | tracé |
| arrivée | clore | duel | filer | J | O | recrue | trot |
| attendre | coureur | E | finale | joie | obtenu | reçu | V |
| avant | courir | échec | fini | L | orner | réélu | |
| avenir | crier | échouer | force | loin | P | repos | veine |
| B | D | écran | forme | M | pâle | retarder | vite |
| bat | date | effort | foule | marche | perdre | rival | volonté |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | R | A | P | E | D | N | O | M | A | R | C | H | E | M | I | N | I | A | G |
| 2 | E | U | I | C | R | C | E | M | R | G | R | E | E | E | L | U | B | U | T | A |
| 3 | T | E | A | D | C | I | R | C | U | I | T | G | R | H | M | A | L | A | D | G |
| 4 | D | R | V | I | T | E | X | O | U | L | R | I | E | E | C | E | P | E | T | N |
| 5 | T | U | O | I | I | A | L | R | F | E | T | U | R | N | S | E | P | P | E | E |
| 6 | A | O | R | F | R | I | N | E | B | E | T | O | O | S | T | T | M | A | U | R |
| 7 | L | C | R | E | F | R | N | C | R | I | E | R | O | C | E | D | I | R | E | I |
| 8 | E | E | C | L | I | E | A | O | L | E | B | R | E | P | O | S | C | D | O | R |
| 9 | N | U | R | L | N | N | R | R | B | O | R | R | U | P | E | E | R | H | E | F |
| 10 | T | O | O | I | A | A | R | D | E | U | R | I | A | U | R | A | E | I | O | E |
| 11 | E | I | M | M | L | M | R | E | N | R | S | E | G | V | T | E | M | P | S | C |
| 12 | N | A | S | M | E | E | E | C | D | E | U | I | R | E | O | E | U | S | I | H |
| 13 | T | T | D | S | E | R | D | R | E | P | T | E | R | R | R | L | A | V | O | O |
| 14 | E | M | U | M | U | R | S | E | T | A | T | T | L | P | F | P | O | N | E | U |
| 15 | R | E | O | L | I | E | D | E | F | I | N | O | A | L | E | E | N | N | N | E |
| 16 | R | I | U | N | A | S | E | I | C | A | T | R | G | D | I | E | R | E | T | R |
| 17 | A | E | E | D | D | S | N | I | N | C | I | T | E | O | U | E | T | B | E | E |
| 18 | L | V | L | U | R | I | L | G | V | V | U | T | J | R | C | B | M | N | T | G |
| 19 | A | V | E | I | N | E | A | V | A | N | T | S | E | E | O | B | R | A | S | A |
| 20 | E | L | U | O | F | G | P | L | A | C | E | L | D | E | L | O | D | I | E | G |

# Mots croisés



41

MOTS CROISES
DÉFI

**HORIZONTALEMENT**

1- Objet pour se garantir de la pluie - Prép
2- Partie de la Grande-Bretagne - Légère apparence.
3- Avalés, gobés - Prit quelque relâche.
4- Contraction prolongée d'un muscle - C'était autrefois la Perse.
5- Supprimes - Destitua, révoqua.
6- Fis revivre.
7- Préf. privatif - Mot qui termine plusieurs prières.
8- Muse de l'Astronomie et de la Géométrie, représentée avec un compas et un globe - Dépourvu d'intérêt.
9- Vin d'Espagne - Pron. ind. - Chez les gnostiques, esprit émané de l'intelligence éternelle.
10- Le fait, pour une personne, de se trouver dans un lieu donné - Note.
11- Contredit - Qui s'abstient des amours illicites.
12- Compte sur la venue prochaine de quelqu'un - Possédâtes.

**VERTICALEMENT**

1- Qui concernent la poitrine - Symb. du sodium.
2- Qualité de ce qui est irritant au goût - Delai, relâche.
3- Chemins - Pause.
4- Tuée.
5- Post-scriptum - Accord de plusieurs voix.
6- Petits loirs à odeur désagréable.
7- En matière de - Calcium - Ancienne forme de jamais.
8- Île grecque de l'Archipel - Jour du Seigneur.
9- Usurper une partie de la propriété d'autrui - Pluie.
10- République de l'Indochine occidentale - Saint.
11- Te trompais - Soupçon.
12- Ce qui n'existe point - Cession moyennant un prix convenu (pl.).

Solution du No. 40.



Droits d'auteur protégés par Promotion G & P Inc., 81 rue Richelieu, Saint Jean, Que. J3B 6X3.

# Bridge pour tous



Jean-Paul Couture

# L'entame fait la grande différence

**Vulnérabilité:** E0
**Donneur:** Sud

Nord
♠: A-V-5-3
♡: V-10-8-6-3-2
◇: R-V
♣: 8

Ouest
♠: 10-4-2
♡: D-9-7-5
◇: A-6-4-2
♣: A-2

Est
♠: 9-8-7-6
♡: A-R
◇: 9-8-3
♣: 10-6-4-3

**Sud**
♠: R-D
♡: 4
◇: R-10-7-5
♣: R-D-V-9-7-5

**Les enchères:**

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| 1 trèfle | passe | 1 coeur | passe |
| 2 trèfles | passe | 2 piques | passe |
| 2 sans atout | passe | 3 sans atout | passe |
| passe | passe | | |

**Entame:** ◇4

Réjane et Jeannine sont partenaires depuis un an à la Ligue de bridge. Pratiquant l'agressivité, elles se rendent à 3 sans atout, dans le présent cas. À l'audace succède la bonne fortune de l'entame d'ouverture au ◇4. Si la défense avait trouvé l'entame à coeur, elle pouvait réaliser 3 levées à cette couleur et 2 autres avec ◇A et ♧A pour défaire le contrat.

En fait, Sud remporta 2 levées de piques, 3 de carreaux et 5 de trèfles et une belle victoire empêchant la défense de voir clair dans son coeur.

## ■ La Ligue vous informe

Résultat des duplicatas.

Le dimanche 30 septembre Cécile Michaud. Lundi 1er octobre Monique et J.-Marie Michaud 52.72%. Mercredi, 3 octobre, Cécile Michaud et Claude Landry 58.5%.

Cours de bridge au local, 165 Saint-Paul. Début le lundi 22 octobre à 14 heures.

Les équipes de 4 ont été formées et débuteront le 26 octobre à 19h30.

# Jeux de lettres



Lise Ferland

# Une partie belge

Cette semaine, outre nos petits jeux, nous vous proposons de rejouer une partie joker ou partie belge. Pour votre gouverne précisons que chaque tirage comprend 6 lettres et un joker qui reste en main à chaque coup et, qui est remplacé par la lettre qu'il est censé représenter dans le mot retenu. Dans le cas ou le premier joker représente une lettre épuisée, le joker demeure dans le mot formé et vous prenez le second joker. En fait, ce n'est pas plus compliqué qu'une partie ordinaire, après avoir joué les 3 ou 4 premiers coups le tour sera joué. Les parties «joker» sont certes stressantes mais il n'en demeure pas moins que c'est le meilleur moyen d'améliorer ses capacités à trouver des scrabbles avec «joker». Maintenant place aux jeux. Bonne semaine.

Trouvez l'anagramme des mots suivants:

1. Éventat _____
2. Malheur _____
3. Laïques _____
4. Lettrai _____
5. Coinces _____
6. Coffrée _____
7. Tigrées _____
8. Capelai _____
9. Achevai _____
10. Épaulai _____

Choisissez la rallonge initiale de 3 lettres qui convient à chaque mot: TAR - CON - BOU - VIN - MAL - TON - DES - DIS - BIO - ZOO.

11. Bouche _____
12. Habile _____
13. Lieu _____
14. Dineuse _____
15. Solvant _____
16. Spore _____
17. Dicte _____
18. Sphère _____
19. Aimanter _____
20. Discipline _____

## ■ Solutions

1. Navette - 2. Humeral - lieu - 14. BOUdineuse - 3. Salaque - 4. Talitre - 15. DISsolvant - 16. 5. Concise - 6. Effroce - ZOOspore - 17. VIN- 7. Régates - 8. Apicale - dicte - 18. BIOsphère - 9. Avachie - 10. Plateau 19. DESaimanter - 20. 11. TARbouche, on écrit aussi TARbouch. 12. CONdiscipIe. NALhabile - 13. TON-

## ■ À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

Partie inédite, générée par Dupliscra. ODS 90.

| Nº | Tirage | Mot trouvé | Réf. | Pts |
|---|---|---|---|---|
| 1 | NETTOV? | | | |
| 2 | IHEMEI? | VOITENT | H-4 | 76 |
| 3 | UKLASE? | HuMILIEE | 6-D | 67 |
| 4 | -UNRIGO? | MAMELUKS | F-4 | 87 |
| 5 | -AEEULE? | GUERIsON | K-4 | 82 |
| 6 | A + GASBX? | EcUELLEE | 8-A | 24 |
| 7 | QAB + YAN? | IXiAS | 8-K | 69 |
| 8 | QBN + TOE? | GAmAY | 4-K | 48 |
| 9 | QNT + LOB? | aBOYE | D-1 | 45 |
| 10 | DIAARD? | BLOQuENT | A-3 | 67 |
| 11 | IAARD + T? | DeBLOQUENT | A-1 | 57 |
| 12 | -ZERNEJ? | DeRADAIT | 1-A | 80 |
| 13 | N + AOWV?E | JURErEZ | C-7 | 62 |
| 14 | NOVE + IA? | kAWA | 5-C | 51 |
| 15 | -FOUNEF? | EVAsION | 12-H | 79 |
| 16 | UF + PIED? | FENtON | N-10 | 32 |
| 17 | UD + ?CLPS | PIFENt | 15-J | 42 |
| 18 | -PRS?NHG | COUDE | M-11 | 27 |
| 19 | PSNG + ILR | RHe | 6-M | 29 |
| 20 | | SLIPS | O-8 | 32 |
| | | | | 1056 |

## ■ Améliorez votre vocabulaire

Et si l'on parlait d'abréviations! HEURE, MINUTE, SECONDE. On indique l'heure par les abréviations h, min, s (sans point). L'abréviation min. (avec le point) signifie minimum.

NOTA - On ne doit pas écrire «7hrs45» ni «7 hres 45» mais plutôt 7 h 45.

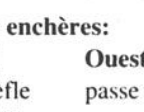
ADJECTIFS ORDINAUX: À l'exception de premier (1er) et première (1re), tous les adjectifs ordinaux s'abrègent avec un e supérieur (2e, 25e).

NOTA — Les adverbes ordinaux s'abrègent avec le o supérieur. Ex: 1° (primo), 2° (secundo).
On ne doit pas écrire «1ier», «1ière», «2ième» mais plutôt: 1er, 1re, 2e.
Notez pas d'accent grave à 2e (deuxième).

## ■ Enrichissez votre vocabulaire

ILLICO. adv. fam. Sur-le-champ, immédiatement. Partir illico. C'est un adverbe il ne prend donc pas la marque du pluriel S.

# É chec et mat



Guy Samson

# Une bonne leçon

Laissez-moi vous raconter la petite histoire du diagramme que je vous présente cette semaine.

Lors du Championnat Ouvert du Québec de 1989, je me suis retrouvé dans cette position peu enviable avec les pièces noires, contre un monsieur Bouchard de Montréal.

Très à court de temps avant d'arriver au 40e coup, j'ai tout simplement laissé un Cavalier en prise, que mon adversaire a gobé sans se faire prier.

Nous en sommes au 42e coup et je suis encore sous le choc de ma bévue.



Pas très fier de moi, en colère et frustré parce que je vais perdre cette partie par ma faute, je joue rapidement 42- ..., Tf3?, même si maintenant, j'ai beaucoup de temps pour réfléchir.

Après la partie que j'ai bien entendu perdue, mon adversaire me montra un mat en trois coups, pourtant pas bien difficile à calculer.

## ■ Nos réunions

Laissez-moi vous rappeler nos réunions hebdomadaires, les mercredis de 19 heures à 23h30 au Centre culturel Fernand-Charest. Bonne semaine à tous.

## ■ La solution

Si j'avais le moins du monde pris la peine de regarder cette position, j'aurais aisément trouvé:

42. ... — Ff6+
43. Rh5 — Th3+
44. Fh4 — TxFh4, mat

Pas besoin de vous dire que cette défaite, doublement méritée, a été une bonne leçon pour moi.

Tout comme dans la vie, la colère et la frustration sont bien mauvaises conseillères.

# Alcool

# Devenir humble

Quand nous buvions, pour la plupart d'entre nous, nous étions remplis d'orgueil et d'égoïsme. Nous croyions que nous pouvions régler nos propres affaires, même si nous étions en train de gâcher nos vies.

Nous étions très obstinés et nous n'aimions pas à recevoir des conseils. Nous étions froissés quand quelqu'un s'avisait de nous dire quoi faire. Pour nous l'humilité ressemblait à de la faiblesse.

Mais lorsque nous avons connu les «A.A.» nous avons commencé à devenir humbles et nous avons découvert que l'humilité nous donnait la force dont nous avions besoin pour triompher de la boisson.

Pour rejoindre le mouvement des Alcooliques Anonymes, tél.: 347-6580.

EN VIGUEUR JUSQU'AU 10 NOVEMBRE 1990

# SPÉCIAUX DU MOIS

# SANTÉ NATURELLE
## ALIMENTS DE SANTÉ

LONGUEUIL: Place Longueuil, 825 Boul. St-Laurent ouest, Longueuil, Tel.: (514) 463-1604
LA PRAIRIE: Place la Citiere, 50 Boul. Taschereau, La Prairie, Tel.: (514) 659-6451
LASALLE: Carrefour Angrignon, 7077 Boul. Newman, Ville Lasalle, Tel.: (514) 363-1558
BROSSARD: Place Portobello, 7350 Boul. Taschereau, Brossard, Tel.: (514) 465-0148
ST-BRUNO: Promenades St-Bruno, 252 Boul. Les Promenades, St-Bruno, Tel.: (514) 653-6020
ST-JEAN: Galeries Richelieu, 1000 Boul. du Seminaire, St-Jean, Tel.: (514) 349-4700
MONTREAL: Place Versailles, 7275 est, rue Sherbrooke, Montreal, Tel.: (514) 352-5475
DRUMMONDVILLE: Promenades Drummondville, 755 Boul. Rene-Levesque, Drummondville, Tel.: (819) 472-1545




### CÉRÉALES "MANNA" BIOLOGIQUES MULTIGRAINS "SON D'AVOINE"

Les flocons Manna avec son d'avoine sont légers et croustillants et constituent une bonne source de fibres alimentaires. Sans addition de sucre raffiné. Sucré au jus de fruits.

400 gr
Prix rég. : $3.99
Spécial : $2.99

* 2 autres céréales Manna aussi en spécial.




### HUILE DE CARTHAME 1ère PRESSION (Orphée)

Huile végétale de première pression à froid. Acides gras polyinsaturés 76% et acide linoléique 79%. De saveur agréable elle rehaussera tous vos plats et salades.

500 ml
Prix rég. : $7.29
Spécial : $5.99




### CAFÉ CARO
*"Excellent substitut de café-sans caféine"*

Goûtez les délices du café sans en connaître les inconvénients. Sans caféine,ne dérange pas le système nerveux. Fait à 100% de céréales grillées.

150 gr
Prix rég. : $5.50
Spécial : $4.99




### FARINES BIOLOGIQUES "LA SUPÉRIEURE" (Moulin aux Abénakis)

Les farines de blé tamisé et blé mou entier sont des produits de culture certifiée biologique. Les grains utilisés dans la préparation de la farine sont moulus sur pierre et n'ont subi aucun traitement chimique lors de leur transformation et sont exempts d'additifs.

2.5 kg / 5.5 livres
Prix rég. : $4.85
Spécial : $3.99




### SAUCE SOYA TAMARI (Koyo)

Très versatile, le tamari shoyu Koyo rehausse la saveur des soupes, légumes, riz, vinaigrettes et plats divers. Ne contient ni colorant, agent de conservation, additif chimique ou sucre.

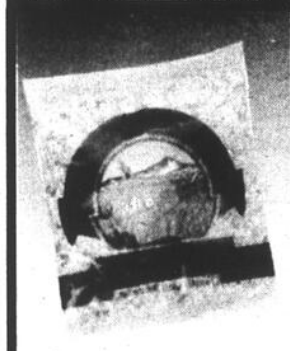
500 ml
Prix rég. : $3.39
Spécial : $2.99




### BEURRE D'ARACHIDES (Yum)

Croquant ou crémeux. Fait d'arachides rôties seulement. Sans sucre, sans sel et sans additif. Sain et délicieux.

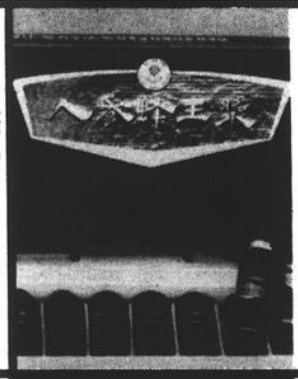
500 gr
Prix rég. : $2.49
Spécial : $1.99



### RIZ LUNDBERG

7 variétés de riz de qualité "Lundberg" tous plus savoureux les uns que les autres. Jubilee, short and sweet, wild blend, sweet wehani, country wild mix, LUNDBERG wehani et LUNDBERG royal.

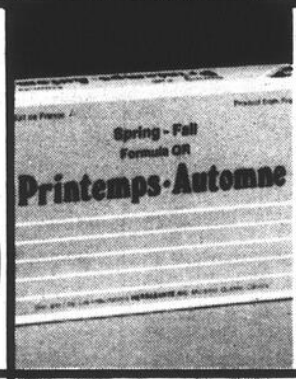
454 gr / 1 livre
Prix rég. : $3.59
Spécial : $2.99



### GINSENG + GELÉE ROYALE (Renshenfengwangjiang)

Fameux tonique chinois aux propriétés tonifiantes, revitalisantes et dynamisantes.

10 ampoules de 10 C.C.
Prix rég. : $4.99
Spécial : $3.99




### CURE PRINTEMPS-AUTOMNE Désintoxication-Élimination

Cure dépurative pour l'organisme favorisant l'élimination des déchets. Mélange de plantes efficaces pour un traitement complet de 12 jours. Boîte de 24 ampoules buvables et 1 bouteille de Laxanat en 36 comprimés.

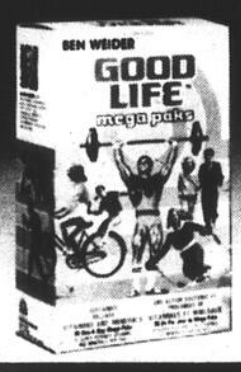
Prix rég. : $23.75
Spécial : $19.99




### VITAMINE C-500mg. (Swiss Herbal) Orange, framboise, citron, raisin.

4 nouvelles saveurs rafraîchissantes de vitamine C, dans une base d'éléments naturels. La vitamine C aide à la croissance des tissus et améliore la résistance générale.

90 comprimés
Prix rég. : $8.89
Spécial : $6.99




### GOOD LIFE-MEGA PACKS (Ben Weider)

Formule de vitamines et minéraux pour gens actifs et sportifs. Chaque sachet de 6 comprimés renferme l'ensemble des éléments nutritifs nécessaires à l'entretien de la santé.

**Format pratique de 30 sachets par boîte.**

Prix rég. : $17.99
Spécial : $14.99

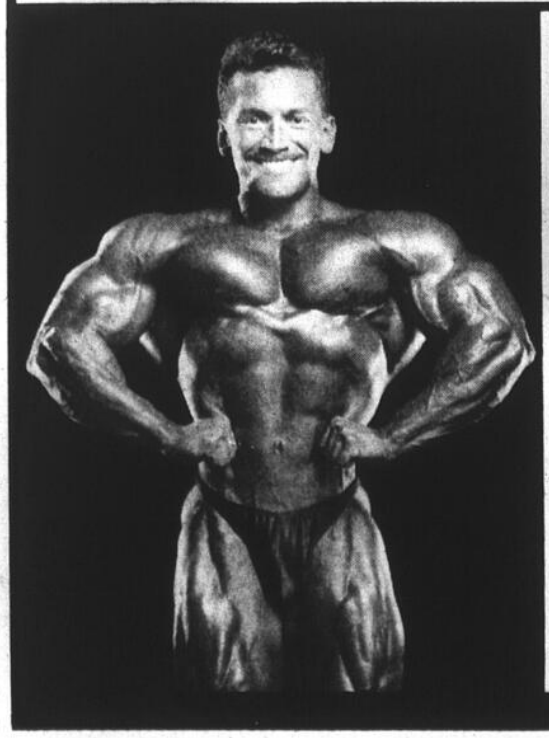


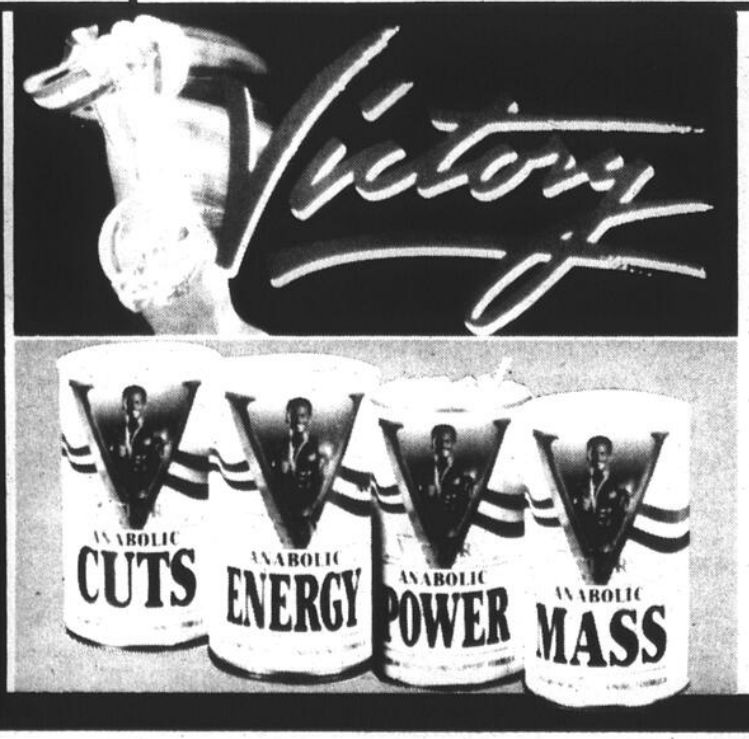

### LÉCITHINE GRANULÉE (Bioforce Canada)

La lécithine Vogel provient de source naturelle. Elle est dégraissée et non blanchie. C'est un émulsifiant naturel hautement concentré en phospholipides. La lécithine est délicieuse prise telle quelle ou additionnée à vos aliments favoris.

250 gr
Prix rég. : $3.99
Spécial : $3.49

500 gr
Prix rég. : $7.79
Spécial : $6.99






## UNE GAMME DE PRODUITS EXCEPTIONNELS QUI FAVORISE LE DÉVELOPPEMENT MUSCULAIRE

Les 4 formules en poudre "Victory" sont conçues de façon à apporter à l'organisme l'ensemble des acides aminés et nutriments énergétiques indispensables pour la construction et le développement de tous les tissus. Les 4 formules de haute qualité nutritive sont enrichies de vitamines et minéraux pour une nutrition et une énergie maximale.

**CUTS**-*VANILLE-CHOCOLAT*
**MASS**-*VANILLE-CHOCOLAT*
**POWER**-*VANILLE-CHOCOLAT*
**ENERGY**-*SAVEUR D'ORANGE*

16 onces
Prix rég. : $15.99
Spécial : $12.99